



Minuetto

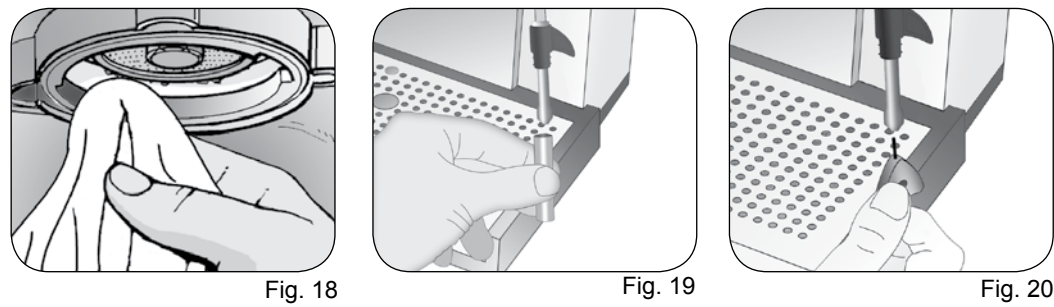
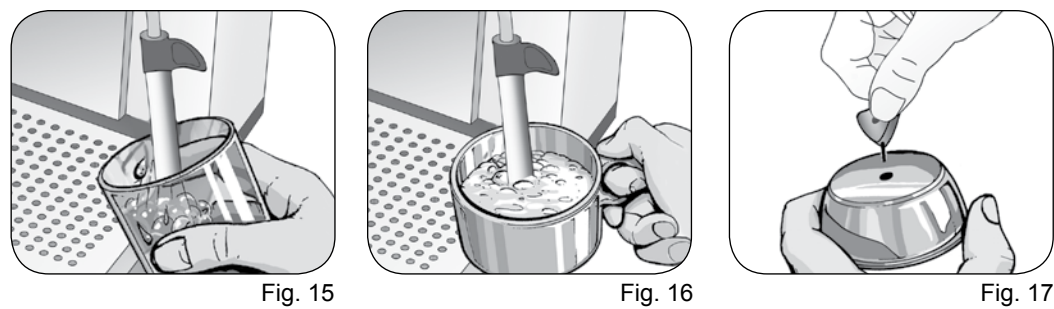
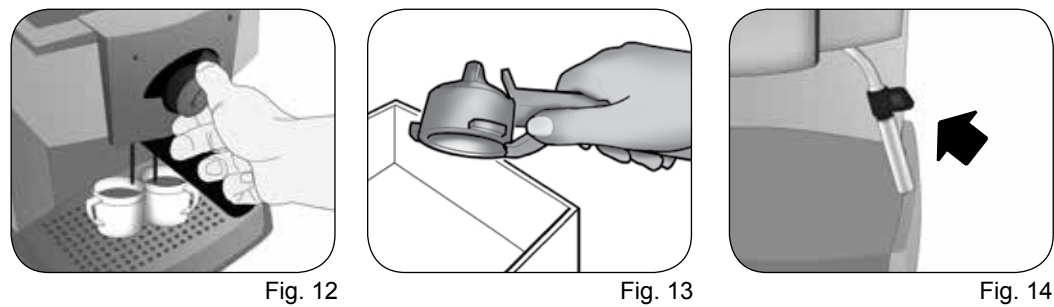
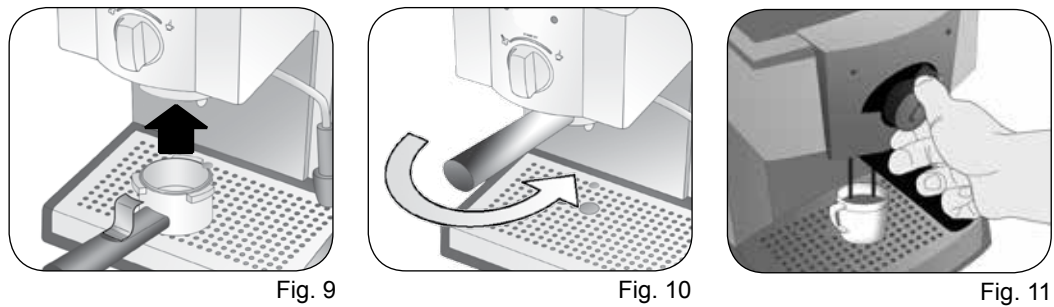
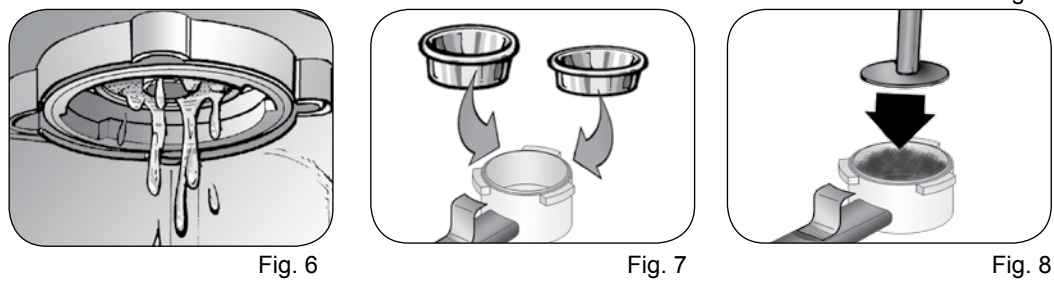
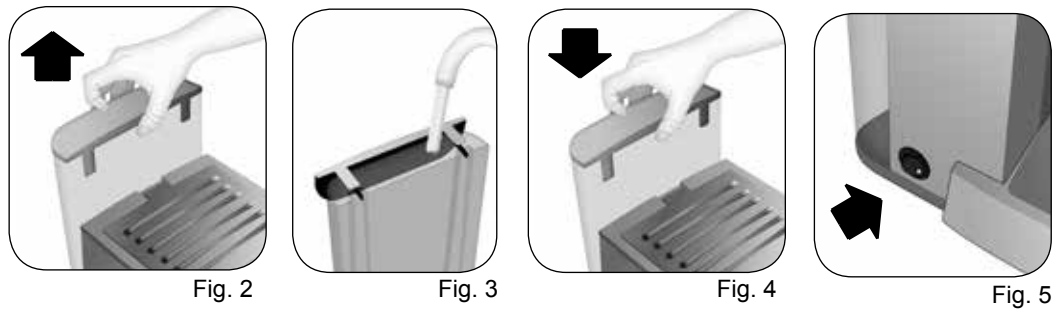
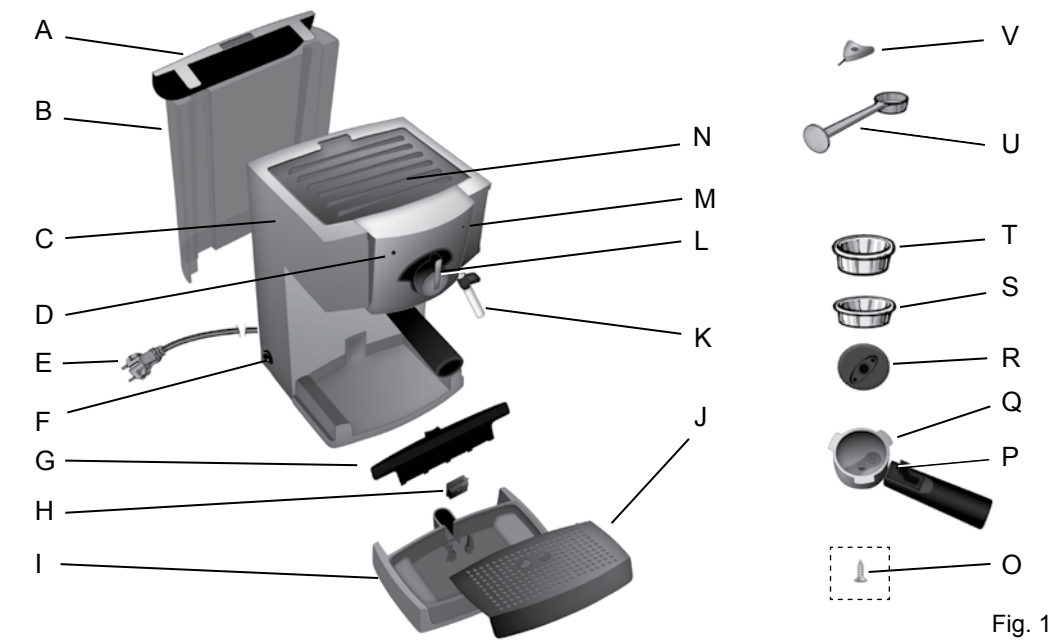
Ariete

Ariete

De' Longhi Appliances Srl
Divisione Commerciale Ariete
Via San Quirico, 300
50013 Campi Bisenzio (FI)
E-Mail: info@ariete.net
Internet: www.ariete.net

199 202 250

NUMERO UNICO



A PROPOSITO DI QUESTO MANUALE

Anche se gli apparecchi sono stati realizzati in conformità con le specifiche Normative europee vigenti e sono pertanto protetti in tutte le parti potenzialmente pericolose, leggete con attenzione queste avvertenze e usate l'apparecchio solo per l'uso cui è stato destinato per evitare infortuni e danni. Tenete a portata di mano questo libretto per future consultazioni. Qualora vogliate cedere questo apparecchio ad altre persone ricordatevi di includere anche queste istruzioni. Le informazioni riportate in questo manuale sono marcate dai seguenti simboli che indicano:



Pericolo per i bambini



Pericolo dovuto a elettricità



Pericolo di danni derivanti da altre cause



Avvertenza relativa a ustioni



Attenzione - danni materiali

USO PREVISTO

Potete usare la vostra caffè Minuetto per preparare caffè e cappuccini. Questo apparecchio è stato concepito solo per un uso privato ed è quindi da considerarsi inadeguato l'uso per scopi commerciali o industriali. Ogni altro utilizzo della macchina non è previsto dal Costruttore che si esime da qualsiasi responsabilità per danni di ogni natura, generati da un impiego improprio della macchina stessa. L'uso improprio determina inoltre l'annullamento di ogni forma di garanzia.

RISCHI RESIDUI

Le caratteristiche costruttive dell'apparecchio, oggetto della presente pubblicazione, non consentono di proteggere l'utilizzatore dal getto diretto di vapore o acqua calda.



Attenzione!

Pericolo di ustioni - Nell'erogazione di acqua calda e di vapore, non dirigere i getti verso terzi o verso se stessi. Impugnare il tubo esclusivamente sulla parte in plastica.



Utilizzare solo contenitori che siano realizzati in materiale "per alimenti".

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE ATTENTAMENTE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO.

- L'apparecchio è destinato solo ad uso domestico, e non deve essere adibito ad uso commerciale o industriale.
- Non si assumono responsabilità per uso errato o per impieghi diversi da quelli previsti dal presente libretto.
- L'apparecchio può essere usato da persone che hanno capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, solo se sono seguiti da una persona responsabile o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni e i pericoli presenti durante l'uso dell'apparecchio.
- Si consiglia di conservare gli imballi originali, poiché l'assistenza gratuita non è prevista per i guasti causati da imballo non adeguato del prodotto al momento della spedizione ad un Centro di Assistenza autorizzato.
- L'apparecchio è conforme alla Direttiva 2006/95/CE e alla Direttiva EMC 2004/108/CE.



Pericolo per i bambini

- Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età da 8 anni in su se

sotto sorveglianza oppure se hanno ricevuto le istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e se capiscono i pericoli implicati.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Tenere sempre l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini con età inferiore a 8 anni.
- Le operazioni di pulizia e di manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano un'età superiore a 8 anni e operino sotto sorveglianza.
- Allorché si decida di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- Non lasciare lo spillo per pulizia alla portata dei bambini e riporlo in un luogo sicuro: pericolo di ingestione e di ferita.



Pericolo dovuto a elettricità

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione controllare che la tensione indicata sulla targhetta posta al di sotto della macchina corrisponda a quella della rete locale.
- L'uso di prolunghe elettriche non autorizzate dal fabbricante dell'apparecchio può provocare danni e incidenti.
- Prima di procedere all'operazione di riempimento del serbatoio dell'acqua, scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio Assistenza Tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Non mettere mai le parti sotto tensione a contatto con l'acqua: può generarsi un cortocircuito!
- Togliere la spina dalla presa prima di ogni intervento di pulizia o di manutenzione.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi.
- Spegnerne sempre l'apparecchio e staccare la spina del cavo di alimentazione dalla presa di corrente elettrica prima di riempire il serbatoio con acqua.



Pericolo di danni derivanti da altre cause

- Non sollevare l'apparecchio afferrandolo per il serbatoio dell'acqua o per la vaschetta, ma afferrarlo per il corpo.
- Scegliere un ambiente sufficientemente illuminato, pulito e con la presa di corrente facilmente accessibile.
- Evitare di immettere nel serbatoio una quantità eccessiva di acqua.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio mentre è collegato alla rete elettrica.
- L'apparecchio deve essere utilizzato e lasciato a riposo su una superficie stabile.

- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se vi sono segni di danni visibili o se ha perdite di acqua. Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso. Tutte le riparazioni, compresa la sostituzione del cavo di alimentazione, devono essere eseguite solamente dal Centro Assistenza Ariete o da tecnici autorizzati Ariete, in modo da prevenire ogni rischio.



Avvertenza relativa a ustioni

- Non dirigere mai il getto di vapore o acqua calda verso parti del corpo; manipolare con precauzione il tubo vapore: pericolo ustioni!
- Le parti metalliche esterne dell'apparecchio e del portafiltro non devono essere toccate con l'apparecchio in funzione, in quanto potrebbero causare delle scottature.
- La mancata fuoriuscita di acqua dal portafiltro potrebbe essere dovuta ad un intasamento del filtro Thermocream®. In questo caso rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Procedere quindi con la pulizia come indicato nell'apposito paragrafo.



Attenzione - danni materiali

- Collocare la macchina su un piano stabile dove non possa essere rovesciata.
- Non usare la macchina senza acqua, poiché in tale caso la pompa si brucerebbe.
- Non riempire mai il serbatoio dell'acqua con acqua calda o bollente.
- Non posizionare la macchina su superfici molto calde o nelle vicinanze di fiamme libere per evitare che la carrozzeria possa essere danneggiata.
- Il cavo non deve toccare le parti calde della macchina.
- Non utilizzare acqua gassata (addizionata di anidride carbonica).
- Non introdurre mai nel filtro sostanze diverse dal caffè in polvere. Si potrebbero causare gravi danni all'apparecchio.
- Non lasciare la macchina a temperatura ambiente inferiore a 0°C, in quanto il residuo d'acqua nella caldaia potrebbe ghiacciare e provocare dei danni.
- Non usare l'apparecchio all'aperto.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- Dopo aver staccato la spina di alimentazione e dopo che le parti calde si saranno freddate, l'apparecchio dovrà essere pulito esclusivamente con un panno non abrasivo appena inumidito aggiungendo poche gocce di detergenti neutri non aggressivi (non usare mai solventi che danneggiano la plastica).

•CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

- A - Coperchio serbatoio
 - B - Serbatoio acqua estraibile
 - C - Corpo macchina
 - D - Spia accensione
 - E - Cavo di alimentazione
 - F - Interruttore di accensione
 - G - Supporto per galleggiante
 - H - Indicatore vaschetta raccogliogocce piena
 - I - Vaschetta raccogliogocce estraibile
 - J - Griglia appoggiatezze estraibile
 - K - Tubo vapore
 - L - Manopola di erogazione caffè o vapore
- "STANDBY": macchina in standby

-  : erogazione caffè
-  : erogazione vapore
- M - Spia temperatura caldaia
- N - Griglia
- O - Vite di bloccaggio del disco gocciolatore
- P - Fermo per bloccaggio portafiltro
- Q - Portafiltro
- R - Disco gocciolatore
- S - Filtro caffè 1 tazza
- T - Filtro caffè 2 tazze
- U - Pressino/misurino caffè
- V - Spillo per pulizia

Dati di identificazione

Nella targhetta posta sotto la base di appoggio della macchina sono riportati i seguenti dati d'identificazione della macchina:

- costruttore e marcatura CE
- modello (Mod.)
- n° di matricola (SN)
- tensione elettrica di alimentazione (V) e frequenza (Hz)
- potenza elettrica assorbita (W)
- numero verde assistenza

Nelle eventuali richieste ai Centri Assistenza Autorizzati, indicare modello e numero di matricola.

ISTRUZIONI PER L'USO

Messa in funzione

Controllare che la tensione della rete domestica sia uguale a quella indicata sulla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Posizionare poi la macchina su una superficie piana.

Lavare il serbatoio (B) al primo utilizzo e riempirlo con acqua naturale fresca (Fig. 3) fino al livello indicato "MAX", avendo poi cura di inserirlo bene nella sua sede (Fig. 4).

Verificare il corretto inserimento del serbatoio altrimenti la macchina potrebbe non erogare caffè.

Inserire la spina nella presa di corrente elettrica, che deve essere dotata di messa a terra.

Prima accensione

Dopo aver riempito il serbatoio con acqua naturale fresca, mettere in funzione la macchina premendo il tasto (F) Fig. 5. Si accenderà la spia (D), la quale indica che la macchina è accesa e la spia (M) ad indicare che la caldaia interna inizia a riscaldarsi. Posizionare un recipiente sotto alla flangia di aggancio del portafiltro e ruotare la manopola (L) verso la posizione caffè () , fino a quando si vedrà fuoriuscire acqua dalla sede del portafiltro (Fig. 6).

COME FARE IL CAFFÈ

Scegliere il filtro desiderato (S) per 1 tazza, e (T) per 2 tazze, e inserirlo nel portafiltro (Fig. 7).

Dosare il caffè nel filtro e pressare leggermente con l'apposito pressino (Fig. 8): per due caffè riempire completamente due misurini, mentre per un caffè riempirne uno solo. Innestare il portafiltro nell'apposita sede (Fig. 9).

Serrarlo bene ruotandolo da sinistra verso destra, assicurandosi di averlo ben agganciato alla flangia (Fig. 10).



Attenzione!

Se viene inserita una quantità eccessiva di polvere di caffè all'interno del filtro, la rotazione del portafiltro può risultare difficoltosa e/o durante l'erogazione del caffè si possono avere perdite dal portafiltro.

Per avere anche il primo caffè ben caldo è consigliabile lasciar riscaldare il portafiltro tenendolo inserito nella sua sede per qualche minuto prima di fare il caffè. Questo non sarà necessario per i successivi caffè.

Posizionare una o due tazze sotto i beccucci del portafiltro (Fig. 11-12) e avviare l'erogazione ruotando la manopola (L) verso la posizione caffè () : inizierà la fuoriuscita del caffè dai beccucci del portafiltro. Per interromperla riportare la manopola nella posizione centrale di "STANDBY". La dose massima per un caffè espresso è di 50 ml.



Attenzione!

Come nelle macchine da caffè professionali, non togliere il portafiltro quando l'erogazione è in corso; pericolo di ustioni!



Attenzione!

Al termine dell'erogazione del caffè attendere una decina di secondi prima di disinserire il portafiltro; per rimuovere il portafiltro ruotarlo lentamente da destra verso sinistra onde evitare spruzzi o schizzi di acqua o caffè.

Per togliere i residui di caffè dal filtro, spingere il fermo per il bloccaggio del filtro (P) in avanti oltre il bordo del filtro stesso, rovesciare il porta filtro e scuotere delicatamente (Fig. 13).

Quando la macchina è in posizione di "STANDBY", la spia (M) si spegnerà e accenderà periodicamente, mostrando l'intervento del termostato della caldaia, che serve a mantenere ottimale la temperatura dell'acqua. È opportuno, sia per il primo caffè che per i successivi, avviare l'erogazione del caffè solo quando tale spia è spenta.

Riempimento del serbatoio d'acqua durante l'uso

Si raccomanda di riempire il serbatoio prima che l'acqua sia completamente esaurita.

Spegnerla la macchina. Staccare la spina dalla presa di corrente. Estrarre il serbatoio. Riempire il serbatoio fino al livello indicato "MAX" con acqua naturale fresca. Posizionare il serbatoio sulla macchina assicurandosi di averlo ben inserito e riaccendere.

Nel caso in cui il serbatoio sia rimasto completamente senza acqua può accadere che l'aria entri nel circuito impedendo l'erogazione del caffè. Per riattivare la macchina occorrerà pertanto spengerla e lasciarla raffreddare. Posizionare un recipiente sotto la sede di aggancio del portafiltro ed accendere la macchina ruotando subito la manopola (L) verso la posizione caffè (☺).

Far fuoriuscire almeno una tazza d'acqua dalla sede di aggancio del portafiltro per riattivare il circuito idraulico. Interrompere l'erogazione riportando la manopola (L) in posizione centrale di "STANDBY". A questo punto la macchina ricomincerà a funzionare regolarmente.

COME FARE IL CAPPUCCINO

Attendere che si spenga la spia (M), la quale indica che la caldaia è giunta alla giusta temperatura per erogare vapore.



Attenzione!

Se nella fase di attesa vapore si dovessero verificare piccoli sbuffi di vapore dalla flangia del portafiltro, il fenomeno è da ritenersi assolutamente normale.

Ruotare la manopola (L) sulla posizione di erogazione vapore (☼), avendo l'accortezza di posizionare un bicchiere sotto al tubo vapore (K), Fig. 15: dapprima uscirà un po' d'acqua e subito dopo un getto di vapore la cui intensità aumenterà entro qualche secondo.

Riportare la manopola (L) in posizione "STANDBY" e porre sotto l'accessorio per schiuma il bricco del latte da montare. Immergere a fondo lo stilo nel bricco del latte (Fig. 16) e ruotare nuovamente la manopola di erogazione (L) progressivamente sulla posizione vapore (☼) fino ad ottenere il risultato voluto. Durante queste operazioni si potrà notare che la spia (M) si spegne e riaccende periodicamente, indicando gli interventi del termostato che mantiene la giusta temperatura della caldaia per l'erogazione del vapore. Riportare la manopola (L) su "STANDBY" per terminare l'erogazione di vapore.

Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui di latte. Pulire il tubo vapore con una spugnetta.

CONSIGLI UTILI PER PREPARARE UN BUON ESPRESSO ALL'ITALIANA

Il caffè macinato nel portafiltro dovrà essere pressato leggermente. Un caffè più forte o meno forte dipende dal grado di macinatura del caffè, dalla quantità di esso immessa nel portafiltro, e dalla pressatura. Pochi secondi sono il tempo sufficiente perché il caffè scenda nelle tazzine. Se il tempo di erogazione è superiore significa che la macinatura è troppo fine o che la polvere immessa nel portafiltro è stata pressata eccessivamente.

PULIZIA DELL'APPARECCHIO



Attenzione!

Tutte le operazioni di pulizia sotto indicate devono essere effettuate a macchina spenta e con la spina elettrica scollegata dalla presa di corrente.



Attenzione!

Una manutenzione ed una pulizia regolari mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore. Non lavare mai i componenti della macchina in lavastoviglie. Non utilizzare getti di acqua diretta.



Attenzione!

Ogni intervento va eseguito a macchina fredda.

Pulizia del filtro contenente il macinato

Verificare che il forellino di uscita caffè non sia otturato e nel caso ripulirlo con lo spillo in dotazione (Fig. 17).



Attenzione!

Maneggiare con cura lo spillo in dotazione durante la fase di pulizia dell'apparecchio: pericolo di ferita.

Far erogare acqua bollente dal portafiltro con il filtro inserito senza la polvere, per sciogliere o rimuovere eventuali residui di caffè o impurità. Si consiglia di pulire accuratamente il filtro (S) o (T) ogni circa 3 mesi, utilizzando le pastiglie detergenti COFFEE CLEAN di Ariete reperibili presso i punti vendita ed i Centri Assistenza Autorizzati seguendo le istruzioni contenute nella confezione oppure, in alternativa, utilizzando una pastiglia di detersivo semplice (senza aggiunta di brillantante o altri additivi chimici) per lavastoviglie nel seguente modo:

- Inserire una pastiglia di detersivo da lavastoviglie nel filtro (senza caffè) quando la macchina è ben calda (dopo almeno 5 minuti di riscaldamento).
- Agganciare il portafiltro alla macchina e mettere un recipiente sotto il portafiltro.
- Ruotare la manopola (L) verso la posizione caffè (☞) per avviare l'erogazione dell'acqua ed erogare acqua per 15-20 secondi.
- Interrompere l'erogazione e lasciare agire la pastiglia per almeno 15 minuti mantenendo il portafiltro inserito sulla macchina.
- Ripetere l'operazione di erogazione dell'acqua facendo funzionare la pompa per circa 15-20 secondi e poi lasciando riposare per altri 15-20 secondi fino ad esaurire due serbatoi di acqua.
- Rimuovere il portafiltro dalla macchina, estrarre il filtro e sciacquarlo bene sotto l'acqua corrente del rubinetto.
- Spegnerla la macchina, scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente e pulire con una spugna la sede di aggancio del portafiltro per rimuovere eventuali residui di detersivo dalla doccia.
- Riaccendere la macchina, agganciare nuovamente il portafiltro ed erogare ancora almeno 2 tazze di acqua per completare il risciacquo.

Se la macchina da caffè viene utilizzata quotidianamente si consiglia di effettuare l'operazione di pulizia almeno ogni tre mesi.

Pulizia della sede del portafiltro

Con l'uso si può verificare nella sede di aggancio del portafiltro una sedimentazione di fondi di caffè, che possono essere rimossi con uno stuzzicadenti, con una spugna (Fig. 18), oppure lasciando scorrere acqua senza portafiltro inserito (Fig. 6).

Pulizia del tubo vapore



Attenzione!

Eseguire l'operazione quando il tubo cromato è freddo per evitare scottature.

Sfilare il tubo vapore (K) Fig. 19, e lavarlo con acqua corrente. L'ugello può essere pulito con un panno non abrasivo. Montare il tubo vapore fino alla fine della corsa. Se necessario ripulire con lo spillo (V) in dotazione il forellino di uscita del vapore (Fig. 20). Dopo ogni utilizzo erogare il vapore per alcuni secondi per liberare il foro da eventuali residui.

Pulizia del serbatoio

Si consiglia di pulire periodicamente l'interno del serbatoio con una spugna o un panno umido.

Pulizia della griglia e della vasca raccogliocce

Ricordarsi di svuotare di tanto in tanto la vaschetta raccogliocce (I).

Sfilare la vasca raccogliocce (I) dalla macchina (Fig. 21-22-23), svuotarla e lavarla sotto l'acqua corrente.

Lavare la griglia (J) sotto l'acqua corrente.

Pulizia del corpo macchina



Attenzione!

Pulire le parti fisse della macchina usando un panno umido non abrasivo per non danneggiare la carrozzeria.

DECALCIFICAZIONE

Una buona manutenzione ed una regolare pulizia preservano e mantengono efficiente la macchina per un periodo maggiore limitando notevolmente i rischi di formazione di depositi calcarei nell'apparecchio. Se nonostante ciò, dopo qualche tempo, la funzione dell'apparecchio dovesse essere compromessa, in seguito all'uso frequente di acqua dura e molto calcarea, si può procedere alla decalcificazione della macchina per eliminare il malfunzionamento. Utilizzate per questo scopo esclusivamente il prodotto decalcificante NOCAL di Ariete a base di acido citrico. Questo prodotto si può reperire facilmente nei centri di assistenza tecnica Ariete. Ariete non si assume alcuna responsabilità per danni ai componenti interni della macchina da caffè arrecati dall'uso di prodotti non conformi a causa della presenza di additivi chimici. In caso di necessità di una decalcificazione, osservate le indicazioni sul foglio di istruzioni del prodotto decalcificante.

MESSA FUORI SERVIZIO

In caso di messa fuori servizio della macchina occorre sconnetterla elettricamente, svuotare il serbatoio dell'acqua e la vaschetta raccogliogocce e ripulirla (vedi paragrafo "Pulizia dell'apparecchio"). In caso di rottamazione si dovrà provvedere alla separazione dei vari materiali utilizzati nella costruzione della macchina e provvedere al loro smaltimento in base alla loro composizione e alle disposizioni di legge vigenti nel Paese di utilizzo.

GUIDA ALLA SOLUZIONE DI ALCUNI PROBLEMI



In caso di anomalie di funzionamento, spegnere immediatamente la macchina e sfilare la spina dalla presa elettrica.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non eroga vapore.	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
	Foro di uscita vapore ostruito.	Stasare con lo spillo in dotazione eventuali incrostazioni formatosi nei fori del tubo vapore.
Fuoriuscita di caffè dai bordi del portafiltro.	Probabilmente nel portafiltro è stata immessa una quantità eccessiva di caffè macinato che ha impedito di stringere a fondo il portafiltro nella sua sede.	Togliere il portafiltro e ripulire la sede di aggancio con una spugna (Fig. 18). Ripetere l'operazione, immettendo nel filtro la giusta quantità di caffè.
	Sulla guarnizione della sede di aggancio del portafiltro sono rimasti residui di caffè macinato.	Provvedere a ripulire la guarnizione con uno stuzzicadenti o con una spugna (Fig. 18).
	Il filtro contenente macinato ha il forellino di uscita caffè ostruito.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con lo spillo in dotazione il forellino otturato del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
L'erogazione del caffè non avviene o avviene troppo lentamente.	Il disco forato presente nella sede di aggancio del portafiltro ha i fori ostruiti.	Azionare la macchina senza portafiltro facendo defluire l'acqua. Se l'acqua continua a non uscire uniformemente da tutti i fori, eseguire la pulizia anticalcare utilizzando il prodotto Ariete NOCAL reperibile nei centri di assistenza Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Il filtro contenente macinato ha il forellino di uscita caffè ostruito.	Rimuovere e disinserire lentamente il portafiltro perché l'eventuale pressione residua potrebbe provocare spruzzi o schizzi. Ripulire con lo spillo in dotazione il forellino otturato del filtro. Detergere il filtro utilizzando le pastiglie COFFEE CLEAN di Ariete seguendo le istruzioni riportate nella confezione.
	Miscela di caffè macinata troppo fine.	Provare ad utilizzare miscele di caffè a grana più grossa.
	Miscela di caffè troppo pressata.	Pressare il caffè nel filtro con minor pressione.
	Il serbatoio non è ben inserito.	Inserire bene il serbatoio spingendolo a fondo.
	C'è poca acqua e la pompa non aspira.	Verificare che il serbatoio sia ben inserito e controllare che il livello dell'acqua nel serbatoio sia regolare. Riempire con acqua naturale fresca fino al livello indicato "MAX".
Il caffè è troppo acquoso e freddo.	La miscela è stata macinata troppo grossa.	Per ottenere un caffè più concentrato e più caldo, si deve usare una miscela più finemente macinata.

WITH REGARD TO THIS MANUAL

Even if the appliances are made in conformity with the European regulatory specifications in force and therefore all potentially hazardous parts are protected. Carefully read these warnings and use the appliance only for the use it is designed for in order to prevent accidents and damage. Keep this manual close by for future consultation. If you should decide to give this appliance to other people, remember to also include these instructions.

The information provided in this manual is marked with the following symbols indicating:



Danger for children



Danger due to electricity



Danger of damage originating from other causes



Warning of burns



Warning – material damage

INTENDED USE

You may use your Caffè Minuetto to prepare coffee and cappuccinos. This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.

No other use of the machine is contemplated by the manufacturer, which is exempt from any liability for all types of damages caused by improper use of the machine. Improper use also results in any form of warranty being forfeited.

RESIDUAL RISKS

The construction characteristics of the appliance this publication refers to do not allow the user to be protected from a direct jet of steam or hot water.



Warning!

Danger of burns – When dispensing hot water and steam, do not direct the jets towards others or yourself. Hold only the plastic part of the tube.



Use only containers made of material "for foods".

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE.

- This appliance is designed only for private use, and is therefore to be considered unsuitable for commercial or industrial purposes.
- We decline any responsibility resulting from misuse or any use other than those covered in this booklet.
- This appliance can be used by persons who have reduced physical sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, only if they are monitored by a responsible person or if they have received and understood the instructions and dangers which may arise during the appliance use.
- We suggest you keep the original box, as our free-of-charge service does not cover transportation damage due to inadequate packaging of the product when sent to an Authorised Service Centre.
- This product complies with the 2006/95/CE Directive and EMC Directive 2004/108/EC.



Danger for children

- Do not leave the packaging near children because it is potentially dangerous.
- This appliance can be used by children aged 8 years and up if properly monitored or if you have received instructions regarding the appliance safe use and if they

understand the dangers involved

- Children shall not play with the appliance.
- Always keep the appliance and the power cord out of the reach of children under the age of 8 years.
- Cleaning and maintenance by the user must not be carried out by children unless they are older than 8 years and are monitored during the operation
- In the event that this appliance is to be disposed of, it is suggested that the power chord is cut off. It is also recommended that all potentially dangerous components are rendered harmless to prevent children hurting themselves when playing with the apparatus.
- Do not leave the cleaning pin within reach of children and put it in a safe place: danger of swallowing and injury.



Danger due to electricity

- Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage indicated on the plate on the bottom of the machine corresponds to the local mains voltage.
- The use of extension leads, which have not been authorised by the appliance manufacturer, may cause damage and accidents.
- Before filling the tank with water, remember to always disconnect the appliance at the socket.
- If the electric cable is damaged it must be replaced by the manufacturer or its Technical Assistance Service, or in any case by a person with similar qualifications, in order to avoid any risk.
- Never let the live parts come into contact with water: this may cause a short circuit
- Unplug before any cleaning or maintenance operations.
- Do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Always turn off the appliance and remove the power cable plug from the socket-outlet before filling the tank with water.



Danger of damage originating from other causes

- Do not lift the appliance by grasping its water tank or its tray, but only by grasping its body.
- Choose a sufficiently well lit and clean environment, with an easily accessible electric socket.
- Avoid putting excessive quantities of water into the tank.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the power supply.
- The appliance must be used and rested on a stable surface.
- The appliance is not to be used if it has been dropped, if there are visible sign of damage or if it is leaking. Do not use the appliance if the power cord or the plug

are damaged, or if the appliance is faulty. To prevent any accident, all repairs, including the replacement of the power cord, must be carried out by an Authorised Service Centre or, in any case, by qualified personnel.



Warning of burns

- Never direct the steam or hot water jet towards parts of the body; handle the steam spout with care: risk of scalding!
- The outer metallic parts of the appliance and of the filter holder must not be touched with the appliance in operation, because it could cause burns.
- If water does not come out of the filter holder, it may be because the Thermo-cream® filter is clogged. In this case, remove and disconnect the filter slowly because any remaining pressure can cause spillage or splashing. Then clean as explained in the relevant paragraph.



Warning – material damage

- Place the machine on a stable surface where it cannot be knocked over.
- Never use the machine without water because the pump will burn out.
- Never fill the water tank with hot or boiling water.
- Do not place the machine on very hot surfaces or near open flames in order to prevent damage to the body.
- The cable must not touch any hot parts of the machine.
- Do not use sparkling water (with added carbon dioxide).
- Never put substances other than ground coffee into the filter holder. They could cause serious damage to the appliance.
- Do not leave the machine at a room temperature below 0°C because the water remaining in the boiler could freeze and cause damage.
- Never use the appliance outdoors.
- Do not expose the appliance to atmospheric agents (rain, sun ...).
- Before cleaning the appliance always unplug it and allow it cool down. Clean only with a non-abrasive cloth that has been slightly dampened with water, adding a few drops of mild, non-aggressive detergent (never use solvents that damage plastic).

•KEEP THESE INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

A - Tank cover	 : coffee dispensing
B - Removable water tank	 : steam dispensing
C - Machine body	M - Boiler temperature indicator lamp
D - On indicator lamp	N - Grill
E - Power supply cable	O - Drip tray disk locking screw
F - On-off switch	P - Filter holder lock
G - Float support	Q - Filter holder
H - Full drip tray indicator	R - Drip tray disk
I - Removable drip tray	S - 1-cup coffee filter
J - Removable cup grill	T - 2-cup coffee filter
K - Steam pipe	U - Coffee measure/presser
L - Coffee or steam dispensing knob	V - Cleaning pin
"STANDBY": machine in standby	

Identification data

The following machine identification data are shown on the plate found underneath the machine's standing base:

- manufacturer and CE mark
- model (Mod.)
- serial number (SN)
- electrical supply voltage (V) and frequency (Hz)
- absorbed electric power (W)
- assistance toll-free number

Always give the model and serial number to the Authorised Service Centres when requesting assistance.

PRELIMINARY PHASES FOR USE

Starting the appliance

Check that the voltage of the domestic network is the same as that indicated on the technical information plate of the appliance. Place the appliance on a flat surface.

Wash the tank (B) the first time it is used and fill it with cool tap water (Fig. 3) up to the level marked "MAX", then being careful to put it back into its seat securely (Fig. 4).

Check that the tank is properly inserted; otherwise, the machine may not dispense coffee.

Insert the plug into the socket, which must be earthed.

Starting the first time

After having filled the tank up with cool tap water, start the machine by pressing the button (F) Fig 5. The indicator lamp (D) will turn on, indicating that the machine is on, as well as indicator lamp (M), indicating that the internal boiler is starting to heat up. Place a container underneath the filter holder connection flange and turn the knob (L) to the coffee position () until you see water coming out of the filter holder seat (Fig. 6).

HOW TO MAKE COFFEE

Select the desired filter (S) for 1 cup, or (T) for 2 cups, and put it into the filter holder (Fig. 7).

Measure out the coffee in the filter and lightly press with the specially provided presser (Fig. 8). Completely fill two measures for two cups of coffee, and fill only one for one cup. Insert the filter holder into its seat (Fig. 9).

Tighten well by turning it from left to right while making sure you have hooked it properly onto the flange (Fig. 10).



Warning!

If too much ground coffee is put inside the filter, turning the filter holder may prove difficult and/or you may get leaks from the filter holder when the coffee is being dispensed.

To get the first cup of coffee piping hot, too, it is advisable to let the filter holder heat up a few minutes in its seat before making the coffee. This will not be necessary for the cups of coffee that follow.

Place one or two cups under the filter holder spouts (Fig. 11-12) and start dispensing by turning the knob (L) to the coffee position (). The coffee will start coming out of the spouts of the filter holder. To stop it, put the knob back in the central standby position. The maximum dose for one cup of espresso is 50 ml.



Warning!

Like in professional coffee machines, do not remove the filter holder during dispensing; danger of burns!

**Warning!**

Wait about ten seconds after the coffee has been dispensed before removing the filter holder. To remove it, turn it slowly from right to left so as to prevent splashes or spurts of water or coffee.

To remove the coffee residue from the filter, press the filter lock (P) forward over the edge of the filter, turn the filter holder over and shake it gently (Fig. 13).

When the machine is in stand-by, the lamp (M) will turn on and off periodically. This shows that the boiler thermostat is tripping, which serves to keep the water temperature optimum. It is a good idea to start dispensing the coffee only when this indicator lamp is off, and this is true for both the first cup and those that follow.

Filling the water tank during use

Be sure to fill the tank before the water is completely used up.

Turn off the machine, unplug it from the socket-outlet and fill the tank up to the level marked "MAX" with cool tap water. Put the tank on the machine, making sure it is inserted securely, and turn it back on.

If the tank is left completely dry, air may enter the circuit, preventing coffee from being dispensed. It is therefore necessary to turn the machine off and let it cool down in order to put it back in service. Place a container underneath the filter holder coupling seat and turn on the machine by immediately turning the knob (L) to the position (☺).

Make at least one cup of water come out of the filter holder coupling seat to put the hydraulic circuit back in service. Stop dispensing by putting the knob (L) back in the central "STANDBY" position. At this point the machine will start to work regularly again.

HOW TO MAKE CAPPUCCINO

Wait for the indicator lamp (M) to turn off. It indicates that the boiler has reached the right temperature for dispensing steam.

**Warning!**

When warming up, your appliance may release small puffs of steam from the filter holder; this is perfectly normal.

Turn the knob (L) to the steam dispensing position (☺) after placing a glass underneath the steam pipe (K), Fig. 15. First some water will come out, followed immediately by a jet of steam whose intensity will increase within a few seconds.

Put the knob (L) back in the "STANDBY" position and place the pot of milk to be whipped under the froth accessory.

Plunge the wand all the way into the pot of milk (Fig. 16) and again turn the dispensing knob (L) progressively on the steam position (☺) until you get the result you want. During these operations you may notice that the warning light (M) goes on and off from time to time, indicating that the boiler thermostat is keeping the water required for the steam supply at the right temperature. Put the knob (L) back on "STANDBY" to stop dispensing steam.

Dispense the steam for a few seconds after every use to free the hole of any milk residue and clean the steam pipe with a sponge.

USEFUL TIPS FOR OBTAINING A GOOD ITALIAN ESPRESSO

The ground coffee in the filter holder has to be pressed lightly. Whether the coffee is stronger or weaker depends on the degree the coffee is ground, the quantity put into the filter holder and the pressing. Just a few seconds are needed for the coffee to flow down into the cups. If the dispensing time is longer, this means that the coffee is ground too fine or that the coffee put into the filter holder has been pressed too much.

CLEANING THE APPLIANCE**Warning!**

All cleaning operations described below must be performed with the machine off and with the electric plug disconnected from the socket-outlet.

**Warning!**

Regular maintenance and cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time. Never wash machine components in the dishwasher. Do not use direct jets of water.

**Warning!**

All operations must be performed when the machine is cold.

Cleaning the filter containing the grounds

Check that the coffee exit hole is not clogged and if so, clean it with the pin provided (Fig. 17).

**Warning!**

Handle the pin provided with care when cleaning the appliance: danger of injury.

Dispense boiling water from the filter holder with the filter inside, without coffee grounds, in order to dissolve or remove

any coffee residue or impurities. It is advisable to thoroughly clean the filter (S) or (T) about every 3 months using Ariete COFFEE CLEAN detergent tabs, which can be found at retail stores and the Authorised Service Centres, following the instructions inside the package. As an alternative, you can use a simple dishwasher detergent tab (without added rinse aid or other chemical additives) as follows:

- Put a dishwasher detergent tab into the filter (without coffee) when the machine is hot (after heating for at least five minutes).
- Couple the filter holder to the machine and put a container underneath the filter holder.
- Turn the knob (L) to the coffee position (☕) to start dispensing water and dispense water for 15-20 seconds.
- Stop the water supply and let the tab act for at least 15 minutes while keeping the filter holder coupled on the machine.
- Repeat the water dispensing operation by operating the pump for about 15-20 seconds, and then letting it rest for another 15-20 seconds, until two tanks of water are used up.
- Remove the filter holder from the machine, remove the filter and rinse it well under running tap water.
- Turn off the machine, disconnect the power cable from the socket-outlet and clean the coupling seat of the filter holder with a sponge in order to remove any detergent residue from the shower disc.
- Turn the machine back on, couple the filter holder once again and dispense at least 2 cups of water again to complete the rinsing.

If the coffee machine is used daily, it is advisable to carry out the cleaning operation at least every three months.

Cleaning the filter holder seat

With time, coffee residue may accumulate on the filter holder seat. It can be removed with a toothpick, a sponge (Fig. 18), or by letting water run through without fitting the filter holder (Fig. 6).

Cleaning the steam nozzle



Warning!

Perform this operation when the chrome-plated pipe is cold so as to prevent burns.

Remove the steam pipe (K) Fig. 19 and wash it under running water. The nozzle can be cleaned with a non-abrasive cloth. Slip the steam pipe on and push it as far as it will go. If necessary, clean the steam exit hole with the pin (V) provided (Fig. 20). After use, always let the steam nozzle run for a few seconds so to free the outlet from any possible residue.

Cleaning the tank

Periodically clean the inside of the tank with a sponge or damp cloth.

Cleaning the grill and drip tray

Remember to empty the drip tray from time to time (I).

Remove the drip tray (I) from the machine (Fig. 21-22-23), empty it and wash it under running water. Wash the grill (J) under running water.

Cleaning the machine body



Warning!

Clean the fixed parts of the machine using only a damp, non-abrasive cloth so as to not damage the body.

DECALCIFICATION

Good maintenance and regular cleaning preserve and keep the machine efficient for a longer amount of time, considerably limiting the risks of lime deposits forming inside the appliance. However, should your coffee machine fail to work properly as a result of the frequent use of hard, high calcium content water, you may perform a decalcification procedure to restore its operational efficiency. For this purpose you must use only Ariete's NOCAL citric acid-based decalcifying products. This product is easily found at the Ariete technical service centres. Ariete does not assume any responsibility whatsoever for damage to components inside the coffee machine caused by the use of non-compliant products containing chemical additives. Should you need to decalcify your appliance, please follow the instructions which come with the decalcifying product.

PUTTING OUT OF SERVICE

If you want to put the machine out of service, you must disconnect it electrically, empty the water tank and drip tray and clean it (see the paragraph on "Cleaning the appliance").

In the case of scrapping, you must separate the various materials used in making the machine and dispose of them based on their composition and on the legal provisions in force in the country of use.

TROUBLESHOOTING



If there are problems with operation, immediately turn off the machine and unplug it from the socket-outlet.

PROBLEM	CAUSE	SOLUTIONS
The coffee maker does not supply steam.	There is little water and the pump does not suck it up.	Check that the water level in the tank is correct. If necessary, fill it with cool tap water up to the level marked "MAX".
	Steam exit hole is clogged.	Unclog any deposits that may have formed in the holes of the froth accessory with the pin provided.
Coffee overflowing from the edges of the filter ring.	Probably an excess amount of ground coffee has been placed in the filter ring preventing the filter ring from being correctly tightened into its housing.	Remove the filter holder and clean the coupling seat with a sponge (Fig. 18). Repeat the operation placing the correct quantity of coffee in the filter.
	Residues of ground coffee have remained on the gasket of the filter holder coupling seat.	Clean the seal with a toothpick or a sponge (Fig. 18).
	The exit hole of the filter containing coffee grounds is clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter hole using the pin provided. Clean the clogged filter hole with a small brush or a pin. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.
The coffee is not supplied or flows too slowly.	The holes of the perforated disc in the filter holder coupling seat are clogged.	Turn on the machine without the filter holder, making the water run. If the water still does not come out from all the holes evenly, carry out the descaling cleaning operation using the Ariete NOCAL product found at Ariete service centres, following the instructions provided in the package.
	The exit hole of the filter containing coffee grounds is clogged.	Slowly remove and disconnect the filter holder because any remaining pressure could cause splashes or squirts. Clean the clogged filter hole using the pin provided. Clean the filter using Ariete COFFEE CLEAN tabs, following the instructions provided in the package.
	The coffee blend is ground too fine.	Try using coarser coffee blends.
	The coffee blend is pressed down too much.	Tamper coffee inside the filter using less pressure.
	The tanks is not inserted well.	Fit the tank securely by pushing it as far as it will go.
	There is little water and the pump does not suck it up.	Make sure the tank is properly inserted and check that the water level in the tank is correct. Fill with cool tap water up to the level marked "MAX".
The coffee is too watery and cold.	The blend has been ground too coarsely.	A more finely ground blend must be used to obtain a more concentrated and hotter coffee.

A PROPOS DU MANUEL

Même si les appareils ont été réalisés en conformité avec les Normes européennes spécifiques en vigueur, et que toutes les pièces potentiellement dangereuses sont protégées, lisez avec attention ces avertissements et n'utilisez l'appareil que pour ce que il a été conçu, afin d'éviter les blessures et les dommages. Garder ce livret à porté de main pour les futures consultations. Si vous desirez ensuite céder cet appareil à d'autres personnes, rappelez-vous d'inclure ces instructions. Les informations reportées dans ce manuel sont marquées des symboles suivants qui indiquent:



Danger pour les enfants



Danger électrique



Dangers provenant d'autres causes



Avertissements sur les brûlures



Attention - dégâts matériels

UTILISATION PRÉVUE

Vous pourrez utiliser votre Caffè Minuetto pour préparer des cafés et des cappuccino. L'appareil est destiné seulement à une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être servir à des fins commerciales ou industrielles. Le constructeur n'a prévu aucun autre usage de l'appareil et il se dégage de toute responsabilité pour les dégâts de toute nature, générés d'une utilisation inappropriée. Un usage inapproprié déterminerait également l'annulation de toute forme de garantie.

RISQUES RÉSIDUELS

Les caractéristiques de construction de l'appareil, qui sont l'objet de cette publication, ne permettent pas de protéger l'utilisateur du jet direct de vapeur ou d'eau chaude.



Attention!

Danger de brûlure – Pendant l'écoulement de l'eau chaude et de la vapeur, ne pas diriger le jet vers un tiers ou vers soi. N'empoigner le tuyau que sur la partie en plastique.



Utiliser exclusivement des conteneurs en matériau "pour aliments".

REMARQUES IMPORTANTES

LIRE ATTENTIVEMENT LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION.

- L'appareil est destiné seulement à une utilisation domestique et ne doit en aucun cas être servir à des fins commerciales ou industrielles.
- Le constructeur décline toute responsabilité pour une utilisation erronée ou pour des emplois autres que ceux prévus par ce livret.
- L'appareil peut être utilisé par les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou bien ne possédant ni l'expérience, ni les connaissances nécessaires, à condition qu'elles soient sous la surveillance d'une personne responsable ou qu'elles aient reçu les instructions et compris les dangers liés à l'utilisation de l'appareil.
- Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine vu que l'assistance gratuite ne joue pas pour les dommages causés par un emballage du produit non adéquat lors de l'expédition à un service après-vente agréé.
- Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et à la directive EMC 2004/108/CE.



Danger pour les enfants

- Les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent une source de danger.

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans sous la surveillance d'un adulte ou seuls, à condition d'avoir été instruits sur la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et d'avoir compris les dangers pouvant en découler.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Toujours conserver l'appareil et le cordon d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Le nettoyage et l'entretien effectués par l'utilisateur ne doivent pas être délégués aux enfants, à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient surveillés par un adulte.
- Lorsqu'on décidera de jeter cet appareil, il est recommandé de le mettre hors d'usage en coupant le câble d'alimentation. Il est également recommandé de protéger les parties susceptibles de constituer un danger spécialement pour les enfants qui pourraient se servir de l'appareil pour jouer.
- Ne pas laisser l'épingle de nettoyage à la portée des enfants et la ranger en lieu sûr: risque de l'avaler et de se blesser.



Danger électrique

- Avant de brancher l'appareil au réseau d'alimentation, contrôler que la tension indiquée sur la plaquette placée sous la machine correspond bien à celle du réseau local.
- L'utilisation de rallonges électriques non autorisées par le fabricant de l'appareil peut causer des dommages et provoquer également des accidents.
- Avant d'effectuer l'opération de remplissage du réservoir d'eau, débrancher l'appareil de la prise de courant.
- Le cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par le constructeur ou par son service Après-vente ou dans tous les cas par une personne ayant une qualification équivalente, de manière à éviter tous les risques.
- Ne jamais mettre les parties sous tension en contact avec l'eau: cela pourrait engendrer un court-circuit!
- Débrancher la prise de courant avant chaque intervention de nettoyage ou d'entretien.
- Ne trempez pas l'appareil dans l'eau ni dans tout autre liquide.
- Toujours éteindre l'appareil et débrancher la prise du cordon d'alimentation électrique avant de remplir le réservoir d'eau.



Dangers provenant d'autres causes

- Ne pas soulever l'appareil en le prenant par le réservoir d'eau ou par la cuvette mais en le prenant par le corps.
- Choisir un endroit assez éclairé, propre et avec une prise de courant facilement accessible.
- Éviter de verser dans le réservoir une quantité excessive d'eau.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché.
- L'appareil doit être utilisé et laissé au repos sur une surface stable.
- L'appareil ne doit pas être utilisé si il est tombé, s'il présente des signes visibles

de détérioration ou s'il perd de l'eau. Ne pas utiliser l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés ou si l'appareil est défectueux. Toutes les réparations, y compris le remplacement du cordon d'alimentation, doivent exclusivement être effectuées dans un centres d'assistance après-vente Ariete ou par des techniciens agréés Ariete, de façon à prévenir les risques éventuels.



Avertissements sur les brûlures

- Ne jamais diriger le jet de vapeur ou d'eau chaude vers les parties du corps; manipuler avec précaution le tube vapeur: il y a risque de brûlures!
- Ne pas toucher les parties métalliques extérieures de l'appareil et du porte-filtre lorsque l'appareil est en marche car on pourrait se brûler.
- Si l'eau ne sort pas par le porte-filtre, cela pourrait être parce que le filtre Thermocream® est bouché. Dans ce cas, il faut déboîter et retirer lentement le porte-filtre car la pression restante pourrait provoquer des éclaboussures ou des jets. Nettoyer donc comme indiqué dans le paragraphe correspondant.



Attention - dégâts matériels

- Placer la machine sur un plan stable où il n'y a pas risque de la renverser.
- Ne pas utiliser la machine sans eau pour ne pas griller la pompe.
- Ne jamais remplir le réservoir d'eau à l'eau chaude ou bouillante.
- Ne pas positionner la machine sur des superficies très chaudes ou près de flammes libres pour éviter ainsi que la carrosserie puisse être endommagée.
- Le cordon ne doit pas toucher les parties chaudes de la machine.
- Ne pas utiliser d'eau gazeuse (avec ajout d'anhydride carbonique).
- Ne jamais introduire d'autres substances que le café en poudre dans le porte-filtre. Cela pourrait endommager gravement l'appareil.
- Ne pas stocker la machine à une température inférieure à 0°C, car l'eau restante dans la chaudière pourrait geler et provoquer des dégâts.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Ne pas laisser l'appareil exposé aux agents atmosphériques (pluie, soleil ect.).
- Après avoir débranché la prise d'alimentation et lorsque les parties chaudes ont refroidi, l'appareil doit être nettoyé exclusivement avec un linge non abrasif à peine humide et seulement quelques gouttes de détergents neutres non agressifs (ne pas utiliser de solvants qui détériorent le plastique).

•TOUJOURS CONSERVER CES INSTRUCTIONS

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

A - couvercle réservoir	 : écoulement café
B - Réservoir d'eau amovible	 : débit vapeur
C - Corps machine	M - Témoin température chaudière
D - Témoin d'allumage	N - Grille
E - Cordon d'alimentation	O - Vis d'arrêt du disque goutteur
F - Interrupteur de mise en marche	P - Arrêt pour blocage du porte-filtre
G - Support du flotteur	Q - Porte-filtre
H - Indicateur bac de récupération des gouttes plein	R - Disque goutteur
I - Bac de récupération des gouttes amovible	S - Filtre à café pour 1 tasse
J - Grille d'appui des tasses amovible	T - Filtre à café pour 2 tasses
K - Tube vapeur	U - Cuiller mesureuse du café
L - Bouton de débit café ou vapeur	V - Aiguille de nettoyage
"STANDBY": machine en veille	

Données d'identification

Sur la plaquette placée en-dessous de la base d'appui de la machine, on a reporté les données d'identification de la machine suivantes:

- constructeur et marque CE
- modèle (Mod.)
- n° de matricule (SN)
- tension électrique d'alimentation (V) et fréquence (Hz)
- puissance électrique absorbée (W)
- numéro vert assistance

Pour les éventuelles demandes aux centres d'assistance agréés, indiquer le modèle et le numéro de matricule.

OPERATIONS AVANT L'EMPLOI

Mise en marche

Contrôler que la tension du réseau soit identique à celle qui figure sur la plaquette des caractéristiques techniques de l'appareil. Placer la machine sur une surface horizontale. Laver le réservoir (B) lors de la première utilisation et le remplir avec de l'eau plate froide (Fig. 3) jus-qu'au niveau "MAX", en prenant soin de bien le caler dans son logement (Fig. 4).

Vérifier que le réservoir est correctement inséré, sinon le café pourrait ne pas s'écouler.

Brancher l'appareil à la prise de courant qui doit être munie d'une prise de terre.

Premier allumage

Après avoir rempli le réservoir d'eau fraîche plate jusqu'au niveau "MAX", mettre la machine en marche en appuyant sur le bouton (F) Fig. 5. Le témoin (D) s'allume, ce qui indique que la machine est allumée et le témoin (M) indique que la chaudière interne commence à chauffer. Placer un récipient sous le flasque où s'accroche le porte-filtre et tourner le bouton rotatif (L) vers la position café () jusqu'à ce qu'on voit sortir de l'eau par le siège du porte-filtre (Fig. 6).

COMMENT FAIRE LE CAFE

Choisir le filtre approprié pour 1 tasse (S) ou pour 2 tasses (T) et l'introduire dans le porte-filtre (Fig. 7). Doser le café dans le filtre et presser légèrement à l'aide de la petite presse appropriée (Fig. 8): verser deux doses pour deux cafés et une dose pour un café. Introduire le porte-filtre dans le siège approprié (Fig. 9).

Bien le serrer et s'assurer de l'avoir bien accroché à la bride de serrage (Fig. 10).



Attention!

Si une quantité excessive de poudre à café est introduite à l'intérieur du filtre, la rotation du porte-filtre pourra apparaître difficile et/ou on pourra avoir des fuites du porte-filtre pendant l'écoulement du café.

Il est conseillé de laisser réchauffer le porte-filtre en le tenant inséré dans son siège pendant quelques minutes avant de faire un café, de façon à ce que même le premier café soit bien chaud. Cela ne sera pas nécessaire pour les cafés suivants. Placer une ou deux tasses sous les buses du porte-filtre (Fig. 11-12) et mettre en marche, en tournant le bouton (L) en direction de la position café (): le café commence à sortir par les buses du porte-filtre. Pour interrompre, ramener le bouton sur la position centrale, en standby. La dose maximale de café est de 50 ml.



Attention!

Comme pour les machines à café professionnelles, ne pas retirer le porte-filtre pendant l'écoulement; danger de brûlures!



Attention!

Une fois le café écoulé, attendre une dizaine de secondes avant d'enlever le porte-filtre; pour retirer ce dernier, le faire tourner lentement de droite à gauche afin d'éviter que l'eau ou le café ne gicle.

Pour éliminer les résidus de café du filtre, pousser l'arrêt de blocage du filtre (P) en avant, au-delà du bord du filtre même, puis retourner le porte-filtre et secouer délicatement (Fig. 13). Quand la machine est sur la position de veille "STANDBY", le voyant (M) s'allume et s'éteint par intervalle, signe d'intervention du thermostat de la chaudière, qui sert à maintenir une température optimale de l'eau à l'intérieur de la chaudière. Il est de bonne norme, tant pour le premier café que pour les suivants, de mettre le débit du café en route lorsque ce voyant est éteint.

Remplissage du réservoir d'eau durant l'utilisation

Il est recommandé de remplir le réservoir avant que l'eau soit complètement terminée.

Eteindre la machine, détacher la fiche de la prise de courant et remplir le réservoir jusqu'au niveau "MAX" avec de l'eau plate fraîche. Disposer le réservoir sur la machine, vérifier qu'il est correctement inséré et allumer à nouveau.

Au cas où le réservoir serait resté complètement sec, il se peut que l'air pénètre dans le circuit et empêche le café de s'écouler. Pour refaire fonctionner la machine, il sera nécessaire de l'éteindre et la laisser refroidir. Placer un récipient sous le siège où s'accroche le porte-filtre et allumer la machine et tournant immédiatement le bouton (L) vers la position (☺).

Faire sortir au moins une tasse d'eau chaude par le siège où s'accroche le porte-filtre afin de rétablir le circuit hydraulique. Interrompre l'écoulement en ramenant le bouton (L) sur la position centrale de "STANDBY". La machine recommencera alors à fonctionner normalement.

COMMENT FAIRE LE CAPPUCCINO

Attendre que le témoin (M) s'éteigne, ce qui indique que la chaudière est arrivée à température pour produire la vapeur.



Attention!

Si on remarque de petites bouffées de vapeur provenant du porte-filtre durant la phase d'attente de la vapeur, considérer le phénomène comme absolument normal.

Tourner le bouton rotatif (L) sur la position de débit de vapeur (☺), en prenant soin de placer un verre sous le tube vapeur (K), Fig. 15: un peu d'eau va d'abord sortir, immédiatement suivie par un jet de va-peur dont l'intensité augmente en quelques secondes. Ramener le bouton rotatif (L) sur la position "STANDBY" et disposer le pot de lait sous l'accessoire à mousse. Immerger complètement la tuyère dans le pot de lait (Fig. 16) et tourner à nouveau progressivement le bouton de débit (L) sur la position vapeur (☺) jusqu'au résultat désiré. Au cours de ces opérations, on remarquera que le voyant (M) s'éteint et se rallume périodiquement pour signaler les interventions du thermostat qui régule la température de la chaudière pour la distribution de vapeur. Ramener le bouton (L) sur "STANDBY" pour terminer le débit de vapeur.

Après chaque utilisation, faire sortir la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer le trou des éventuels résidus de lait, puis nettoyer le tube vapeur à l'aide d'une éponge.

CONSEILS UTILES POUR OBTENIR UN BON CAFE ESPRESSO A L'ITALIENNE

Le café moulu du porte-filtre doit être légèrement pressé. Un café plus ou moins fort dépend du degré de mouture, de la quantité mise dans le porte-filtre et de la façon dont il a été pressé. Il suffit de quelques secondes pour que le café descende dans les tasses. Si le temps est supérieur cela signifie que la mouture est trop fine ou que le café moulu a été pressé de façon excessive.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL



Attention!

Toutes les opérations de nettoyage indiquées ci-dessous doivent être effectuées à machine éteinte et avec la prise électrique débranchée.



Attention!

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité. Ne jamais laver les pièces de la machine au lave-vaisselle. Ne pas utiliser de jet d'eau direct.



Attention!

Chaque intervention doit être effectué à machine froide.

Nettoyage du filtre contenant la mouture

Vérifier que le petit orifice de sortie du café n'est pas bouché; dans le cas contraire, le nettoyer à l'aide de l'épingle fournie (Fig. 17).

**Attention!**

Manipuler l'épingle fournie avec soin durant le nettoyage de l'appareil : risque de se blesser.

Faire écouler l'eau bouillante par le portefiltre avec filtre inséré, sans poudre, après avoir placé un verre sous le tuyau de débit, afin de dissoudre et éliminer les éventuels résidus de café ou impuretés. Il est conseillé de nettoyer soigneusement le filtre (S) ou (T) tous les 3 mois environ, avec les pastilles détergentes COFFEE CLEAN d'Ariete que l'on peut trouver dans les points de vente et les centres d'assistance agréés. Il suffit de suivre les instructions contenues dans la boîte, ou alors d'utiliser une pastille détergente simple (sans ajout de liquide de rinçage ou d'additifs chimiques) pour lave-vaisselle, et procéder de la manière suivante :

- Introduire une pastille de détergent pour lave-vaisselle dans le filtre (sans café) quand la machine est bien chaude (après environ 5 minutes de réchauffement).
- Accrocher le porte-filtre à la machine et mettre un récipient sous le porte-filtre.
- Tourner le bouton (L) vers la position café (☕) pour faire sortir l'eau et faire couler pendant 15-20 secondes.
- Interrompre l'écoulement et laisser agir la pastille pendant au moins 15 minutes en maintenant le porte-filtre inséré sur la machine.
- Refaire couler l'eau en faisant fonctionner la pompe pendant environ 15-20 secondes, puis laisser reposer encore 15-20 secondes, jusqu'à remplir de deux réservoirs d'eau.
- Enlever le porte-filtre de la machine, extraire le filtre et bien le rincer sous l'eau courante du robinet.
- Eteindre la machine, débrancher le câble d'alimentation de la prise de courant et nettoyer le siège de l'accrochage du porte-filtre à l'aide d'une éponge, afin d'enlever les éventuels résidus de détergent de la gouttière.
- Rallumer la machine, accrocher une nouvelle fois le porte-filtre et faire couler encore au moins 2 tasses d'eau pour compléter le rinçage.

Si la machine à café est utilisée tous les jours, il est conseillé d'effectuer l'opération de nettoyage au moins tous les trois mois.

Nettoyage du siège du porte-filtre

Après diverses utilisations, on pourrait voir apparaître la sédimentation de marc de café dans le siège d'accrochage du porte-filtre. On peut l'enlever à l'aide d'un cure-dent, d'une petite éponge (Fig. 18) ou en laissant couler l'eau sans avoir introduit le porte-filtre (Fig. 6).

Nettoyage de la buse à vapeur**Attention!**

Effectuer l'opération lorsque le tube chromé est froid pour éviter les brûlures.

Extraire le tube vapeur (K) Fig. 19 et le laver sous l'eau courante. La buse peut être nettoyée avec un linge non abrasif. Remonter l'accessoire à mousse jusqu'à la fin de course. Si nécessaire, nettoyer à nouveau le trou de sortie de la vapeur avec l'épingle (V) fournie (Fig. 20). Après chaque utilisation, laisser évacuer de la vapeur pendant quelques secondes afin de libérer le trou d'éventuels résidus.

Nettoyage du réservoir

Il est conseillé de nettoyer périodiquement l'intérieur du réservoir à l'aide d'une éponge ou d'un linge humide.

Nettoyage de la grille et du bac recueille-gouttes

Se rappeler de vider le bac recueille-gouttes (I) de temps en temps.

Déboîter le bac recueille-gouttes (I) de la machine (Fig. 21-22-23), le vider et le laver sous l'eau courante. Extraire la grille (J) et la laver sous l'eau courante.

Nettoyage du corps de la machine**Attention!**

Nettoyer les parties fixes de la machine à l'aide d'un linge humidifié non abrasif afin de ne pas endommager la carrosserie.

DÉCALCIFICATION

Un entretien et un nettoyage réguliers préservent la machine et prolongent son efficacité, limitant remarquablement les risques de formation de dépôts de calcaire dans l'appareil. Si, malgré tout, après un certain temps, le fonctionnement de l'appareil devait être compromis suite à l'utilisation fréquente d'eau dure et très calcaire, on peut procéder à la décalcification de la machine pour résorber le dysfonctionnement. Pour cela, n'utiliser que le produit décalcifiant Ariete NOCAL à base d'acide citrique. Ce produit se trouve facilement dans les centres d'assistance technique Ariete. Ariete n'assume aucune responsabilité pour les détériorations des composants internes de la machine à café, dues à l'utilisation de produits non conformes à cause de la présence d'additifs chimiques. En cas de besoin de décalcification, observer les indications de la feuille d'instructions du produit décalcifiant.

MISE HORS SERVICE

En cas de mise hors-service de la machine, il faut la débrancher électriquement, vider le réservoir d'eau et le bac recueille-gouttes puis la nettoyer (voir paragraphe "Nettoyage de l'appareil").

En cas de mise à la casse, il faudra procéder au tri des différents matériaux de construction utilisés et pourvoir à la mise en déchetterie en base à leur composition et selon les dispositions des lois en vigueur du pays d'utilisation.

COMMENT REMEDIER AUX INCONVENIENTS SUIVANTS



En cas de fonctionnement anormal, éteindre immédiatement la machine et débrancher la prise de courant.

PROBLEMES	CAUSES	SOLUTIONS
La machine ne débite pas de vapeur.	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier que l'accessoire est bien inséré et contrôler que le niveau d'eau à l'intérieur du réservoir est correct. Remplir jusqu'au niveau "MAX" avec de l'eau plate froide.
	Trou de sortie de la vapeur bouché.	Éliminer les éventuelles incrustations s'étant formées dans l'orifice du tube vapeur avec l'épingle fournie.
Écoulement de café des bords du porte-filtre.	Il est probable que l'on ait versé une quantité excessive de café moulu dans le porte-filtre, ce qui a empêché de serrer à fond le porte-filtre dans son siège.	Enlever le porte-filtre et nettoyer le siège d'accrochage avec une éponge (Fig. 18). Répéter l'opération, en versant dans le filtre la quantité correcte de café.
	Des résidus de café moulu sont restés sur le joint de garniture du siège du porte-filtre.	Nettoyer le joint avec un cure-dent ou une petite éponge (Fig. 18).
	Le filtre contenant la mouture a l'orifice de sortie bouché.	Retirer lentement le porte-filtre afin d'éviter que la pression résiduelle ne provoque des jets ou giclements. Nettoyer à nouveau le trou du filtre avec l'épingle fournie. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte.
La distribution du café n'a pas lieu ou a lieu trop lentement.	Le siège du porte-filtre a ses perforations bouchées.	Mettre la machine en marche sans porte-filtre en faisant écouler l'eau. Si l'eau continue à ne pas sortir de façon uniforme par tous les trous, effectuer un nettoyage anti-calcaire avec le produit Ariete NOCAL que l'on trouve dans les centres d'assistance Ariete et suivre les instructions reportées sur la boîte.
	Le filtre contenant la mouture a l'orifice de sortie bouché.	Retirer lentement le porte-filtre afin d'éviter que la pression résiduelle ne provoque des jets ou giclements. Nettoyer à nouveau le trou du filtre avec l'épingle fournie. Laver le filtre avec les pastilles COFFEE CLEAN d'Ariete en suivant les instructions reportées sur la boîte.
	Mouture du café trop fine.	Essayer d'utiliser un café à plus gros grains.
	Mouture du café trop pressée.	Presser le café dans le filtre en exerçant une pression plus faible.
	Le réservoir n'est pas bien inséré.	Introduire convenablement le réservoir en le poussant à fond.
	Il y a peu d'eau et la pompe n'aspire pas.	Vérifier que le réservoir est bien inséré et contrôler que le niveau d'eau à l'intérieur est correct. Remplir jusqu'au niveau "MAX" avec de l'eau plate froide.
Le café est trop aqueux et froid.	Le grain de la mouture est trop gros.	Pour obtenir un café plus concentré et plus chaud, utiliser un mélange de grain fin.

FR

ZU DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Auch wenn die Geräte entsprechend der geltenden Europäischen Normen hergestellt wurden und daher alle potentiell gefährlichen Teile geschützt sind, müssen, um Unfälle und Schäden zu vermeiden, diese Hinweise aufmerksam gelesen und das Gerät nur für den Zweck verwendet werden, für den es vorgesehen wurde. Die Bedienungsanleitung auch für späteres Nachschlagen stets griffbereit aufbewahren. Soll dieses Gerät an andere Personen abgegeben werden, bitte daran denken auch die Bedienungsanleitung mitzugeben.

Die in dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sind mit den nachstehenden Symbolen gekennzeichnet, die auf folgendes hinweisen:



Gefahr für Kinder



Gefahr wegen Strom



Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen



Hinweise zu Verbrühungsgefahr



Achtung - Sachschäden

VORGESEHENER GEBRAUCH

Sie können Ihre Caffé Minuetto für die Zubereitung von Kaffee und Cappuccino verwenden. Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.

Jeder andere Einsatz ist nicht vom Hersteller vorgesehen. Der Hersteller übernimmt daher keinerlei Haftung für jegliche Art von Schäden, die durch einen ungeeigneten Einsatz des Gerätes verursacht werden. Bei einem ungeeigneten Einsatz verfallen alle Garantieansprüche.

RESTRISIKEN

Die baulichen Eigenschaften des Gerätes, auf das sich die vorliegende Bedienungsanleitung bezieht, machen es unmöglich, dass der Benutzer vor einem direkten Dampfstrahl oder Heißwasserstrahl geschützt werden kann.



Achtung!

Verbrühungsgefahr – Bei der Dampfabgabe niemals den Dampfstrahl gegen Dritte oder auf sich selbst richten. Das Rohr ausschließlich am Plastikteil anfassen.



Nur Behälter verwenden, die aus Material bestehen, die für Lebensmittel geeignet sind.

WICHTIGE HINWEISE

DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR GEBRAUCH AUFMERKSAM LESEN.

- Das Gerät ist nur für den Hausgebrauch vorgesehen und darf nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwendet werden.
- Wir übernehmen keine Haftung bei einem falschen oder in dieser Anleitung nicht vorgesehenen Einsatz.
- Dieses Gerät ist NICHT geeignet für die Verwendung durch Personen mit eingeschränkter Wahrnehmung oder vermindert physischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen, sofern sie nicht durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt und/oder bei der Bedienung angeleitet werden
- Wir empfehlen die Originalverpackungen aufzubewahren, da ein Gratis-Kundendienst nicht für Schäden vorgesehen ist, die durch falsche Verpackung bei der Spedition zum Kundendienst entstehen.
- Das Gerät entspricht der Europäischen Richtlinie 2006/95/EG und der EMV-Richtlinie 2004/108/EG.

Gefahr für Kinder

- Die Verpackungsteile von Kindern fernhalten, da diese eine mögliche Gefahrenquelle bilden.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab dem 8. Lebensjahr verwendet werden, unter der Bedingung, dass es eine angemessenen Aufsicht ausgeübt wird oder dass sie über den sicheren Gebrauch des Gerätes unterrichtet worden und der entsprechenden Gefahren bewusst sind.
- Kinder dürfen mit dem Gerät nicht spielen.
- Das Gerät und das Stromkabel sollen außerhalb der Reichweite von Kindern, die jünger als 8 Jahren sind, gehalten werden.
- Die Kindern ab dem 8. Jahr dürfen Reinigungs- und Wartungseingriffe nur unter Aufsicht von Erwachsenen ausüben
- Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, empfehlen wir es durch Abschneiden des Anschlusskabels unbrauchbar zu machen. Wir empfehlen außerdem die Geräteteile unschädlich zu machen, die besonders für Kinder beim Spielen mit dem Gerät gefährlich sein könnten.
- Die Reinigungsnadel von Kindern fernhalten und an einem sicheren Ort aufbewahren: Gefahr von Verschlucken und Verletzungsgefahr.

Gefahr wegen Strom

- Bevor das Gerät an das Stromnetz angeschlossen wird, muss kontrolliert werden, ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild des Geräts entspricht.
- Der Einsatz von nicht vom Hersteller zugelassenen Verlängerungskabeln kann Schäden und Unfälle verursachen.
- Bevor der Wasserbehälter gefüllt wird, stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Ist das Stromkabel beschädigt, muss es ausgetauscht werden. Um jedes Risiko zu vermeiden, bringen Sie in diesem Fall das Gerät zum Hersteller, zum Kundendienst oder zu einem Fachelektriker.
- Die unter Spannung stehenden Geräteteile dürfen nicht in Kontakt mit Wasser kommen: es besteht Kurzschlussgefahr!
- Vor Reinigungs- oder Wartungsarbeiten stets den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Gerät nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Vorm Füllen des Wasserbehälters das Gerät immer ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

Gefahr von Schäden wegen anderer Ursachen

- Zum Aufheben des Gerätes, das Gerät nicht am Wasserbehälter oder am Sammelbehälter, sondern am Körper greifen.
- Zum Aufstellen einen ausreichend beleuchteten und sauberen Platz mit einer leicht zugänglichen Steckdose wählen.
- Niemals zuviel Wasser in den Wasserbehälter füllen.

- Das Gerät nie unbeaufsichtigt lassen solange es am Stromnetz angeschlossen ist.
- Das Gerät muss auf einer festen Unterlage benutzt und abgestellt werden.
- Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn es runtergefallen ist, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn Wasser austritt. Das Gerät darf nicht benutzt werden, wenn das Stromkabel, der Stecker oder das Gerät beschädigt sind. Um jegliches Risiko vorzubeugen, dürfen alle Reparaturen, einschließlich des Stromkabelwechsels, nur durch das Service Center Ariete bzw autorisierte Ariete-Fachtechniker durchgeführt werden.



Hinweise zu Verbrühungsgefahr

- Den Dampfstrahl oder das heiße Wasser nie auf Körperteile richten; Vorsicht beim Umgang mit dem Dampfzöhrchen: Verbrühungsgefahr!
- Die äußeren Metallteile des Gerätes und des Filterhalters dürfen während des Gerätebetriebs nicht angefasst werden, weil sie Verbrennungen verursachen können.
- Tritt kein Wasser aus dem Filterhalter aus, kann es sein, dass der Thermocream® Filter verstopft ist. In diesem Fall den Filterhalter langsam entnehmen, da der eventuell verbleibenden Druck Spritzen verursachen könnte. Anschließend wie im entsprechenden Abschnitt angegeben reinigen.



Achtung - Sachschäden

- Das Gerät auf einer festen Unterlage aufstellen, wo es nicht kippen kann.
- Die Maschine nie ohne Wasser verwenden, da sonst die Pumpe durchbrennen könnte.
- Den Wasserbehälter nie mit heißem oder kochendem Wasser auffüllen.
- Um zu vermeiden, dass das Gehäuse beschädigt wird, das Gerät nie auf heiße Flächen oder in der Nähe von offenen Flammen aufstellen.
- Das Elektrokabel darf nicht mit heißen Flächen der Maschine in Berührung kommen.
- Kein Sprudelwasser verwenden (mit hinzugefügtem Kohlendioxyd).
- Niemals andere Mittel als Kaffeepulver in den Filterhalter füllen. Andernfalls könnte das Gerät schwer beschädigt werden.
- Nie die Maschine in Räumen mit Temperaturen unter 0°C aufstellen. Das Restwasser im Heizsystem könnte gefrieren und Schäden verursachen.
- Das Gerät darf nicht im Freien benutzt werden.
- Das Gerät nicht Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonne usw...).

- Nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen worden ist und die heißen Teile abgekühlt sind, kann die Maschine mit einem weichen, nicht kratzenden und leicht feuchtem Tuch gereinigt werden. Es können einige Tropfen mildes Spülmittel verwendet werden (nie Lösungsmittel benutzen, die Plastikteile beschädigen können).

• GEBRAUCHSANLEITUNG GUT AUFHEBEN

GERÄTEBESCHREIBUNG

A - Behälterdeckel	 : Kaffeeabgabe
B - Ausziehbarer Wasserbehälter	 : Dampfabgabe
C - Gerätegehäuse	M - Kontrolllampe Heizkessel-Temperatur
D - Einschalt-Kontrolllampe	N - Rost
E - Anschlusskabel	O - Befestigungsschraube der Einzeltüllen-Scheibe
F - Ein/ Aus Schalter	P - Filterhalter-Verriegelung
G - Halterung für Schwimmer	Q - Filterhalter
H - Anzeige für Abtropftablett voll	R - Einzeltüllen-Scheibe
I - Ausziehbares Abtropftablett	S - Kaffeefilter 1 Tasse
J - Ausziehbares Tassen-Abstellrost	T - Kaffeefilter 2 Tassen
K - Dampfrohrchen	U - Kaffeedrucker/ Messlöffel
L - Drehgriff zur Abgabe von Kaffee oder Dampf	V - Reinigungsnadel
"STANDBY": Gerät in Standby	

Kenndaten

Auf dem Typenschild unterhalb des Gerätesockels befinden sich folgende Angaben zum Gerät:

- Hersteller und CE-Kennzeichnung
- Modell (Mod.)
- Seriennummer (SN)
- Versorgungsspannung (V) und Frequenz (Hz)
- Stromaufnahme (W)
- Grüne Kundendienst-Telefonnummer

Bei eventuellen Anfragen an den autorisierten Kundendienst-Centern immer das Modell und die Seriennummer angeben.

BEDIENUNGSANLEITUNG

Inbetriebnahme

Überprüfen ob die Netzspannung den Angaben auf dem Typenschild entspricht. Anschließend das Gerät auf einer ebenen Fläche aufstellen und prüfen.

Den Wasserbehälter (B) vor der erstmaligen Benutzung spülen und dann mit kaltem, stillem Wasser (Fig. 3) bis zum MAX-Füllstand füllen, anschließend darauf achten, dass er richtig in seinen Sitz eingesetzt wird (Fig. 4).

Prüfen, ob der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist, weil das Gerät sonst keinen Kaffee abgeben könnte.

Anschließend den Stecker in eine Steckdose mit Erdleitung stecken.

Erstes Einschalten

Nach dem der Wasserbehälter mit kaltem, stillem Wasser aufgefüllt wurde, das Gerät durch Druck auf die Taste (F) einschalten Fig. 5. Die Kontrolllampe (D) schaltet sich ein und zeigt an, dass das Gerät eingeschaltet ist, und die Kontrolllampe (M) schaltet sich ein und zeigt an, dass der interne Heizkessel anfängt sich aufzuheizen. Ein Gefäß unter der Filterhalterfassung aufstellen und den Drehgriff (L) solange auf Kaffeeposition () drehen, bis Wasser aus der Filterhalterfassung austritt (Fig. 6).

EINEN KAFFEE ZUBEREITEN

Den gewünschten Filter für 1 Tasse (S) oder für 2 Tassen (T) auswählen und in den Filterhalter einsetzen (Fig. 7).

Den Kaffee im Filter dosieren und leicht mit dem Kaffeedrucker drücken (Fig. 8): Zwei Messbecherfüllungen für die Zubereitung von zwei Kaffee, 1 Messbecher für einen Kaffee. Den Filterhalter in die Fassung einsetzen (Fig. 9).

Durch Drehen von links nach rechts gut festziehen. Dabei sicherstellen, dass er gut an der Flansch eingehakt ist (Fig. 10).



Achtung!

Wird zuviel Kaffeepulver in der Filter eingefüllt, kann es sein, dass sich der Filterhalter nur schwer drehen lässt bzw. bei der Kaffeeabgabe Kaffee aus dem Filterhalter austritt.

Der Filterhalter sollte vor der Kaffeezubereitung in seiner Fassung einige Minuten vorgewärmt werden, so dass bereits der erste Kaffee richtig heiß ist. Für die anschließenden Kaffee ist das nicht nötig.

Eine oder zwei Tassen unter die Tüllen des Filterhalters stellen (Fig. 11-12) und den Drehgriff (L) zur Kaffeeabgabe auf Kaffeeposition (☺) drehen: der Kaffee fängt an aus den Tüllen des Filterhalters auszutreten. Um die Kaffeeabgabe zu unterbrechen, den Schalter auf mittlere Standby-Position stellen. Die maximale Menge für einen Espresso-Kaffee ist 50 ml.



Achtung!

Wie bei professionellen Kaffeemaschinen, darf der Filterhalter nicht abgenommen werden, solange die Abgabe läuft. Es besteht Verbrühungsgefahr!



Achtung!

Am Ende der Kaffeeabgabe vorm Lösen des Filterhalters ungefähr zehn Sekunden warten. Um ein Herausspritzen von Wasser oder Kaffee zu vermeiden, den Filterhalter zum Entfernen langsam von rechts nach links drehen.

Zum Entfernen von Kaffeeresten aus dem Filter muss die Filterhalter-Verriegelung (P) nach vorne über den Filterrand gedrückt und der Filterhalter umgekippt und leicht geschüttelt werden (Fig. 13).

Ist das Gerät in Stand-By angehalten, schaltet sich die Kontrolllampe (M) regelmäßig ein und aus. Damit wird das Ein- und Ausschalten des Heizkessel-Thermostaten angezeigt, der dafür sorgt, dass die Wassertemperatur stets optimal ist. Für die Zubereitung des ersten und der nachfolgenden Kaffees sollte bei der Kaffeeabgabe die Kontrolllampe stets ausgeschaltet sein.

Auffüllen des Wasserbehälters bei Gebrauch

Der Wasserbehälter sollte aufgefüllt werden, bevor das Wasser vollständig verbraucht ist.

Das Gerät ausschalten, den Stecker aus der Steckdose ziehen, und den Wasserbehälter bis zum MAX-Füllstand mit kaltem, stillem Wasser auffüllen. Den Wasserbehälter wieder am Gerät anbringen, prüfen, dass er richtig eingesetzt ist, und das Gerät wieder einschalten.

Ist der Wasserbehälter vollständig geleert worden, kann es passieren, dass Luft in den Kreislauf eingedrungen ist und dadurch die Kaffeeabgabe verhindert wird. Damit das Gerät wieder genutzt werden kann, muss es ausgeschaltet werden und abkühlen. Ein Gefäß unter der Filterhalterung aufstellen und zum Einschalten des Geräts den Drehgriff (L) sofort auf Position Kaffeeabgabe (☺) drehen. Zum Wiedereinschalten des Wasserkreislaufs mindestens eine Tasse Wasser aus der Filterhalterung austreten lassen. Zum Unterbrechen der Wasserabgabe den Drehgriff (L) wieder auf mittlere Standby-Position zurückstellen. Jetzt fängt das Gerät an wieder richtig zu arbeiten.

EINEN CAPPUCCINO ZUBEREITEN

Abwarten, dass sich die Kontrolllampe (M) ausschaltet. Durch das Ausschalten der Kontrolllampe wird angezeigt, dass der Heizkessel die richtige Temperatur für die Dampfabgabe erreicht hat.



Achtung!

Es ist normal, dass beim Warten auf den Dampf kleine Dampfstöße aus dem Filterhalter austreten können.

Den Drehgriff (L) auf Dampfabgabe (☹) drehen und darauf achten, dass ein Gefäß unter dem Dampfrohrchen (K), Fig. 15 aufgestellt ist: Zuerst tritt etwas Wasser und sofort danach ein Dampfstrahl aus, der innerhalb einiger Sekunden noch kräftiger wird.

Den Drehgriff (L) auf Position "STANDBY" drehen und unter dem Zubehör für Schaum die kleine Kanne mit der zu schäumenden Milch aufstellen. Das Dampfrohrchen tief in die kleine Kanne mit der zu schäumenden Milch eintauchen (Fig. 16), und dann erneut den Drehgriff (L) langsam auf Dampfabgabe (☹) drehen, bis das gewünschte Ergebnis erhalten ist. Die Kontrolllampe (M) schaltet sich regelmäßig ein und aus. Ein Thermostat hält das Wasser auf optimaler Temperatur für die Dampferzeugung. Zum Beenden der Dampfabgabe den Drehgriff (L) auf "STANDBY" zurückstellen.

Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Milchreste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden. Das Dampfrohrchen mit einem kleinen Schwamm reinigen.

WIE SIE EINEN GUTEN ITALIENISCHEN ESPRESSO ZUBEREITEN

Das Kaffeepulver leicht im Filterhalter andrücken. Ob der Kaffee stark oder weniger stark wird hängt von der Feinheit des Kaffeepulvers und von der Kaffeemenge im Filter ab. Nach wenigen Sekunden fließt der Kaffee bereits in die Tasse. Wenn es länger dauert ist das Kaffeepulver zu fein gemahlen oder zu stark angedrückt.

PFLEGE DES GERÄTES



Achtung!

Bei allen nachstehend aufgeführten Reinigungs- und Pflegearbeiten muss das Gerät ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose gezogen sein.



Achtung!

Eine gute Pflege und regelmäßige Reinigung schützen das Gerät und lassen es über einen längeren Zeitraum funktionieren. Die Geräteteile niemals in der Geschirrspülmaschine spülen. Keinen direkten Wasserstrahl verwenden.



Achtung!

Alle Reinigungsarbeiten müssen bei kaltem Gerät vorgenommen werden.

Reinigung des Kaffeefilters

Prüfen, dass die kleine Öffnung für die Kaffeeausgabe nicht verstopft ist, und gegebenenfalls mit der mitgelieferten Nadel reinigen (Fig. 17).



Achtung!

Vorsichtig mit der Nadel während der Reinigung des Gerätes umgehen: Verletzungsgefahr.

Um eventuelle Kaffeereste oder Verunreinigungen aufzulösen oder zu entfernen, Heißwasser aus dem Filterhalter mit eingesetztem Filter ohne Kaffeepulver ausfließen lassen. Wir empfehlen den Filter (S) oder (T) ungefähr alle 3 Monate gründlich zu reinigen. Zur Reinigung die Spülmittel-Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete verwenden, die in den Verkaufsstellen und den autorisierten Kundendienst-Centern erhältlich sind. Bei der Reinigung die Anleitung auf der Packung beachten. Alternativ können einfache Spülmittel-Tabletten (ohne Glanzmittel oder anderen chemischen Zusätzen) verwendet werden. Wie folgt vorgehen:

- Eine Tablette mit Geschirrspül-Reinigungsmittel in den Filter (ohne Kaffee) einsetzen wenn das Gerät gut warm ist (nach mindestens 5 Minuten Aufheizen).
- Den Filterhalter am Gerät befestigen und einen Behälter unter dem Filterhalter aufstellen.
- Zum Starten der Heißwasserabgabe den Drehgriff (L) auf Kaffeefunktion (☞) drehen und für 15 – 20 Sekunden Wasser abgeben.
- Die Wasserabgabe unterbrechen und die Tablette mindestens 15 Minuten wirken lassen. Während dieser Zeit muss der Filterhalter am Gerät befestigt bleiben.
- Jetzt erneut die Kaffee-Taste für die Wasserabgabe drücken. Die Pumpe jeweils 15 – 20 Sekunden einschalten und dann 15 – 20 Sekunden ruhen lassen. Dieser Vorgang muss sooft wiederholt werden, bis das Wasser aus den zwei Wasserbehältern verbraucht ist.
- Den Filterhalter vom Gerät abnehmen, den Filter ausbauen und gründlich unter fließendem Wasser abspülen.
- Das Gerät ausschalten, das Anschlusskabel aus der Steckdose ziehen und dann mit einem kleinen Schwamm den Sitz des Filterhalters von eventuellen Spülmittelresten reinigen.
- Das Gerät wieder einschalten, den Filterhalter erneut einsetzen und nochmals mindestens zwei Tassen Wasser durchlaufen lassen, um das Nachspülen zu beenden.

Wird die Kaffeemaschine täglich benutzt, wird empfohlen den Reinigungsvorgang mindestens alle drei Monate auszuführen.

Reinigung der Fassung des Kaffeefilters

Wenn das Gerät längere Zeit benutzt worden ist, kann sich Kaffeesatz auf der Fassung des Filterhalters absetzen. Der Kaffeesatz kann mit einem Zahnstocher, einem kleinen Schwamm oder durch Durchlaufen von Wasser (Fig. 18), ohne den Filterhalter in die Fassung einzusetzen, entfernt werden (Fig. 6).

Reinigen der Dampfdüse



Achtung!

Um Verbrennungen zu vermeiden, muss das verchromte Rohr bei der Reinigung kalt sein.

Das Dampfzröhrchen (K, Fig. 19) abziehen und unter fließendem Wasser reinigen. Die Düse kann mit einem nicht scheuernden Lappen gereinigt werden. Das Zubehör für Schaum muss bis zum Anschlag angebracht werden. Gegebenenfalls die Dampf-Austrittsöffnung mit der mitgelieferten Nadel (V) reinigen (Fig. 20). Nach jedem Gebrauch für einige Sekunden Dampf austreten lassen, so dass eventuelle Reste aus der Austrittsöffnung beseitigt werden.

Reinigung des Wasserbehälters

Es wird angeraten das Innere des Behälters regelmäßig mit einem Schwamm oder einem feuchten Tuch zu reinigen.

Reinigung des Grills und des Wasserauffangbehälters

Bitte daran denken, dass der Wasserauffangbehälter (I) von Zeit zu Zeit entleert werden muss.

Den Wasserauffangbehälter (I) aus dem Gerät ziehen (Fig. 21-22-23), entleeren und unter fließendem Wasser spülen. Den Abstellrost (J) unter fließendem Wasser spülen.

Reinigung des Gerätegehäuses



Achtung!

Um das Gehäuse nicht zu beschädigen, müssen alle festen Geräteteile mit einem feuchten, nicht scheuernden Lappen gereinigt werden.

ENTKALKUNG

Eine gute Pflege und eine regelmäßige Reinigung schützen das Gerät, lassen es längere Zeit funktionieren und verringern die Gefahr der Bildung von Kalkablagerungen im Gerät. Sollte trotzdem die Gerätefunktion nach einiger Zeit beeinträchtigt sein, weil häufig hartes und sehr kalkhaltiges Wasser verwendet wurde, kann das Gerät zur Behebung der Störung entkalkt werden. Zu diesem Zweck ausschließlich das Ariete Entkalkungsmittel NOCAL auf Basis von Zitronensäure verwenden. Dieses Produkt kann einfach bei den Kundendienst-Centern Ariete erworben werden. Ariete übernimmt keine Haftung für Schäden an Bauteilen in der Kaffeemaschine, die durch den Einsatz nicht konformer Produkte mit chemischen Zusätzen verursacht werden. Befolgen Sie bei einer notwendigen Entkalkung die Anweisungen auf dem Beipackzettel des Entkalkungsmittels.

AUSSERBETRIEBNAHME

Bei einer Außerbetriebnahme des Geräts muss es von der Stromversorgung getrennt werden. Den Wasserbehälter und den Sammelbehälter für verbrauchte Kapseln mit Abtropfwanne entleeren und reinigen (siehe Abschnitt "Pflege des Gerätes"). Soll das Gerät als Abfall entsorgt werden, müssen die einzelnen Materialien, aus denen das Gerät besteht, sortiert und entsprechend der im Einsatzland geltenden Gesetzesvorschriften nach ihrer Zusammensetzung getrennt entsorgt werden.

WAS TUN, WENN ES PROBLEME GIBT



Bei Betriebsstörungen sofort das Gerät ausschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.

PROBLEME	URSACHEN	ABHILFE
Es kommt kein Dampf.	Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.	Kontrollieren, ob der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist und den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen. Mit kaltem stillem Wasser bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.
	Dampf-Austrittsöffnung verstopft.	Mit der mitgelieferten Nadel eventuelle Kesselsteinbildung aus den Löchern am Dampfrohrchen entfernen.
Es tritt Wasser an der Seite des Filterhalters aus.	Wahrscheinlich ist zuviel Kaffeepulver im Filter und deswegen konnte der Filter in der Fassung nicht richtig festgedreht werden.	Den Filterhalter entfernen und die Fassung mit einem kleinen Schwamm reinigen (Fig. 18). Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen.
	Es befindet sich Reste von gemahlenem Kaffee auf der Dichtung der Kaffeefilter-Fassung.	Nochmals mit der richtigen Kaffeemenge versuchen. (Fig. 18).
	Die Öffnung am Auslass des Kaffeepulversiebs ist verstopft.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Rest-druck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Gegebenenfalls die Öffnung am Filter mit der mitgelieferten Nadel reinigen. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.
Der Kaffee kommt zu langsam oder kommt überhaupt nicht.	Die Löcher an der Lochscheibe an der Fassung des Filterhalters sind verstopft.	Lassen Sie Wasser aus der Maschine fließen, ohne dabei den Filterhalter einzusetzen. Fließt das Wasser weiterhin ungleichmäßig aus allen Löchern aus, muss eine Entkalkung vorgenommen werden. Dazu das Ariete-Entkalkungsmittel NOCAL verwenden, dass in den Ariete Kundendienst-Centern erhältlich ist. Bei der Entkalkung die Anleitungen auf der Packung befolgen.
	Die Öffnung am Auslass des Kaffeepulversiebs ist verstopft.	Den Filterhalter langsam entfernen, weil ein eventueller Rest-druck zu einem Herausspritzen von Wasser führen kann. Gegebenenfalls die Öffnung am Filter mit der mitgelieferten Nadel reinigen. Den Filter mit den Tabletten COFFEE CLEAN von Ariete gemäß den Anleitungen auf der Packung reinigen.
	Zu fein gemahlene Kaffeemischung.	Mit einer grobkörnigeren Kaffeemischung versuchen.
	Zu stark angedrückte Kaffeemischung.	Den Kaffee mit weniger Druck in den Filter drücken.
	Der Wasserbehälter ist nicht richtig eingesetzt.	Den Wasserbehälter richtig bis zum Anschlag einsetzen.
	Zu wenig Wasser im Behälter und die Pumpe kann nicht ansaugen.	Kontrollieren, ob der Wasserbehälter richtig eingesetzt ist und den richtigen Wasser-Füllstand im Wasserbehälter überprüfen. Mit kaltem stillem Wasser bis zum angegebenen MAX-Füllstand auffüllen.
	Das Kaffeepulver ist zu grob gemahlen.	Um einen stärkeren und heißeren Kaffee zuzubereiten, sollte ein feineres Kaffeepulver benutzt werden.
Der Kaffee ist nicht stark genug und kalt.		

OVER DEZE HANDLEIDING

Ook al zijn de apparaten vervaardigd in overeenstemming met de toepasselijke specifieke Europese regelgeving, en zijn alle potentieel gevaarlijke delen beveiligd, moeten deze instructies toch aandachtig worden doorgelezen, en mag het apparaat alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor hij is bestemd, om ongelukken en schade te voorkomen. Houd dit boekje altijd binnen handbereik voor toekomstige raadpleging. Als u dit apparaat aan andere personen wilt overdoen, denk er dan aan dat deze instructies worden meegegeven.

De informatie in deze handleiding is gemarkeerd met symbolen die het volgende betekenen:



Gevaar voor kinderen



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar



Gevaar als gevolg van elektriciteit



Let op – schade aan materialen



Risico op schade door andere oorzaken

BEDOELD GEBRUIK

U kunt uw Caffè Minuetto gebruiken om koffie en cappuccino te maken. Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.

De fabrikant heeft geen enkel ander gebruik voorzien, en wijst dus iedere aansprakelijkheid af voor schade die wordt veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van de machine. Bovendien heeft oneigenlijk gebruik tot gevolg dat iedere garantie komt te vervallen.

OVERIGE RISICO'S

Door de bouwkenmerken van het apparaat dat onderwerp is van dit boekje is het niet mogelijk de gebruiker te beschermen tegen rechtstreekse stoomstoten of heet water.



Let op!

Verbrandingsgevaar – Richt bij het verhitten van water of opwekken van stoom de straal niet naar derden of de gebruiker zelf. Houd de buis uitsluitend vast bij het kunststof gedeelte.



Gebruik uitsluitend houders van materialen die "voor consumptie" zijn gemaakt.

BELANGRIJKE AANWIJZINGEN

LEES ZORGVULDIG DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK.

- Dit apparaat is uitsluitend voor privégebruik ontworpen, en moet dus als ongeschikt worden geacht voor commerciële of industrieel gebruik.
- Wij wijzen iedere verantwoordelijkheid af voor een onjuist gebruik of gebruik voor andere doeleinden dan die zijn voorzien in dit boekje.
- Het apparaat kan worden gebruikt door personen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens, of personen zonder ervaring en kennis, maar uitsluitend als ze door een verantwoordelijke persoon worden gevolgd of als ze goede instructies hebben gekregen en ze de instructies en gevaren bij het gebruik van het apparaat hebben begrepen.
- Het wordt aangeraden de originele verpakking te bewaren, aangezien geen gratis assistentie wordt verleend als het product defect raakt bij het versturen naar een erkend Assistentiecentrum doordat het niet goed is verpakt.
- Het apparaat is conform aan de EG-richtlijn 2006/95 en de richtlijn EMC-richtlijn 2004/108/EG.



Gevaar voor kinderen

- Houd de verpakkingsmaterialen buiten het bereik van kinderen, aangezien deze

een bron van gevaar kunnen vormen.

- Het apparaat kan onder toezicht worden gebruikt door kinderen die ouder zijn dan 8 jaar , of wanneer ze goede instructies hebben gekregen over een veilig gebruik van het apparaat en ze de gevaren begrijpen, die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Houd het apparaat en de stroomkabel altijd buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden door de gebruiker mogen niet door kinderen worden verricht, tenzij ze ouder zijn dan 8 jaar en dit onder toezicht gebeurt.
- Mocht u dit apparaat willen weggooien, dan bevelen wij aan om het onbruikbaar te maken door het stroomsnoer door te snijden. Verder bevelen wij aan om de delen van het apparaat die gevaar kunnen opleveren onschadelijk te maken, met name voor kinderen die het apparaat kunnen gebruiken om ermee te spelen.
- Houd de reinigingsnaald buiten bereik van kinderen en berg hem op een veilige plaats op: inslik- en verwondingsgevaar.



Gevaar als gevolg van elektriciteit

- Houd de stroomkabel buiten het bereik van kinderen, die jonger zijn dan 8 jaar.
- Voordat het apparaat op het elektriciteitsnet wordt aangesloten moet u controleren of de spanning, die staat aangegeven op het plaatje onder het apparaat, gelijk is met die van het lokale net.
- Het gebruik van niet door de fabrikant van het apparaat goedgekeurde verlengsnoeren, kan schade en ongelukken veroorzaken.
- Alvorens het waterreservoir te vullen het apparaat loskoppelen van het elektriciteitsnet.
- In geval de toevoerkabel is beschadigd, dient deze te worden vervangen door de fabrikant of door de Technische Dienst of door een persoon die hiertoe is bevoegd, om ieder risico te vermijden.
- Zorg dat de delen onder spanning nooit in contact komen met water: er kan kortsluiting ontstaan!
- Verwijder de stekker uit het stopcontact alvorens het apparaat te reinigen of onderhoudswerkzaamheden uit te voeren.
- Dompel het apparaat niet in water of andere vloeistoffen.
- Schakel altijd het apparaat uit en trek de stekker uit het stopcontact alvorens het reservoir met water te vullen.



Risico op schade door andere oorzaken

- Til het apparaat niet op aan het waterreservoir of het bakje, maar pak het hele apparaat vast.
- Kies een ruimte die goed verlicht en schoon is met een makkelijk te bereiken

stopcontact.

- Giet niet te veel water in het reservoir.
- Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan de kabel te trekken.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en neergezet op een stabiele ondergrond.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare schade is of als hij water lekt. Gebruik het apparaat niet als de stroomkabel of de stekker beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is. Alle reparaties, waaronder ook de vervanging van de stroomkabel, dienen uitsluitend te worden verricht door een Ariete Servicedienst of door Ariete vakmensen, om iedere vorm van gevaar te voorkomen.



Waarschuwing voor verbrandingsgevaar

- Richt het stoom- of heetwaterpijpje nooit op lichaamsdelen; behandel het stoompijpje voorzichtig: gevaar voor verbrandingen!
- Vanwege verbrandingsgevaar mogen de externe metalen delen van het apparaat en de filterhouder niet worden aangeraakt wanneer het apparaat in werking is.
- Als er geen water uit de filterhouder komt, kan dit komen doordat het Thermocream®-filter verstopt zit. Neem de filterhouder in dit geval langzaam weg aangezien er door eventuele restdruk spetters uit kunnen komen. Reinig hem vervolgens zoals aangegeven in de daaraan gewijde paragraaf.



Let op – schade aan materialen

- Zet het apparaat op een stabiel vlak waar deze niet kan omvallen.
- Gebruik het apparaat niet zonder water, aangezien de pomp in dit geval zou kunnen doorbranden.
- Vul het waterreservoir nooit met heet of kokend water.
- Zet het apparaat niet op erg warme oppervlakten of vlakbij open vlammen om te voorkomen dat de behuizing beschadigd raakt.
- Het snoer mag niet in contact komen met de warme delen van het apparaat.
- Gebruik geen koolzuurhoudend water (toevoeging van kooldioxide).
- Doe nooit andere stoffen in de filterhouder dan gemalen koffie. Hierdoor kan het apparaat zwaar beschadigd raken.
- Stel het apparaat niet bloot aan temperaturen onder de 0°C; het in het apparaat gebleven water zou kunnen bevriezen en schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet in de open lucht.
- Zorg dat het apparaat niet worden blootgesteld aan weersomstandigheden (regen, zon, enz.).
- Na de stekker uit het stopcontact te hebben getrokken en nadat het apparaat is afgekoeld, dient deze uitsluitend te worden gereinigd met een vochtige doek die geen krassen achterlaat en met een zachte zeepoplossing (gebruik nooit reinigingsmiddelen die de plastic delen kunnen beschadigen).

•BEWAAR DEZE INSTRUCTIES ALTIJD

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

- A - Deksel reservoir
- B - Verwijderbaar waterreservoir
- C - Behuizing machine
- D - Aan/uit-lampje
- E - Stroomsnoer
- F - Aan/uit-knop
- G - Vlottersteun
- H - Indicator druppelopvangbak vol
- I - Verwijderbare druppelopvangbak
- J - Verwijderbaar steunrooster
- K - Stoombuisje
- L - Knop voor koffiezetten of stoomafgifte

 Koffiezetten

 Stoomafgifte

- M - Indicatielampje temperatuur ketel
- N - Rooster
- O - Borgschroef van de antidruppelring
- P - Filterblokkering
- Q - Filterhouder
- R - Antidruppelring
- S - Koffiefilter 1 kopje
- T - Koffiefilter 2 kopjes
- U - Aandrukplaatje/maatschepje koffie
- V - Reinigingsnaald

Identificatiegegevens

Op het plaatje aan de onderkant van de machine zijn de identificatiegegevens van de machine weergegeven:

- fabrikant en EG-merk
- model (Mod.)
- registratienummer (SN)
- voedingsspanning (V) en frequentie (Hz)
- opgenomen elektrisch vermogen (W)
- gratis telefoonnummer assistentie

Vermeld, bij eventuele verzoeken aan Erkende Servicecentra, het model en het registratienummer.

FASES VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK

Inwerkingstelling

Controleer of de netspanning in huis hetzelfde is als die op het plaatje met technische gegevens van het apparaat.

Zet de machine vervolgens op een vlakke ondergrond. Was vòòr het eerste gebruik het reservoir (B) en vul hem met vers water (Fig. 3) tot aan het aangegeven peil "MAX", en zet hem op zijn plaats (Fig. 4).

Controleer of het reservoir goed op zijn plaats zit, anders kan het zijn dat de machine geen koffie zet.

Steek de stekker in een geaard stopcontact.

Voor het eerst inschakelen

Schakel, na het reservoir met vers water te hebben gevuld, de machine in door op de toets (F) te drukken (Fig. 5). Het lampje (D) gaat branden, waarmee wordt aangegeven dat de machine is ingeschakeld, en het lampje (M) brandt, om aan te geven dat de ketel begint op te warmen. Zet een bak onder de flens waar de filterhouder op wordt vastgehaakt, en draai de knop (L) naar de koffiezetstand () tot u water ziet komen uit de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt (Fig. 6).

HOE MAAK JE KOFFIE

Kies het gewenste filter, (S) voor 1 kopje, en (T) voor 2 kopjes, en plaats hem in de filterhouder (Fig. 7).

Doseer de koffie in het filter en druk hem zachtjes aan met het speciale aandrukplaatje (Fig. 8): doe er twee maatschepjes koffie in voor twee kopjes koffie, en één maatschepje voor één kopje. Haak de filterhouder in de machine (Fig. 9).

Draai hem goed vast, en zorg er daarbij voor dat hij goed op de flens vast zit (Fig. 10).



Let op!

Als er te veel gemalen koffie in het filter wordt gedaan, kan het zijn dat de filterhouder moeilijk kan worden gedraaid en/of het filterhouder lekt tijdens het koffiezetten.

Het is raadzaam de filterhouder te laten opwarmen door hem een aantal minuten op zijn plaats te laten zitten alvorens koffie te zetten, zodat ook het eerste kopje koffie goed warm is. Dit is niet nodig bij de volgende kopjes koffie.

Zet een of twee kopjes onder de tuitjes van het filterhouder (Fig. 11-12) en start het koffiezetten door de knop (L) op de koffiezetstand () te zetten: er begint koffie uit de tuitjes van de filterhouder te komen. Zet de knop weer op de centrale stand-bystand om het koffiezetten te stoppen. De maximale dosis voor een kopje koffie is 50 ml.



Let op!

Net als bij professionele koffiezetapparaten mag het filterhouder niet worden verwijderd tijdens het koffiezetten: verbrandingsgevaar!



Let op!

Wacht na het koffiezetten ongeveer 10 seconden alvorens de filterhouder eruit te halen; de filterhouder wordt verwijderd door hem langzaam van rechts naar links te draaien, waardoor wordt voorkomen dat er water of koffie uitschiet.

Druk, om het koffiedik uit het filter te verwijderen, de vasthoudklem voor het filter (P) naar voren tot over de rand van het filter, houd de filterhouder ondersteboven en schud hem zachtjes (Fig. 13).

Wanneer de machine in stand-by staat zal het lampje (M) regelmatig aan en uitgaan, waarmee het aangeeft wanneer de thermostaat van de ketel wordt ingeschakeld om de watertemperatuur optimaal te houden. Het is beter, zowel bij het eerste kopje koffie als bij de daarop volgende, om pas met koffiezetten te beginnen wanneer het lampje uit is.

Reservoir met water vullen tijdens gebruik

Het wordt aangeraden het reservoir bij te vullen voordat het water helemaal op is.

Schakel de machine uit, trek de stekker uit het stopcontact en vul het reservoir tot aan het peil "MAX" met vers water. Zet het reservoir in de machine, zorg ervoor dat hij er goed in zit en zet de machine weer aan. Als het reservoir helemaal leeg was, kan het zijn dat er lucht in het circuit is gekomen, waardoor het niet lukt koffie te zetten. Om de machine weer te activeren moet hij worden uitgezet, en laat hem vervolgens afkoelen. Zet een bak onder de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt, en schakel de machine in door meteen de knop (L) op stand (☺) te zetten. Laat minstens een kopje water lopen uit plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt om het hydraulisch circuit weer op gang te brengen. Onderbreek de doorloop door de knop (L) weer op de centrale stand-bystand te zetten. De machine zal nu weer normaal beginnen te functioneren.

CAPPUCCINO MAKEN

Wacht tot het lampje (M) is gedoofd, hetgeen aangeeft dat de ketel de juiste temperatuur voor stoomafgifte heeft bereikt.



Let op!

Als er tijdens de wachttijd voor de stoomafgifte stoomwolkjes uit de filterhouder komen, moet dit als absoluut normaal worden beschouwd.

Draai de knop (L) op de stand voor stoomafgifte (☺), na een glas onder het stoombuisje (K) te hebben gezet, Fig. 15: er zal eerst wat water uit komen, en meteen daarna een stoomstoot die binnen een aantal seconden sterker zal worden. Zet de knop (L) weer in de stand "STAND-BY", en zet het op te kloppen melkpak onder de schuimklopper.

Dompel het buisje helemaal in het melkpak (Fig. 16) en draai de stoomknop (L) geleidelijk op stand (☺) tot het gewenste resultaat is bereikt. Tijdens deze handelingen zal dat het lampje (M) regelmatig aan en uit gaan, waarmee wordt aangegeven dat de thermostaat in- en uitschakelt om de ketel op de juiste temperatuur te houden voor stoomafgifte. Zet de knop (L) weer op "STAND-BY" om de stoomafgifte te stoppen.

Laat na ieder gebruik een aantal seconden stoom doorblazen om eventuele melkresten uit het gat te verwijderen, en reinig het stoombuisje met een sponsje.

NUTTIGE INFORMATIE VOOR HET MAKEN VAN EEN GOEDE EXPRESSO

De gemalen koffie in de filterhouder moet licht worden aangedrukt. Of de koffie sterk of minder sterk is hangt af van de maalfijnheid van de koffie, van de hoeveelheid koffie die in de filterhouder wordt gedaan, en van hoe stevig de koffie wordt aangedrukt. Enige seconden zijn voldoende om de koffie in de kopjes te laten druppelen. Als er meer tijd nodig is voor het opwekken, dan betekent dit dat de koffie te fijn is gemalen of te stevig is aangedrukt.

REINIGING VAN HET APPARAAT



Let op!

Alle hieronder aangegeven reinigingshandelingen moeten worden uitgevoerd met de machine uitgeschakeld en de stekker uit het stopcontact.



Let op!

Regelmatig onderhoud en een regelmatige reiniging maken dat de machine behouden blijft en langer goed blijft werken. Was de onderdelen van de machine nooit in de afwasmachine. Spuit er nooit rechtstreeks waterstralen op.



Let op!

Iedere ingreep moet worden uitgevoerd met koud water.

Reiniging van het filter waar de maling in zit

Controleer of het gaatje waar de koffie uit komt niet verstopt zit, en als dat wel het geval is, reinig hem dan met de bijgeleverde naald (Fig. 17).



Let op!

Wees bij het reinigen van het apparaat voorzichtig met de bijgeleverde naald: verwondingsgevaar.

Laat heet water uit de filterhouder lopen, met het filter erin zonder koffiemaling, na een beker onder de uitloop te hebben gezet, om eventuele koffieresten of verontreinigingen op te lossen of te verwijderen. Het wordt aanbevolen het filter (S) en (T) ongeveer iedere 3 maanden goed te reinigen met reinigingstabletten COFFEE CLEAN die bij de verkooppunten en de Erkende Servicecentra verkrijgbaar zijn, volgens de aanwijzingen op de verpakking of, als alternatief, met een tablet normaal afwasmiddel (zonder glansmiddel of andere chemische toevoegingen) voor vaatwassers, en wel als volgt:

- Plaats een tablet met reinigingsmiddel voor vaatwassers in het filter (zonder koffie) wanneer de machine goed warm is (na ongeveer 5 minuten te zijn opgewarmd).
- Draai de filterhouder vast in de machine en zet een bakje onder de filterhouder.
- Draai de knop (L) naar de koffiezetstand (☕) om de waterdoorloop te starten, en laat 15-20 seconden water doorlopen.
- Stop de waterdoorloop en laat de tablet minstens 15 minuten inwerken met de filterhouder in de machine.
- Herhaal deze handeling, d.w.z. laat water doorlopen door de pomp 15-20 seconden te laten draaien, en laat hem vervolgens 15-20 seconden rusten, tot de twee waterreservoirs leeg zijn.
- Verwijder de filterhouder uit de machine, haal het filter eruit en spoel hem goed onder de kraan.
- Zet de machine uit, haal de stekker uit het stopcontact en maak met een spons de ruimte waar de filterhouder in wordt vastgedraaid schoon om eventuele resten van het reinigingsmiddel uit het geperforeerde plaatje te verwijderen.
- Zet de machine weer aan, draai de filterhouder er weer in vast en laat er nog minstens 2 kopjes water uitlopen om hem goed te spoelen.

Als het koffiezetapparaat dagelijks wordt gebruikt wordt aangeraden de machine minimaal een maal per drie maanden te reinigen.

Schoonmaak van de plek waar de filterhouder zit

Door het gebruik kan, op de plaats waar de filterhouder wordt vastgehaakt, aanslag van koffiedik ontstaan, dat kan worden verwijderd met een tandenstoker of met een sponsje (Fig. 18), of door water door te laten lopen zonder filterhouder (Fig. 6).

Reiniging van de stoomopening



Let op!

Voer de handeling uit als de chromen buis koud is, om verbrandingen te voorkomen.

Haal het stoombuisje (K) (Fig. 19) eraf en was hem onder de kraan. De opening kan worden gereinigd met een niet schurende lap. Zet het stoombuisje erop tot hij niet verder kan. Reinig, indien nodig, opnieuw het gaatje van de stoomuitgang met de bijgeleverde naald (V) (Fig. 20). Laat het stoom er na ieder gebruik enkele seconden doorheen stromen om eventuele resten te verwijderen.

Schoonmaak reservoir

Het is aan te raden om de binnenkant van het reservoir regelmatig met een spons of een vochtige doek schoon te maken.

Reiniging van het rooster en de druppelopvangbak

Denk eraan dat de druppelopvangbak (I) regelmatig af en toe moet worden geleeegd.

Trek de druppelopvangbak (I) uit de machine (Fig. 21-22-23), gooi hem leeg en was hem onder de kraan. Verwijder het rooster (J) eruit en was hem onder de kraan.

Reiniging van de behuizing van de machine



Let op!

Reinig de vaste onderdelen van de machine met een niet-schurende, vochtige doek om de behuizing niet te beschadigen.

ONTKALKEN

Goed onderhoud en een regelmatige reiniging beschermen de machine en maken dat hij langer goed blijft werken, doordat er een aanzienlijk kleiner risico is dat er zich kalkaanslag vormt. Als het apparaat echter na verloop van tijd minder goed blijkt te werken doordat er vaak hard en kalkrijk water wordt gebruikt, moet de machine worden ontkalkt om de gebreken te verhelpen. Gebruik hiervoor uitsluitend het ontkalkingsmiddel NOCAL van Ariete op basis van citroenzuur. Dit product is eenvoudig verkrijgbaar bij de servicecentra van Ariete. Ariete aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade aan de interne onderdelen van het koffiezetapparaat doordat producten zijn gebruikt die niet conform zijn omdat ze chemische additieven bevatten. Als ontkalking noodzakelijk is, volg dan de aanwijzingen op de gebruiksaanwijzing van het ontkalkingsproduct.

BUITENWERKINGSTELLING

Als de machine buiten werking wordt gesteld moet de stekker uit het stopcontact worden getrokken, moeten het waterreservoir en de druppelopvangbak worden geleeegd en gereinigd (zie paragraaf "Reiniging van het apparaat"). Als de machine

wordt gesloopt moeten de verschillende materialen die bij de vervaardiging van de machine zijn gebruikt worden gescheiden en worden verwijderd op grond van hun samenstelling en de toepasselijke wetgeving in het land waar zij wordt gebruikt.

OVERZICHT VAN OPLOSSINGEN VOOR EEN AANTAL PROBLEMEN



Als de machine niet goed werkt, zet haar dan onmiddellijk uit en trek de stekker uit het stopcontact.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De machine produceert geen stoom.	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed in zit en of het waterpeil in het reservoir juist is. Vul hem met vers water tot het aangegeven peil "MAX".
	Stoomuitgang verstopt.	Verwijder met de bijgeleverde naald eventuele aanslag die zich in de gaten van het stoombuisje heeft gevormd.
Koffie die uit de bovenkant van de filterhouder komt.	Waarschijnlijk zit er te veel gemalen koffie in de filterhouder waardoor deze niet goed op zijn plek gedrukt kan worden.	Verwijder de filterhouder en maak de houder waarin hij wordt vastgedraaid schoon met een sponsje (Fig. 18). Herhaal de handeling met de juiste hoeveelheid koffie in het filter.
	Er zijn koffieresten achtergebleven op de dichting van de houder waarin de filterhouder wordt vastgedraaid.	Maak het leertje met een tandenstoker of een sponsje schoon (Fig. 18).
	De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien er door de eventuele restdruk water uit kan schieten. Reinig het verstopte gaatje van het filter met de bijgeleverde naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete door de aanwijzingen op de verpakking op de volgen.
Er komt geen koffie uit het apparaat, of de koffie loopt te langzaam door.	De gaatjes van de plaats waar het filterhouder in wordt vastgehaakt zitten verstopt.	Zet de machine aan zonder filterhouder, en laat er water doorstromen. Als het water nog steeds niet gelijkmatig uit alle gaatjes komt, dan moet de machine worden ontkalkt met het Ariete-product NOCAL, dat verkrijgbaar is bij de servicecentra van Ariete, door de instructies op de verpakking op te volgen.
	De gaatjes van het filter waar de maling in zit zijn verstopt.	Draai de filterhouder langzaam los, aangezien er door de eventuele restdruk water uit kan schieten. Reinig het verstopte gaatje van het filter met de bijgeleverde naald. Maak het filter schoon met behulp van de COFFEE CLEAN-tabletten van Ariete door de aanwijzingen op de verpakking op de volgen.
	Te fijne koffiemaling.	Probeer koffiemelanges met een grovere maling te gebruiken.
	Koffiemaling te hard aangedrukt.	Druk de koffie in het filter minder hard aan.
	Het reservoir zit er verkeerd in.	Zet deze er goed in door het reservoir helemaal aan te drukken.
	Er is weinig water en de pomp zuigt niet aan.	Controleer of het reservoir er goed in zit en of het waterpeil in het reservoir juist is. Vul hem met vers water tot het aangegeven peil "MAX".
De koffie is te waterig en koud.	De maling is te grof.	Voor sterkere en warmere koffie, moet een fijnere maling worden gebruikt.

ПО ВЪПРОСА НА ТОВА РЪКОВОДСТВО

Въпреки че машините са създадени според актуалните специфични европейски Нормативи и са защитени от всички опасни страни, прочетете внимателно тези предупреждения и използвайте машината само за съответната употреба за да избегнете наранявания и щети. Запазете това ръководство за евентуални бъдещи справки. В случай че желаете да простъпите този уред на други хора – запомнете да добавите инструкциите за употреба. Информацията в това ръководство са обозначени със символи които посочват:



Опасно за деца



Опасност от ток



Опасност от вреди произхождащи от други причини



Предупреждение за изгаряне



Внимание - материални щети

УПОТРЕБА

Може да използвате вашата кафемашина Minuetto за да правите кафе и капучини. Уредът е създаден само за употреба в домакинството и не за професионални и индустриални цели. Всяка друга употреба на уреда не е предвидена от Производителя, който не поема отговорност при каквато и да е повреда предизвикана от неправилна експлоатация на уреда. Неправилната експлоатация анулира какъвто и да е вид гаранция.

МИНИМАЛНА ОПАСНОСТ

Характеристиките на уредът, предмет на тази публикация, не предвиждат предпазването на ползващия от директната струя на парата или на горещата вода.



Внимание!

Опасност от изгаряния - При изпускане на гореща вода и пара, не насочвайте струите към други или към себе си. Насочвайте тръбичката към пластифицираната част.



Използвайте само контейнери направени от материали "за храна".

Предупреждение за сигурност

ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ИНСТРУКЦИИТЕ ПРЕДИ УПОТРЕБА.

- Уредът е предназначен само за употреба в домакинството и не за професионални и индустриални употреби.
- Не се поема отговорност при неправилна експлоатация или при различна употреба както е обозначено в това ръководство.
- Машината е предназначена за употреба от лица с ограничени физически, сетивни и умствени възможности или недостатъчен опит или познания, ако са под контрола на лице, отговарящо за тяхната безопасност, или ако са получили и разбрали инструкциите и опасностите по време на употреба на машината.
- Препоръчва се да запазите оригиналната опаковка, безплатното сервизно обслужване не е предвидено при повреди причинени от неправилно монтиране на уреда, когато го изпратите в упълномощен Сервизен Център.
- Машината съответства на Директиви 2006/95/СЕ и на Директиви EMC 2004/108/CEE.



Опасно за деца

- Частите от опаковката не трябва да бъдат оставени в близост на деца, защото могат да бъдат много опасни.
- Машината може да бъде използвана от деца над 8-годишна възраст под

надзора на възрастен или са получили инструкциите за сигурност относно употребата на машината и осъзнават опасностите.

- Деца не трябва да играят с машината.
- Пазете машината и хранващия кабел далече от деца под 8-годишна възраст.
- Операциите по почистване и поддръжка не трябва да се извършват от деца, освен ако те са над 8-годишна възраст и са под надзора на възрастен.
- В случай че решите да изхвърлите като отпадък този уред, препоръчва се да бъде неизползваем като прережете хранващия кабел. Препоръчва се също да обезвредите частите на уреда които могат да бъдат опасни най-вече за деца, които биха могли да ги използват за игра.
- Не оставяйте карфицата в близост до деца, а я поставете на сигурно място: опасност от поглъщане и нараняване.



Опасност от ток

- Преди да включите уредът към електрическата мрежа, контролирайте дали отговаря волтажът посочен върху табелката поставена под уреда на волтажа на местната мрежа.
- Употребата на електрически разклонители неупълномощени от предприятието производител на уредът може до предизвика щети и пожари.
- Преди да започнете пълненето на резервоара, извадете щепсъла от електрическия контакт.
- Ако хранващият кабел е повреден, трябва да бъде заменен от производителя или от оторизиран сервизен център или от квалифициран човек, за да се предотврати всеки риск.
- Не поставяйте частите под водно налягане: може да се създаде късо съединение!
- Извадете щепсъла от електрическия контакт преди всяко почистване или поддръжка.
- Не потапяйте машината във вода или други течности.
- Преди да напълните резервоара с вода, винаги изключвайте уредът и изваждайте хранващия кабел от щепсъла.



Опасност от вреди произхождащи от други причини

- Не вдигайте машината хващайки я за резервоара на водата или ваничката, а я хванете цялостно.
- Изберете добре осветено и чисто помещение с лесно достъпен електрически контакт.
- Избягвайте да наливате голямо количество вода.
- Не оставяйте уреда без надзор докато е включен в електрическата мрежа.
- Уредът трябва да бъде поставен и използван на стъбилна повърхност.
- Уредът не трябва да бъде използван ако е бил паднал, ако има видими

щети или ако губи вода. Не използвайте машината, ако хранявия кабел или щепсълът са повредени, или ако самата машина е дефектна. Всичките поправки, включително подмяната на хранявия кабел, трябва да бъдат извършени от Сервизен Център Ariete или от оторизирани техници на Ariete, за да избегнете всеки риск.



Предупреждение за изгаряне

- Не насочвайте струята гореща вода към части от тялото; използвайте внимателно тръбичката за подаване на пара: опасност от изгаряния!
- Металните части на машината и на филтърдържачът не трябва да бъдат докосвани по време на действие, могат да предизвикат изгаряния.
- Ако не излиза вода от филтърдържача, може да бъде предизвикано от запушване на филтъра Thermocreem®. В такъв случай отстранете и извадете бавно филтърдържача понеже прекомерното налягане може да доведе до изпръскване или струи. Престъпете към почистването както е посочено в съответния параграф.



Внимание - материални щети

- Поставете машината върху стабилна повърхност, където няма опасност да се обърне.
- Не използвайте машината без вода, в такъв случай помпата ще изгори.
- Не пълнете резервоарът с топла или гореща вода.
- Не поставяйте машината върху горещи повърхности или в близост до котлони за да избегнете възможни повреди на корпуса.
- Кабелът не трябва да се докосва до горещите части на машината.
- Не използвайте газирана вода (съдържа въглероден двуокис).
- Не поставяйте във филтъра смес различна от кафе. Могат да се причинят сериозни щети на уредът.
- Не излагайте машината на температури под 0°C, останалата вода в системата за нагряване има опасност да замръзне и да предизвика щети.
- Не използвайте уредът на открито.
- Не оставяйте уредът изложен на атмосферни агенти (дъжд, слънце, и тн...).
- След като извадите щепсела от храняването и горещите части са се охладили, машината трябва да бъде почиствена с мека и леко навлажнена кърпа с капки мек почистващ препарат (не използвайте силни препарати).

•ЗАПАЗЕТЕ ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ

ОПИСАНИЕ НА МАШИНАТА

A - Капак на резервоар

B - Подвижен резервоар за вода

C - Корпус на машината

D - Индикателна лампичка

E - Захранващ кабел

F - Ключ за включване

G - Подвижна подставка

H - Индикатор на ваничката за събиране на капки

I - Подвижна ваничка за събиране на капки

J - Подвижна решетка поставка за чаши

K - Тръбичка за подаване на пара

L - Ключ за пускане на кафе

"STANDBY": машина в standby



пускане на кафе



пускане на пара

M - Индикатор на температурата

N - Решетка

O - Винт за блокиране на диска с отвори

P - Предпазител за блокиране на филтърдръжача

Q - Филтърдръжач

R - Диск с отвори

S - Филтър кафе 1 чаша

T - Филтър кафе 2 чаши

U - Дозатор на кафе

V - Кърпица за почистване

Идентификационни данни

Върху табелката поставена под уредът са посочени следните идентификационни данни на машината:

- произведител и марката CE
- модел (Мод.)
- регистрационен номер (SN)
- електрическо напрежение на захранване (V) и честота (Hz)
- електрическа мощност (W)
- телефонен номер за сервизно обслужване

При нужда от помощ към Оторизирани Сервизни Центрове, посочете модел и регистрационен номер.

ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА

В действие

Контролирайте дали волтажът на домашната електрическа мрежа отговаря на посоченият в техническите данни върху табелката. Поставете машината върху стабилна повърхност.

Измийте резервоара (B) при първата употреба и го напълнете с натурална прясна вода (Фиг 3) до посоченото ниво "MAX", след което внимателно го поставете (Фиг 4).

Контролирайте правилното поставяне на резервоара, в противен случай машината може да не направи кафе.

Поставете щепсълът в контакта, който трябва да бъде заземен.

Първо включване

След като напълните резервоара с натурална прясна вода, задействайте машината натискайки бутон (F) Фиг 5. Ще се включи индикаторна лампичка (D), която ще обозначи че машината е включена и индикаторна лампичка (M) ще обозначи че вътрешният котел започва да се затопля. Поставете съд под фланецът където се завива филтърдръжачът и завъртете ключа (L) към позиция кафе (☕), докато започне да излиза вода от филтърдръжача (Фиг 6).

КАК СЕ ПРАВИ КАФЕ

Изберете посочения филтър (S) за 1 чаша, и (T) за 2 чаши, и го поставете във филтърдръжача (Фиг 7).

Разпределете равномерно кафето във филтъра и натеснете леко с дозатора (Фиг 8): за две кафета напълнете напълно две дози, докато за едно кафе напълнете само една доза. Поставете филтърдръжача на неговото място (Фиг 9).

Затегнете добре завъртайки от ляво на дясно, докато сте сигурни че е добре свързано на фланецът (Фиг 10).



Внимание!

Ако количеството кафе е в повече във филтъра, затварянето на филтърдръжача може да се окаже трудно и/или при излизане на кафето може да има изливания от филтърдръжача.

За да бъде горещо първото кафе оставете да се загрее филтърдръжачът, оставяйки го добре затворен няколко минути преди да направите кафето. Това не е нужно за следващите кафета.

Поставете една или две чаши под чучурчетата на филтърдръжача (Фиг 11-12) и включете машината в действие завъртайки ключ (L) към позиция кафе (☕): започва излизането на кафето от чучурчетата на филтърдръжача. За да прекъснете дейността поставете ключа в позиция "STANDBY". Максималната доза за едно кафе е 50 мл.

**Внимание!**

Както при професионалните машини за кафе, не махайте филтърдържача докато е в действие; опасност от изгаряния!

**Внимание!**

След като кафето е готово, изчакайте десетина секунди преди да отворите филтърдържача; за да отстраните филтърдържача бавно заварете от дясно на ляво избягвайки пръски или петънца от вода или кафе.

За да премахнете остатъците кафе от филтъра, натеснете предпазителя за блокиране на филтъра (P) напред извън ръба на филтъра, обърнете филтърдържача и внимателно изтръскайте (Фиг 13).

Когато машината е в позиция "STANDBY", индикаторната лампичка (M) се изключва и включва периодично, показвайки действието на термостата на котела, която трябва да поддържа оптимална температура на водата. Е уместно, както при първото така и при останалите кафета, да включите кафето когато индикаторната лампичка е изключена.

Пълнене на резервоара на вода по време на употреба

Препоръчва се да напълнете резервоара преди водата да е свършила.

Изключване на машината. Извадете щепсъла от електрическия контакт. Извадете резервоара. Напълнете резервоара до посоченото ниво "MAX" с натурална прясна вода. Поставете резервоара на машината уверявайки се, че е добре поставен и включете.

В случай че резервоарът е останал напълно без вода, може да навлезе въздух във веригата блокирайки излизането на кафето. За да задействате отново машината е нужно да я изключите и оставете да се охлади. Поставете съд под мястото където се завива филтърдържачът и включете машината завъртайки ключ (L) към позиция кафе (☕). Налейте поне една чаша вода от мястото където се завива филтърдържачът за да активирате веригата на водата. Прикъснете действието поставяйки ключа (L) в централна позиция "STANDBY". В такъв случай машината ще започне да функционира регулярно.

КАК СЕ ПРАВИ КАПУЧИНО

Изчакайте да се изключи индикаторната лампичка (M), която посочва че котелът е достигнал нужната температура за да изпусне пара.

**Внимание!**

Ако по време на загряване на парата, се появат звуци от парата във фланецът на филтърдържача, това е съвсем нормално.

Завъртете ключа (L) в позиция на пускане на пара (☕), като сте поставели правилно чаша под тръбичката на парата (K), Фиг 15: първо ще излезе вода и веднага след това струя пара, чиято сила ще се увеличи до няколко секунди. Върнете ключ (L) в позиция "STANDBY" и поставете под чаша за пяна съда с мляко за разбиване.

Поставете представката до дъното на съда с мляко (Фиг 16) и завъртете отново ключа за пускане (L) прогресивно към позиция пара (☕) докато постигнете желания резултат. По време на това действие забележете индикатора (M) се изключва и включва периодично, посочвайки действията на термостата, който поддържа оптимална температура на котела за да разпределя парата. Върнете ключа (L) в "STANDBY" за да прекъснете парата.

След всяка употреба изпускате пара за няколко секунди за да освободите отвора от възможни остатъци от мляко. Почистете тръбичката на парата с гъбичка.

ПОЛЕЗНИ СЪВЕТИ ЗА ДА СЕ ПРИГОТВИ ДОБРО ИТАЛИАНСКО КАФЕ

Смляното кафе във филтърдържача трябва да бъде натиснато внимателно. По-силното или по-слабо кафе зависи от смляното кафе, количеството смляно кафе във филтърдържача и от натискът. Нужни са няколко секунди за да излезе кафето в чашите. Ако е нужно повече време, означава че смляното кафе е твърде финно смляно или смляното кафе във филтърдържача е притиснато силно.

ПОЧИСТВАНЕ НА МАШИНАТА**Внимание!**

Всичките действия на почистване долу посочени трябва да бъдат извършени при изключена машина и изваден ел. щепсъл от контакта.

**Внимание!**

Една редовна поддръжка и редовно почистване запазват годна машината за по-дълъг период. Не измивайте частите на машината в миялна машина. Не използвайте директни струи вода.

**Внимание!**

Всяка процедура се извършва при охладена машина.

Почистете филтъра съдържащ смляното кафе

Проверете дали чучура откъдето излиза кафето не е запушен и ако е го почистете с кърфицата за почистване (Фиг 17).

**Внимание!**

Използвайте внимателно кърфицата за почистване по време на почистване на машината: опасност от нараняване.

Пуснете да премине гореще вода през филтърдръжача без прах, за да разтопите или премахнете остатъците от кофе или мръсотия. Препоръчва се до почистите внимателно филтър (S) или (T) един път на три месеца, използвайки почистващите кубчета COFFEE CLEAN на Ariete които може да откриете в определените магазини и оторизирани Сервизни Центрове, следвайки инструкциите на опаковката или в друг случай използвайте обикновено почистващо кубче за миялна машина (без химически и твърди добавки):

- Поставете кубче за почистване на миялни машини (без кафе) когато машината е добре загрята (поне след 5 минути от загряването).
- Поставете филтърдръжача на машината и поставете съд под филтърдръжача.
- Завъртете ключ (L) към позиция кафе (☕) за да задействате водата и оставете 15-20 секунди да излезе вода.
- Прикьснете действието и оставете да подедържа кубчето поне 15 минути с филтърдръжача на машината.
- Повторете действието на изпускане на водата като оставете да функционира помпата около 15-20 секунди докато не изпразните два резервоара вода.
- Махнете филтърдръжача, извадете филтъра и изплакнете добре под течаща вода.
- Изключете машината, издърпайте захранващия кабел от щепсалът и почистете с гъбичка свързващите части на филтърдръжача за да премахнете остатъците от почистващият препарат.
- Включете отново машината, поставете отново филтърдръжача и направете още две чаши вода за да завършите измиването.

Ако машината за кафе се използва всеки ден, препоръчва се почистването да се извършва на всеки три месеца.

Почистване на мястото на филтърдръжача

С времето се образува утаяване на остатаци кафе там където се прикачва филтърдръжача, които могат да бъдат примахнати с клечка за зъби, с гъбичка (Фиг 18), или под течаща вода без поставен филтър (Фиг 6).

Почистване на тръбичката за подаване на пара**Внимание!**

Извършете действието когато хромираната тръбичка е охладена за да избегнете изгаряния.

Свалете тръбичката за пара (K) Фиг 19, и я измийте под течаща вода. Горната част на чучура може да бъде почистена с мека кърпа. Поставете до край тръбичката на парата. Ако е нужно почистете с кърфицата за почистване (V) отвора на парата (Фиг 20). След всяка употреба изпускайте пара за няколко секунди за да освободите отвора от възможни остатъци.

Почистване на резервоара

Препоръчва се да почиствате редовно вътрешната част на резервоара с гъба или влажна кърпа.

Почистване на решетката и на ваничката за събиране на капки

Изпразвайте от време на време ваничката за събиране на капки (I).

Плъзнете навън ваничката за събиране на капки (I) от машината (Фиг 21-22-23), изпразнете я и измийте под течаща вода. Измийте решетка (J) под течаща вода.

Почистване на корпуса на машината**Внимание!**

Почистване на фиксираните части на машината използвайки мокра кърпа, която не е грапава за да не повредите корпуса.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА КОТЛЕН КАМЪК

Добрата поддръжка и редовното почистване запазват годна машината за по дълъг период намалявайки риска от образуването на котлен камък в уреда. Независимо от всичко, ако след време машината не функционира правилно по причина честа употреба на твърда и котлена вода, може да отстраните котления камък от машината, за да отстраните повредата. Използвайте за тази цел специфичния продукт NOCAL на Ariete с основа на лимонова киселина. Този продукт може да откриете лесно в специализираните сервизи на Ariete. Ariete не поема никаква отговорност

за щетите нанесени на вътрешните части на машината за кафе причинени от употреба на продукти с несъответстващ химичен състав. При нужда да отстраните котлен камък, разгледайте указанията в листа с инструкциите на продукта за отстраняване на котлен камък.

НЕ ФУНКЦИОНИРА

В случай че не функционира машината трябва да я изключите от електрическата мрежа, изпразнете резервоара от водата и ваничката за събиране на капки и я почистете (погледнете параграф "Почистяване на машината"). В случай на издаване трябва да разделите различните части използвани за конструкцията на машината и да предвидите правилното изхвърляне според тяхния състав и текущите закони на страната където е уредът.

РЪКОВОДСТВО ЗА РАЗРЕШАВАНЕ НА НЯКОИ ПРОБЛЕМИ



В случай на аномалие при действие, веднага изключете машината и извадете щепсела от електрическата мрежа.

Проблеми	Причини	Мерки
Машината не изпуска пара.	Има малко вода и помпата не може да всмукне.	Проверете дали е добре поставен резервоара и контролирайте нивото на водата в резервоара. Напълнете с натурална прясна вода до посоченото ниво "MAX".
	Запушен отвор на пара.	Отпушете с кърпичка за почистване остатъците образувани в отвора на тръбичката на парата.
Преливане на кафе от ръбовете на филтърдържача.	Най вероятно във филтърдържача е поставено твърде голямо количество на смляно кафе което прече на доброто затваряне на филтърдържача.	Вземете филтърдържача и почистете добре с гъбичка (Фиг 18). Повторете действието, поставяйки във филтъра точната доза кафе.
	Върху вложката където се прикрепва филтърдържача има остатъци смляно кафе.	Вземете мерки да почистите вложката с клечка за зъби или с гъбичка (Фиг 18).
	Филтърът съдържащ сместа има запушено чучурче.	Отстранете и извадете бавно филтърдържача понеже прекомерното налягане може да доведе до изпръскване или струи. Почистете запушеното чучурче с предварително осигурена карфица. Почистете филтърът използвайки кубчетата COFFEE CLEAN на Ariete следвайки инструкциите на опаковката.
Протичането на кафето не функционира или е много бавно.	Дискът с отвори, който се намира там където се поставя филтърдържача, има запушени отвори.	Включете машината без филтърдържач за да изтече водата. Ако водата продължава да не излиза еднакво от всички отвори, извършете почистването на котления камък използвайки продуктът Ariete NOCAL, който може да откриете в сервизните центрове Ariete следвайки инструкциите на опаковката.
	Филтърът съдържащ сместа има запушено чучурче.	Отстранете и извадете бавно филтърдържача понеже прекомерното налягане може да доведе до изпръскване или струи. Почистете запушеното чучурче с предварително осигурена карфица. Почистете филтърът използвайки кубчетата COFFEE CLEAN на Ariete следвайки инструкциите на опаковката.
	Смес от кафе смляна твърде финно.	Пробвайте да използвате смес от кафе смляно по-едро.
	Смес от кафе притидната твърде силно.	Натиснете кафето във филтъра с малък натиск.
	Резервоарът не е добре поставен.	Паставете добре резервоарът натиснете го до край.
	Има малко вода и помпата не може да всмукне.	Проверете дали е добре поставен резервоара и контролирайте нивото на водата в резервоара. Напълнете с натурална прясна вода до посоченото ниво "MAX".
Кафето е много водно и студено.	Смес от кафе смляна твърде едро.	За да направите концентрирано и горещо кафе, трябва да се използва смес много финно смляна.

A JELEN KÉZIKÖNYVRŐL

Habár a készülékeket az érvényes európai Normatíváknak megfelelően készítették és ezért az összes veszélyes részük védett, figyelmesen olvassa el a jelen utasításokat és a balesetek és sérülések elkerülése végett a készüléket csak a rendeltetésszerű célra használja. A jelen kézikönyvet tartsa mindig kéznél, hogy a jövőben is belenézhesen. Ha a készüléket szeretné eladni, akkor ezt a kézikönyvet is adja át vele.

A jelen kézikönyvben megjelenő utasításokat a következő szimbólumok jelzik, amelyek jelentése:



Veszély gyermekekre



Elektromosság veszélye



Más okok miatt okozott veszélyek



Égési sérülésekre vonatkozó figyelmeztetések



Figyelem - anyagi károk

TERVEZETT HASZNÁLAT

Használhatja a Minuetto kávéját kávé és cappuccino készítésre. Ezt a készüléket csak privát használatra tervezték, és ezért kereskedelmi vagy ipari környezetben ne használja. A gép minden más használata a Gyártó által nem tervezett használatnak minősül, és ezért ezekből kifolyólagos bármilyen természetű károkért nem vállal felelősséget. A nem tervezett használat ezen kívül teljes garanciavesztéssel jár.

FENNMARADÓ KOCKÁZATOK

A jelen kiadvány tárgyát képező készülék szerkezeti jellemzői nem védik a felhasználót közvetlen gőzsugárral vagy meleg vízzel szemben.



Figyelem!

Égési sérülések veszélye - a kiömlő meleg víz vagy gőzsugarat ne irányítsa harmadik személy vagy saját maga felé. A vezetéket kizárólag a műanyag részénél fogja meg.



Csak "élelmiszerek" számára készített tárolókat használjon.

Biztonsági figyelmeztetések

HASZNÁLAT ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL AZ UTASÍTÁSOKAT.

- A készüléket otthoni használatra tervezték, és ezért kereskedelmi vagy ipari környezetben ne használja.
- Hibás használatért vagy a jelen kézikönyvben olvasható használatért nem vállalunk felelősséget.
- A készüléket csökkent fizikai, érzéki és mentális képességű, vagy hiányos tapasztalattal és ismeretekkel rendelkező személyek csak egy felelős vagy olyan személy kíséretében használhatják, aki elolvasta és megértette az utasításokat és a készülék használata alatt fennálló veszélyeket.
- Ajánlatos megőrizni az eredeti csomagolást, mivel az ingyenes ügyfélszolgálat nem terjed ki olyan károkra, amit a kijelölt Ügyfélszolgálati Központba küldés során a termék nem megfelelő csomagolása okozott.
- A készülék megfelel a 2006/95/EK irányelvnek és a 2004/108/EK EMC irányelvnek.



Veszély gyermekekre

- A csomagolóanyagokat ne hagyja gyermekek közelében, mivel esetlegesen veszélyes források lehetnek.
- Ezt a készüléket 8 évesnél idősebb gyerekek felügyelet mellett vagy a készülék

használatára vonatkozó utasítások ismeretében használhatják biztonságban, ha ismerik a járulékos veszélyeket.

- A gyerekek ne játszanak a készülékkel.
- A készüléket és a tápvezetékét mindig tartsa 8 évesnél fiatalabb gyerekektől távol.
- A tisztító és karbantartó folyamatokat gyerekek ne végezzék, hacsak nem 8 évesnél idősebbek és felügyelet mellett dolgoznak.
- Ha úgy dönt, hogy leselejtezi a terméket, akkor ajánlatos a tápellátó kábelt levágni, hogy működésképtelenné tegye. Ezen kívül ajánlatos a készülék veszélyt képző részeit semlegesíteni, különösen a gyermekek érdekében, akik játékként használhatják a készüléket.
- Ne hagyja, hogy a tisztítótű gyerekek kezébe kerüljön, tartsa biztonságos helyen: lenyelés és sérülésveszély.



Elektromosság veszélye

- Mielőtt a készüléket elektromos hálózatra csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a gép alatti címkén feltüntetett feszültség megfelel a helyi hálózatnak.
- Az elektromos hosszabbítók használatát a gyártó nem engedélyezi, ezek sérüléseket és baleseteket okozhatnak.
- A vízmelegítő megtöltése előtt válassza le a készüléket az áramellátásról.
- Ha a tápvezeték megrongált, akkor azt a gyártó vagy annak Műszaki Ügyfélszolgálat vagy hasonló képzettséggel rendelkező személy ki kell cserélje, további veszély elkerülése végett.
- A feszültség alatti részek soha ne kerüljenek kapcsolatba a vízzel: rövidzárlat alakulhat ki!
- Tisztítás vagy karbantartás előtt húzza ki a dugót az aljzatból.
- A készüléket ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Mindig kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a tápvezetékét az elektromos áramból, mielőtt a tartályba vizet tesz.



Más okok miatt okozott veszélyek

- Ne emelje meg a készüléket a tálnál vagy a víztartálynál fogva, a testénél ragadja meg.
- Válasszon megfelelően megvilágított, tiszta és könnyen elérhető elektromos aljzattal ellátott környezetet.
- A víztartályba ne tegyen túlzott mennyiségű vizet.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, miközben az elektromos hálózatra csatlakozik.
- A készüléket sima felületen használja, és hagyja a használat után is.
- A készüléket ne használja, ha leesett, ha látható károsodások vannak rajta vagy ha víz szivárog belőle. Ne használja a készüléket, sérült elektromos vezetékekkel vagy a dugóval, vagy ha a készülék hibás. A kockázatok elkerülése érdekében az összes javítást, beleértve a tápvezeték cserét is, csak az Ariete Ügyfélszolgálati

Központ vagy az Ariete kijelölt technikai végezhetik.



Égési sérülésekre vonatkozó figyelmeztetések

- Soha ne irányítja a gőz-, vagy meleg víz sugarát a teste részei felé; a gőzcsövet óvatosan kezelje: égési sérülés veszély!
- A készülék külső fémrészeit és a szűrőtartót ne érintse meg, amikor a készülék működésben van, mivel égési sérüléseket okozhat.
- Ha nem folyik ki víz a szűrőtartóból, akkor esetleg a Thermocream® szűrő eldugult. Ebben az esetben távolítsa el és lassan vegye le a szűrőtartót, mivel az esetlegesen fennmaradt nyomás miatt fröcskölhet vagy kispriccolhat. Tisztítsa meg a megfelelő bekezdés szerint.



Figyelem - anyagi károk

- A gépet stabil asztallapon helyezze el, ahol nem borulhat fel.
- A gépet ne használja víz nélkül, mert a szivattyú elégne.
- Soha ne töltsen meg a víztartályt meleg vagy forró vízzel.
- Ne helyezze a gépet nagyon forró felületekre vagy nyílt láng közelébe, hogy elkerülje a burkolata károsodását.
- A vezeték ne érjen a gép meleg részeihez.
- Ne használjon szénsavas vizet (szén-dioxiddal dúsított).
- Soha ne helyezzen a szűrőbe a porkávétól eltérő anyagokat. A készülék komoly károsodásával járna.
- Ne hagyja a gépet 0°C alatti környezetben, mivel a vízmelegítőben maradt víz megfagyhat és károsodáshoz vezethet.
- Ne használja a készüléket nyílt területen.
- Ne hagyja a készüléket a légköri tényezőknek kitéve (eső, napsütés, stb...).
- Miután kihúzta a dugót az aljzatból, és megvárta, hogy a meleg részek lehűljenek, a készüléket csak egy nem dörzsölő, enyhén nedves, néhány csepp semleges, nem agresszív tisztítószerbe mártott ruhával tisztítsa (soha ne használjon oldószereket, azok károsítják a műanyagot).

•A HASZNÁLATI UTASÍTÁST MINDIG ŐRIZZE MEG

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

- A - Tartály fedél
B - Kivehető víztartály
C - Géptest
D - Bekapcsoló fény
E - Tápvezeték
F - Bekapcsoló gomb
G - Űszótartó
H - Teli cseppfelfogó tartály jelző
I - Kihúzható cseppfelfogó kád
J - Kihúzható csészetartó rács
K - Gőzcső
L - Kávé vagy gőzkifolyató gomb
"STANDBY": gép készenléti helyzetben



: kávé kifolyás



: gőz kifolyás

- M - Vízmelegítő hőmérséklet kémlelőfény
N - Rács
O - A cseppfelfogó tárcsa rögzítőcsavarjai
P - Tartó szűrőtartó rögzítéshez
Q - Szűrőtartó
R - Csepegtető tárcsa
S - Szűrő 1 csésze kávéhoz
T - Szűrő 2 csésze kávéhoz
U - Kávé mérő/nyomó
V - Tisztító tű

Azonosító adatok

A gép alja alatti címkén a gép következő azonosító adatait olvashatja:

- gyártó és CE jelzés
- modell (Mod.)
- regisztrációs szám (SN)
- elektromos tápellátás (V) és frekvencia (Hz)
- elnyelt elektromos teljesítmény (W)
- ügyféliszolgálati zöld szám

Ha felkeresi a Kijelölt Ügyfélszolgálati Központot, akkor adja meg a modellt és a regisztrációs számot.

FELHASZNÁLÓI UTASÍTÁSOK

Üzembe helyezés

Ellenőrizze, hogy az otthoni hálózati feszültség azonos legyen a készülék műszaki adatait tartalmazó címként megadottal. A gépet helyezze sima felületre.

Mossa el a tartályt (B) az első használat előtt és töltsd meg friss természetes vízzel (3. ábra), a "MAX" szintre, odafigyelve, hogy rendesen a helyén legyen (4. ábra).

Ellenőrizze, hogy a tartályt helyesen illesztette be, különben a gép nem főz le kávé.

Dugja be a dugót egy földelt aljzatba.

Első bekapcsolás

Miután megtöltötte a tartályt friss, természetes vízzel, kapcsolja be a gépet a gombbal (F) 5. ábra. Felgyullad a kémlelőfény (D), amely jelzi, hogy a gép bekapcsol (M) és azt is, hogy a belső vízmelegítő felmelegszik. Helyezzen egy felfogótálat a szűrőtartó akasztójának pereme alá és forgassa el a fogót (L) a kávé felé (☺), amíg a szűrőtartóból víz kezd kifolyni (6. ábra).

HOGYAN KÉSZÍTSÜNK KÁVÉT

Válassza ki a szükséges szűrőt (S) 1 csészéhez, és (T) 2 csészéhez, és tegye be a szűrőtartót (7. ábra).

Tegyen kávé a szűrőbe és enyhén nyomja meg a megfelelő nyomóval (8. ábra): két kávéhoz teljesen töltsön meg két mérőedényt, míg egy kávéhoz csak az egyiket. Tegye be a szűrőtartót a megfelelő helyre (9. ábra).

Jól zárja el balról jobbra forgatva, ellenőrizve, hogy megfelelően a karimához erősítette (10. ábra).



Figyelem!

Ha túl sok kávéport tesz a szűrőbe, akkor a szűrőtartót nehezen lehet elforgatni és/vagy a kávé kiengedése során a szűrőtartó szivároghat.

Ha az első kávé is jó melegen szeretné lefőzni, akkor hagyja, hogy a szűrőtartó felmelegedjen, tartsa néhány percig a helyén, mielőtt az első kávé főzéséhez kezd. Ez a következő kávéknál már nem szükséges.

Tegyen egy vagy két csészét a szűrőtartó csőre alá (11-12. ábra) és indítsa el a főzést az (L) gomb kávé helyzetbe forgatásával (☺): a kávé elkezd lefolyni a szűrőtartó szájából. A megszakításhoz állítsa a gombot középső "STANDBY" helyzetbe. Maximum 50 ml presszókávé főzhet le.



Figyelem!

Csakúgy, mint a professzionális kávéfőzőknél, ne vegye le a szűrőtartót, ha kávé folyik le; égési sérülés veszélye



Figyelem!

Miután kiöntötte a kávé, várjon néhány másodpercet, mielőtt kiveszi a szűrőtartót; a kivételhez lassan forgassa a szűrőtartót jobbra, hogy elkerülje a kávé vagy vízfröccsenéseket vagy spriccolásokat.

A kávémaradékot a szűrőről a szűrőrgőzítő (P) a szűrő széle felé nyomással távolíthatja el, fordítsa ki és enyhén rázza meg (13. ábra).

Amikor a gép "STANDBY" helyzetben van, a kémlelőfény (M) kikapcsol és ismét bekapcsol, jelezve, hogy a vízmelegítő termosztát működik, amely a víz szükséges hőmérsékleten tartásához szükséges. Érdemes az első és a többi kávénál is a kávéfőzést csak kikapcsolt kémlelőfényvel elkezdni.

A víztartály megtöltése a használat közben

Ajánlatos a tartályt megtölteni, mielőtt a víz teljesen elfogy.

Kapcsolja ki a gépet. Húzza ki a tápvezetékét az aljzatból. Húzza ki a tartályt. Töltsd meg a "MAX" szintig friss, természetes vízzel. Helyezze a tartályt a gépbe, ellenőrizze, hogy a helyén van és kapcsolja be.

Ha a tartály teljesen víz nélkül maradt, akkor megtörténhet, hogy levegő kerül a körbe, és nem főz le kávé. A gép újra bekapcsolásához kapcsolja ki és hagyja lehűlni. Helyezzen egy tartályt a szűrőtartó akasztója alá és kapcsolja be a gépet, forgassa a kapcsolót (L) kávé helyzetbe (☺).

Folyasson ki legalább egy csészenyi vizet a szűrőtartó akasztójának helyéről, a hidraulikus kör újra aktiválásához. Szakítsa meg a kávéfőzést a gomb (L) középső, "STANDBY" helyzetbe állításával. Ekkor a gép ismét rendszeren kezd működni.

HOGYAN KÉSZÍTSÜNK CAPPUCCINOT

Várja meg, amíg a kémlelőfény kikapcsol (M), amely azt jelzi, hogy a vízmelegítő elérte a gőzölési hőmérsékletet.



Figyelem!

Ha a szűrőtartó pereméről gőzbuborékok jönnek ki, miközben a gőzre vár, akkor ez teljesen természetesnek tekinthető.

Forgassa el a gombot (L) gőz állásba (☞), ügyeljen arra, hogy legyen egy pohár a gőzcső (K) alatt, 15. ábra: először egy kis víz ömlik ki és ezután közvetlenül rögtön egy gőzsugár, ami néhány másodperccel később egyre erősebb lesz.

Állítsa a gombot (L) "STANDBY" helyzetbe és tegyen alá egy habosításra váró tejjel megtöltött tejtartót.

Teljesen merítse a csövet a tejtartóba (16. ábra) és forgassa el a kiadó gombot (L) gőz helyzetbe (☞), amíg a megfelelő eredményt eléri. Ez alatt láthatja, hogy a kémlelőfény (M) kialudt és időszakosan újra bekapcsol, jelezve, hogy a termosztát a gőzhöz szükséges hőmérsékletet megtartja. Állítsa vissza a gombot (L) "STANDBY" helyzetbe a gőz kiadás befejezéséhez.

Minden használat után néhány másodpercen keresztül engedjen ki egy kis gőzt, hogy a lyukból az esetleges tejszennyezőanyagok kijöjjenek. Szivaccsal tisztítsa meg a gőzcsövet.

HASZNOS TANÁCSOK EGY JÓ OLASZ PRESSZÓKÁVÉHOZ

A szűrőtartóban lévő őrölt kávé kicsit nyomja meg. Erősebb vagy gyengébb kávéhoz változtasson a kávé őrlési finomságán, a szűrőbe tett kávé mennyiségén és azon, hogy mennyire nyomja meg a kávé a szűrőtartóban. Néhány másodperc elegendő ahhoz, hogy a kávé a csészébe folyjon. Ha a lefolyási idő hosszabb, akkor túl finomra őrölt vagy a szűrőtartóban lévő kávé túl sűrűsége miatt nem nyomja meg.

A KÉSZÜLÉK TISZTÍTÁSA



Figyelem!

A készüléket csak kikapcsolt állapotban és áramforrásról leválasztott dugóval tisztítsa.



Figyelem!

A rendszeres karbantartás és tisztítás hosszabb ideig tartja hatékonyan a gépet. Soha ne mossa el a készüléket mosogatógépben. Ne használjon közvetlen vizsgátlást.



Figyelem!

Csak hideg gépen avatkozzon közbe.

Az őrölt kávé szűrő tisztítása

Ellenőrizze, hogy a kávékiadó nyílás nincs eldugulva és adott esetben tisztítsa meg a csomagban található tűvel (17. ábra).



Figyelem!

A tűt a készülék tisztítása alatt nagy odafigyeléssel kezelje: sérülésveszély.

Folyasson ki forró vizet a szűrőtartóból por nélkül behelyezett szűrővel, hogy az esetleges kávémaradványokat vagy piszkot feloldja vagy eltávolítsa. Ajánlatos a szűrőt (S) vagy (T) kb. 3 havonta az Ariete COFFEE CLEAN tisztítószerez tabletával megtisztítani, amelyet Kijelölt Ügyfélszolgálati Központokban talál. Kövesse a termékhez mellékelt utasításokat. Alternatívaként egyszerű tisztítószerez tabletát is használhat (fényező vagy egyéb vegyszer adalék nélkül), a következő módon:

- Helyezzen egy mosogatógéphez való tisztítószerez tabletát a szűrőbe (kávé nélkül), amikor a gép elég meleg (legalább 5 perc melegítés után).
- Akassza a szűrőtartót a gépre és tegyen egy edényt a szűrőtartó alá.
- Forgassa el a gombot (L) kávé helyzetbe (☞) a víz kifolyatásához 15-20 másodpercre.
- Állítsa le a kiöntést, hagyja hatni a tabletát legalább 15 percen keresztül, a szűrőtartót hagyja a gépben.
- Ismétlje meg a vízkifolyást, a szivattyút működtesse 15-20 másodpercig, majd hagyja lehűlni újabb 15-20 másodpercre, amíg a víz elfogy a tartályból.
- Vegye ki a gépből a szűrőt, húzza ki a szűrőt és öblítse le folyó csapvízzel.
- Kapcsolja ki a gépet, húzza ki az elektromos áramból a tápvezetékét és tisztítsa meg egy kis szivaccsal a szűrőtartó akasztóját, hogy eltávolítsa az esetleges tisztítószerez maradványokat.
- Újra kapcsolja be a készüléket, akassza be ismét a szűrőtartót és folyasson ki legalább 2 csésze vizet az öblítés befejezéséhez.

Ha a kávéfőzést minden nap használja, akkor ajánlatos legalább három havonta tisztítani.

A szűrőtartó tisztítása

A használat következtében a szűrőtartón kávézacc maradhat. Ezt fogpiszkálóval és egy kis szivaccsal (18 ábra) eltávolíthatja, vagy ha szűrőtartó nélkül vizet folyat (6 ábra).

A gőzcső tisztítása



Figyelem!

Égési sérülések elkerüléséhez a folyamatot hideg krómozott vezetéken végezze.

Húzza le a készüléket (K) a csőről (19 ábra) és mossa el folyó vízben. A fűvókát nem dörzshatású ruhával tisztíthatja. Csa-varja vissza a gőzcsövet a menet végéig. Szükség esetén tisztítsa meg a csomagban található tűvel (V) a gőz kimenetet (20. ábra). Minden használat után néhány másodpercen keresztül engedjen ki egy kis gőzt, hogy a lyukból az esetleges maradványok kijöjjenek.

A szűrő tisztítása

Ajánlatos a víztartályt szivaccsal vagy nedves kendővel időszakosan megtisztítani.

A rács és a cseppfelfogó tál tisztítása

Ne felejtse el időnként kiüríteni a cseppfelfogó tálat (I).

Húzza ki a gépből a cseppfelfogót (I) (21-22-23. ábra), hajtsa ki és folyóvízben mossa el. Mossa el a rácsot (J) folyóvízzel.

A készülék testének tisztítása



Figyelem!

Nem dörzshatású nedves ruhával tisztítsa meg a készülék rögzített részeit, hogy ne károsítsa a burkolatát.

VÍZKŐTELENÍTÉS

A jó karbantartás és a rendszeres tisztítás hosszabb ideig tartják hatékonyan a készüléket, jelentősen csökkentve a készülékben a vízkőképződése és lerakódást. Ha ennek ellenére, egy bizonyos idő elteltével a készülék a gyakori kemény és magas mészkötartalmú víz miatt nem működik rendesen, akkor vízkőtelenítse a készüléket, hogy megszüntesse a hibás működést. Ehhez csak az Ariete cég citromsav alapú NOCAL vízkőtelenítő terméket használjon. Ezt a terméket könnyen megtalálja az Ariete műszaki ügyfélszolgálati központokban. Az Ariete nem vállal felelősséget a kávéfőző készülék belső összetevőinek károsodásaira, ha nem megfelelő vegyszereket használ. Ha vízkőtelenít, akkor tartsa be a vízkőtelenítő szer használati utasításait.

ÜZEMEN KÍVÜL HELYEZÉS

Ha a gépet üzemen kívül helyezi, akkor válassza le az elektromos ellátásról, ürítse ki a víztartályt és a cseppfelfogó tálat és tisztítsa meg (lásd a "Készülék tisztítása" bekezdésben). Leselejtezésnél válassza le a készüléket felépítő különböző anyagokat és szállítsa el őket a használat országában érvényes törvényi előírásoknak megfelelően.

ÚTMUTATÓ NÉHÁNY PROBLÉMA MEGOLDÁSÁHOZ



Működési üzemzavar esetén azonnal kapcsolja ki a gépet és húzza ki az elektromos vezetéket az aljzatból.

Problémák	Okok	Helyreállítás
A készülék nem gőzöl.	Kevés víz jön le a szivattyú nem dolgozik.	Ellenőrizze, hogy a tartály legyen a helyén és hogy a vízmelegítőben a vízszint megfelelő legyen. Töltse meg a "MAX" jelzésig természetes, friss vízzel.
	Eldugult gőzcső.	A tüvel oldja fel a gőzcső esetleges szennyeződéseit.
A szűrőtartó szélén kávé folyik ki.	Valószínűleg a szűrőtartóban túl sok örlött kávé volt, ami miatt nem lehetett a szűrőtartót a helyére erősíteni.	Vegye le a szűrőtartót és tisztítsa meg az akasztó helyét egy kis szivaccsal (18 ábra). Ismételje meg a folyamatot, a szűrőbe a megfelelő mennyiségű kávé tegyen.
	A szűrőtartó akasztó helyének tömítésén örlött kávé maradványok vannak.	Tisztítsa meg a tömítést egy fogpiszkálóval vagy egy kis szivaccsal (18 ábra).
	Az örlött kávé szűrő lyukai eldugultak.	Távolítsa el és lassan vegye le a szűrőtartót, mivel az esetlegesen fennmaradt nyomás miatt fröcskölhet vagy kispriccolhat. Tisztítsa meg egy tüvel a szűrő eldugult lyukait. Tisztítsa meg a szűrőt az Ariete COFFEE CLEAN tablettával, a csomagoláson olvasható utasítások betartásával.
Nem folyik le vagy nagyon lassan folyik le kávé.	A szűrőtartó akasztó helyén levő kifúrt tárcsa furatai eldugultak.	Indítsa be a készüléket szűrőtartó nélkül, folyasson le vizet. Ha a víz továbbra sem folyik ki az összes furatból, akkor vízkötelenítse a terméket Ariete NOCAL termékkel, amelyet az Ariete ügyfélszolgálati központokban talál, a csomagoláson olvasható utasítások betartásával.
	Az örlött kávé szűrő lyukai eldugultak.	Távolítsa el és lassan vegye le a szűrőtartót, mivel az esetlegesen fennmaradt nyomás miatt fröcskölhet vagy kispriccolhat. Tisztítsa meg egy tüvel a szűrő eldugult lyukait. Tisztítsa meg a szűrőt az Ariete COFFEE CLEAN tablettával, a csomagoláson olvasható utasítások betartásával.
	A kávé túl finomra örlötte.	Próbáljon meg nagyobb szemcséjű kávékat használni.
	Túlságosan megnyomta a kávékeveréket.	A kávé a lehető legkevésbé nyomja meg a szűrőben.
	A tartályt nem helyezte be megfelelően.	Helyezze be a tartályt teljesen benyomva.
	Kevés víz jön le a szivattyú nem dolgozik.	Ellenőrizze, hogy a tartály legyen a helyén és hogy a vízmelegítőben a vízszint megfelelő legyen. Töltse meg a "MAX" jelzésig természetes, friss vízzel.
	A kávé túl vizes vagy hideg.	Erősebb vagy melegebb kávéhoz örlje a kávé finomabbra.

ODNOŚNIE NINIEJSZEGO PODRĘCZNIKA

Pomimo tego, iż przedmiotowe urządzenie zostało zrealizowane zgodnie ze specyfikacjami obowiązujących norm europejskich i wszystkie niebezpieczne części zostały odpowiednio zabezpieczone, należy zapoznać się uważnie z poniższymi ostrzeżeniami i stosować ur. Należy przechowywać poniższy podręcznik w pobliżu urządzenia do późniejszych konsultacji. W przypadku cesji urządzenia innym osobom, należy zawsze pamiętać o załączeniu również podręcznika. Informacje zawarte w niniejszym podręczniku zostały oznaczone poniższymi symbolami:



Zagrożenia dla dzieci



Zagrożenia związane z prądem elektrycznym



Zagrożenia spowodowane innymi przyczynami



Ostrzeżenia dotyczące oparzeń



Uwaga szkody materialne

PRZEWIDZIANE ZASTOSOWANIE

Możecie korzystać z Waszego ekspresu Minuetto, aby przygotować kawę lub cappuccino. Przedmiotowe urządzenie zostało stworzone do zastosowania domowego i w związku z tym nie może być używane na skalę przemysłową. W przypadku jakiegokolwiek innego, nie przewidzianego zastosowania maszyny, Konstruktor nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym zastosowaniem samej maszyny. Nieprawidłowe zastosowanie powoduje również wygaśnięcie wszelkich form gwarancji.

POZOSTAŁE ZAGROŻENIA

Właściwości konstrukcyjne urządzenia, będącego przedmiotem niniejszej publikacji, nie chronią użytkownika od strumienia pary lub ciepłej wody.



Uwaga!

Zagrożenie poparzeniem przy wydawaniu wody lub pary, nie należy kierować strumieni w kierunku osób trzecich lub w kierunku użytkownika. Chwycić rurkę wyłącznie w części plastikowej.



Stosować pojemniki stworzone z materiałów przeznaczonych do zastosowania z pokarmem.

Ważne uwagi

NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ UWAŻNIE Z INSTRUKCJĄ PRZED UŻYCIEM.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego, nie można go stosować przemysłowo ani w miejscach publicznych.
- Nie ponosimy odpowiedzialności za błędne stosowanie urządzenia i za stosowanie nie zgodne z zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie może być stosowane przez osoby, które posiadają ograniczone umiejętności fizyczne, czuciowe i umysłowe, lub nie posiadają doświadczenia ani wiedzy, tylko i wyłącznie, jeżeli będą pracowały pod nadzorem osoby odpowiedzialnej lub jeżeli otrzymały i zrozumiały instrukcje i zagrożenia istniejące w czasie stosowania urządzenia.
- Zalecamy zachować oryginalne opakowania, ponieważ bezpłatny serwis nie jest przewidziany w przypadku awarii spowodowanych nieodpowiednim opakowaniem produktu w czasie spedycji do Autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą 2006/95/WE i z Dyrektywą EMC 2004/108/WE.



Zagrożenia dla dzieci

- Należy usunąć części opakowania tak aby nie dostały się w ręce dzieci i może

być potencjalnym źródłem zagrożenia.

- To urządzenie może być stosowane przez dzieci, które ukończyły 8 lat, jeżeli przebywają one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje dotyczące stosowania urządzenia w bezpiecznych warunkach i jeżeli rozumieją wiążące się z tym zagrożenia.
- Należy nadzorować dzieci i upewnić się, że nie bawią się urządzeniem.
- Utrzymywać zawsze urządzenie i przewód zasilający z daleka od dzieci w wieku poniżej 8 lat.
- Operacje związane z czyszczeniem prowadzone przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i pracują pod nadzorem.
- W przypadku decyzji złomowania jako odpadu tego urządzenia, zaleca się pozbyć je cech użytkowania, przecinając kabel zasilający. Poza tym, zaleca się zabezpieczyć części urządzenia mogące stanowić zagrożenie szczególnie dla dzieci, które mogłyby się posłużyć urządzeniem do zabawy.
- Nie pozostawiać igły w pobliżu dzieci. Umieścić igłę w bezpiecznym miejscu.: niebezpieczeństwo połknięcia lub odniesienia ran.



Zagrożenia związane z prądem elektrycznym

- Przed podłączeniem urządzenia do sieci zasilania sprawdź czy napięcie wskazane na tabliczce znajdującej się pod ekspresem odpowiada temu z lokalnej sieci.
- Używanie przedłużaczy elektrycznych innych niż te wskazane przez producenta może spowodować uszkodzenia lub wypadki.
- Przed przystąpieniem do napełniania zbiornika wody, należy wyłączyć urządzenie z kontaktu.
- Jeżeli przewód zasilania został zniszczony, należy go zastąpić zwracając się bezpośrednio do konstruktora lub do Serwisu technicznego lub do osoby, która posiada odpowiednie kwalifikacje w celu uniknięcia jakiegokolwiek ryzyka.
- Należy unikać kontaktu części pod napięciem z wodą: może to doprowadzić do śmierci!
- Wyjąć wtyczkę z gniazdka przed każdą interwencją czyszczenia lub konserwacji.
- Nie zanurzać urządzenia w wodzie ani innych cieczach.
- Zawsze wyłączać urządzenie i wyciągnąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda prądowego przed napełnieniem pojemnika wodą.



Zagrożenia spowodowane innymi przyczynami

- Nie podnosić urządzenia trzymając go za zbiornik z wodą lub za tacę, ale trzymając za cały korpus.
- Należy wybrać miejsce odpowiednio oświetlone, czyste i z łatwym dostępem do kontaktu.
- Nie wypełniać zbiornika zbyt dużą ilością wody.
- Nie pozostawiać urządzenia przyłączonego do sieci elektrycznej bez dozoru.

- Urządzenie powinno być użytkowane na stabilnej powierzchni, także w czasie tzw. fazy spoczynkowej.
- Urządzenie nie może być użytkowane jeśli spadnie, widać ślady uszkodzenia lub też jeśli ucieka z niego woda. Nie użytkować urządzenia, jeśli kabel lub wtyczka sprawiają wrażenie uszkodzonych, lub też jeśli samo urządzenie wygląda na wadliwe. Wszystkie naprawy, łącznie z wymianą przewodu zasilającego mogą być dokonywane wyłącznie przez Centrum Serwisowe Ariete lub też przez techników autoryzowanych przez Ariete – tak, by zapobiec ryzykownym sytuacjom.



Ostrzeżenia dotyczące oparzeń

- Strumień pary lub ciepłej wody nie powinien być kierowany w stronę ciała; uważnie obsługiwać się z rurką wytwarzania pary: może to grozić poparzeniem!
- Nie należy dotykać zewnętrznych, metalowych części urządzenia i uchwytu filtra w czasie funkcjonowania, ponieważ istnieje zagrożenie poparzenia.
- Brak wypłynięcia wody z nośnika filtra może być spowodowany zatkanie filtra Thermocream®. W takim wypadku należy usunąć lub wyjąć powoli uchwyt filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogłoby doprowadzić do wycieków lub wypryskiwania. Następnie przystąpić do czyszczenia urządzenia zgodnie z odnośnym paragrafem.



Uwaga szkody materialne

- Ustawić urządzenie na stabilnej płaszczyźnie tak, aby się nie przewróciło.
- Nie stosować urządzenia bez wody, ponieważ spowodowałoby to spalanie się pompy.
- Nie wypełniać zbiornika zbyt ciepłą lub wrzącą wodą.
- Nie ustawiać maszyny na powierzchniach bardzo nagrzwanych lub w pobliżu wolnych płomieni w celu uniknięcia zniszczenia obudowy.
- Przewód nie może dotykać nagrzwanych części maszyny.
- Nie używać wody gazowanej (z dodatkiem dwutlenku węgla).
- Nigdy nie umieszczać w filtrze substancji innych niż kawa w proszku. Może dojść do poważnych uszkodzeń w urządzeniu.
- Maszyna nie powinna pracować w temperaturze środowiska poniżej 0° C, ponieważ woda pozostająca w podgrzewaczu może zamarznąć i spowodować poważne szkody.
- Nie stosować urządzenia na zewnątrz.
- Nie pozostawiać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszczu, słońce itd...).
- Po odłączeniu wtyczki zasilania i po ochłodzeniu rozgrzanych części, urządzenie powinno być czyszczone wyłącznie miękką, lekko wilgotną szmatką z dodatkiem kilku kropel neutralnego detergentu (nie używać rozpuszczalników niszczących tworzywo) i nie zanurz.

• NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZE INSTRUKCJE

OPIS URZĄDZENIA

A - Pokrywa zbiornika	 : wypływ kawy
B - Wyciągany zbiornik na wodę	 : dopływ pary
C - Korpus maszyny	M - Kontrolka temperatury bojlera
D - Kontrolka startu	N - Kratka
E - Przewód zasilający	O - Śruby blokujące
F - Przelącznik włączający	P - Blokada uchwytu filtra
G - Wspornik pławika	Q - Uchwyt filtra
H - Wskaźnik tacy ściekowej informuje, że taca jest pełna	R - Tarcza rozpylająca
I - Wymowana taca ściekowa	S - Filtr kawy 1 filiżanka
J - Kratka wyciągana do stawiania filiżanek	T - Filtr kawy 2 filiżanki
K - Rura pary	U - Docisk/miarka kawy
L - Pokrętko zespołu zaparzania kawy lub pary	V - Igła do czyszczenia
"STANDBY": urządzenie w trybie standby	

Dane identyfikacyjne

Na tabliczce umieszczonej na podstawie urządzenia zostały podane poniższe dane identyfikacyjne maszyny:

- konstruktor i znak CE
- model (Mod.)
- numer seryjny (SN)
- napięcie elektryczne zasilania (V) i częstotliwość (Hz)
- pochłaniana moc elektryczna (W)
- numer serwisu

W przypadku konieczności skontaktowania się z Autoryzowanym Centrum Serwisowym, należy podać model i numer seryjny.

INSTRUKCJE OBSŁUGI

Uruchomienie

Skontrolować czy napięcie w sieci jest zgodne z wartością wskazaną na tabliczce z danymi technicznymi urządzenia. Umieścić maszynę na płaskiej płaszczyźnie.

Wymyć zbiornik (B) przed pierwszym zastosowaniem i napelnić naturalną, chłodną wodą (Rys. 3) do poziomu oznaczonego jako "MAX", pamiętając aby umieścić go później odpowiednio we właściwym miejscu (Rys. 4).

Sprawdzić poprawność umieszczenia zbiornika, jeżeli zbiornik będzie niewłaściwie umieszczony, urządzenie może nie parzyć kawy.

Umieścić wtyczkę w kontakcie z uziemieniem.

Pierwsze włączenie

Po napelnieniu zbiornika naturalną, chłodną wodą, uruchomić urządzenie wciskając przycisk (F) Rys 5. Włączy się kontrolka (D), która wskazuje, że maszyna jest włączona i kontrolka (M), która wskazuje, że bojler wewnętrzny rozpoczyna nagrzewanie. Umieścić zbiornik pod kolumnierem mocującym uchwyt filtra i przekręcić pokrętko (L) w kierunku pozycji kawy () aż do czasu wypłynięcia wody z gniazda uchwytu filtra (Rys. 6).

W JAKI SPOSÓB PRZYGOTOWAĆ KAWĘ

Wybrać odpowiedni filtr (S) dla 1 filiżanki, I (T) dla 2 filiżanek, i umieścić go w uchwycie filtra (Rys. 7).

Umieścić odpowiednią ilość kawy w filtrze i lekko docisnąć odpowiednim dociskiem (Rys. 8): aby przygotować dwie kawy należy wypełnić całkowicie dwa dozowniki, natomiast w przypadku jednej kawy, jeden. Umieścić nośnik filtra w odpowiednim gnieździe (Rys. 9).

Upewnić się, że został odpowiednio umieszczony przekręcając od strony lewej w prawą, i sprawdzić czy został odpowiednio dokręcony do kolumniera (Rys 10).



Uwaga!

Jeżeli zostanie wysypana nadmierna ilość kawy do filtra, obrót uchwytu filtra może okazać się utrudniony i/lub w czasie wytwarzania kawy może dochodzić do wycieków z uchwytu filtra.

Aby zaparzyć pierwszą kawę o właściwej temperaturze, zaleca się pozostawienie uchwytu filtra aż do nagrzania w miejscu montowania przez kilka minut przed zaparzeniem pierwszej kawy. Przedmiotowa operacja nie jest konieczna przy przyrządzaniu kolejnych kaw.

Umieścić filiżankę lub dwie pod rurką wylotu pary uchwytu filtra (Rys. 11-12) i uruchomić wydawanie przekręcając pokrętko

(L) w kierunku pozycji kawy (☺): rozpocznie się wydawanie kawy z otworów nośnika filtra. Aby przerwać pracę, ustawić pokrętkę w pozycji centralnej "STANDBY". Maksymalna dawka kawy espresso wynosi 50 ml.



Uwaga!

Podobnie jak w profesjonalnych ekspresach do kawy, nie należy wyjmować uchwytu filtra podczas parzenia kawy; może to grozić poparzeniem!



Uwaga!

Po zakończeniu nalewania kawy odczekać około dziesięciu sekund przed wyjęciem nośnika filtra; w celu usunięcia nośnika filtra, przekręcić go powoli w kierunku od prawej do lewej, aby uniknąć odprysków wody lub kawy.

Aby usunąć pozostałości kawy z filtra, należy przesunąć blokadę filtra (P) do przodu poza brzeg samego filatru, a następnie przewrócić filtr i wstrząsnąć nim delikatnie (Rys. 13).

Kiedy urządzenie znajduje się w pozycji "STANDBY", kontrolka (M) wyłączy się i będzie się zapalać okresowo, wskazując interwencję termostatu bojlera, który służy do otrzymania optymalnej temperatury wody. Należy pamiętać, aby uruchamiać parzenie kawy wyłącznie po wyłączeniu odpowiedniej kontrolki zarówno w przypadku pierwszej kawy, jak i kolejnych.

Wypełnianie pojemnika wodą w czasie stosowania

Zaleca się napełnianie zbiornika zanim zostanie całkowicie opróżniony.

Wyłączyć urządzenie. Należy odłączyć wtyczkę z gniazdka. Wyjąć zbiornik. Napełnić zbiornik do poziomu oznaczonego jako "MAX" chłodną, naturalną wodą. Umieścić zbiornik pod urządzeniem upewniając się, że został właściwie umieszczony i ponownie włączyć.

W przypadku, w którym zbiornik pozostał całkowicie bez wody, może się zdarzyć, że powietrze przedostanie się do obwodu i nie będzie można zaparzyć kawy. Aby uruchomić ponownie urządzenie, należy wyłączyć je i pozostawić przez jakiś czas, aby się schłodziło. Umieścić pojemnik pod miejscem montowania uchwytu filtra i włączyć urządzenie przekręcając pokrętkę (L) w kierunku pozycji kawy (☺).

Wylać przynajmniej jedną filiżankę wody z miejsca montowania uchwytu filtra, aby ponownie uruchomić obwód hydrauliczny. Przerwać wydawanie ustawiając pokrętkę (L) w pozycji centralnej "STANDBY". Teraz urządzenie zacznie funkcjonować poprawnie.

W JAKI SPOSÓB PRZYGOTOWAĆ CAPPUCCINO

Odczekać, aż zgaśnie kontrolka (M), która wskazuje, że boiler osiągnął właściwą temperaturę do wydania pary.



Uwaga!

Jeżeli w fazie oczekiwania na parę, dojdzie do niewielkich wyprysków pary z kołnierza uchwytu filtra, nie należy się tym przejmować. Jest to zupełnie normalne zjawisko.

Przekręcić pokrętkę (L) do pozycji wydawania pary (☺), pamiętając o umieszczeniu kubka pod rurką pary (K), Rys. 15: najpierw wypłynie niewielka ilość wody a zaraz potem strumień pary, którego natężenie wzrośnie w ciągu kilku sekund.

Ustawić pokrętkę (L) w pozycji "STANDBY" i umieścić pod urządzeniem do wytwarzania pianki pojemnik z mlekiem.

Zanurzyć do dna igłę w zbiorniku z mlekiem (Rys. 16) i przekręcić ponownie pokrętkę parzenia (L) stopniowo do pozycji pary (☺) aż do otrzymania zamierzonego rezultatu. W czasie przedmiotowych operacji można zauważyć, że lampka kontrolna (M) będzie gasnąć i zapalać się okresowo, wskazując interwencje termostatu, który utrzymuje właściwą temperaturę bojlera niezbędną do wydania pary. Ustawić pokrętkę (L) w pozycji "STANDBY", aby zakończyć wydawanie pary.

Po każdym zastosowaniu należy wypuścić parę przez kilka sekund w celu usunięcia ewentualnych pozostałości z otworu. Wycisnąć rurkę pary gąbką.

POŻYTECZNE RADY DOTYCZĄCE PRZYGOTOWANIA WŁOSKIEGO ESPRESSO

Zmielona kawa w nośniku filtra musi zostać lekko dociśnięta. Stopień mielenia kawy wpływa na jej moc podobnie jak ilość kawy umieszczonej w nośniku filtra i siły docisku. Wystarczy kilka sekund, aby kawa wylała się do filiżanek. Jeżeli czas wydawania jest dłuższy, oznacza to że stopień zmielenia jest zbyt delikatny lub że kawa umieszczona w obudowie filtr została dociśnięta zbyt mocno.

CZYSZCZENIE URZĄDZENIA



Uwaga!

Wszelkie operacje czyszczenia wskazana poniżej muszą być wykonywane przy wyłączonej maszynie i przy wyłączonej wtyczce z kontaktu.



Uwaga!

Aby utrzymać wydajność urządzenia przez jak najdłuższy czas, należy prowadzić regularnie czynności konserwacyjne, jak również regularnie czyścić urządzenie. Nigdy nie należy myć elementów ekspresu w zmywarce do naczyń. Nie stosować bezpośredniego strumienia wody.



Uwaga!

Każda interwencja musi być wykonywana na zimnej maszynie.

Czyszczenie filtra na mieloną kawę

Sprawdzić, czy otwór wylotowy kawy nie jest zatkany i ewentualnie wyczyścić go dostarczoną igłą (Rys. 17).



Uwaga!

Uniezbawne obsługiwać się dostarczoną igłą w trakcie czyszczenia urządzenia: niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń.

Wylać ciepłą wodę z nośnika filtra z umieszczonym filtrem bez kawy, w celu usunięcia lub rozpuszczenia ewentualnych pozostałości kawy lub zanieczyszczeń. Zaleca się czyścić dokładnie filtr (S) lub (T) co około 3 miesiące, stosując pastylki myjące COFFEE CLEAN marki Ariete, które można zakupić w punktach sprzedaży i w autoryzowanych centrach serwisowych zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w opakowaniu lub, alternatywnie, zwykłe pastylki myjące (bez dodatku nabywającego lub innych dodatków chemicznych) przeznaczone do zmywarek postępując w następujący sposób:

- Umieścić kostkę czyszczącą do mycia naczyń* w filtrze (bez kawy), kiedy urządzenie jest wystarczająco ciepłe (przynajmniej po 5 minutach nagrzewania).
- Zaczepić nośnik filtra do maszyny i umieścić pojemnik pod nośnikiem filtra.
- Przekręcić pokrętkę (L) w kierunku pozycji kawy (☞), aby uruchomić wydawanie wody i pozostawić wydawanie wody przez 15 - 20 sekund.
- Przerwać wydawanie wody i pozostawić kostkę na przynajmniej 15 minut utrzymując nośnik filtra umieszczony na maszynie.
- Powtórzyć operację wydawania wody, uruchamiając pompę na 15-20 sekund i następnie pozostawić ją w spoczynku na kolejne 15-20 sekund aż do opróżnienia dwóch zbiorników wody.
- Usunąć nośnik filtra z maszyny, wyjąć filtr i wypłukać go poprawnie pod bieżącą wodą z kranu.
- Wyłączyć maszynę, odłączyć przewód zasilania z gniazda prądu i wyczyścić przy pomocy gąbki miejsce zaczepu nośnika filtra w celu usunięcia ewentualnych pozostałości środka czyszczącego.
- Włączyć ponownie maszynę, zaczepić ponownie nośnik filtra i wypuścić przynajmniej 2 filiżanki wody, aby zakończyć płukanie.

Jeżeli ekspres do kawy jest używany codziennie zalecamy przeprowadzanie czyszczenia przynajmniej co trzy miesiące.

Czyszczenie miejsca na nośnik filtra

Stosując urządzenie może dojść do nagromadzenia kawy w miejscu zaczepu nośnika filtra, która może zostać usunięta przy pomocy wykalaczki, gąbki (Rys 18), lub bieżącej wody po wyjęciu nośnika filtra (Rys 6).

Czyszczenie rurki pary



Uwaga!

Wykonać przedmiotową operację kiedy chromowana rurka ostygnie w celu uniknięcia poparzeń.

Wyjąć rurkę pary (K) Rys. 19 i umyć pod bieżącą wodą. Dysza może być czyszczona nieścierną ściereczką. Zamontować rurkę pary dokręcając aż do zaciśnięcia. W razie konieczności należy wyczyścić dostarczoną igłą (V) wylot pary (Rys. 20). Po każdym zastosowaniu wypuścić parę przez kilka sekund tak, aby wyczyścić otwór z ewentualnych pozostałości.

Czyszczenie pojemnika

Zalecamy czyścić okresowo wnętrze zbiornika przy pomocy gąbki i wilgotnej szmatki.

Czyszczenie tacy i kratki ściekowej

Należy pamiętać o okresowym wypórnianiu kratki ściekowej (I).

Wyjąć kratkę ściekową (I) z urządzenia (Rys. 21-22-23), opróżnić ją i umyć pod bieżącą wodą.

Wymyć kratkę (J) pod bieżącą wodą.

Czyszczenie korpusu maszyny



Uwaga!

Czyścić stałe części maszyny przy pomocy wilgotnej nie szorstkiej szmatki, aby nie zniszczyć obudowy.

ODKAMNIENIANIE

Dobra konserwacja i regularne czyszczenie chronią urządzenie i zapewniają długą wydajność ograniczając znaczącą za-

grożenia związane z powstawaniem osadów kamienia w urządzeniu. Jeżeli pomimo tego, po pewnym czasie, funkcjonowanie urządzenia nie będzie optymalne, w wyniku stosowania twardej wody o dużej zawartości wapnia, można przeprowadzić odkamienianie urządzenia w celu usunięcia problemów. Należy stosować wyłącznie produkty odkamieniające NOCAL firmy Ariete z kwasu cytrynowego. Przedmiotowy produkt jest łatwo dostępny w centrach serwisowych firmy Ariete. Ariete nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone na komponentach wewnętrznych ekspresu do kawy w wyniku stosowania produktów niezgodnych ze względu na obecność substancji chemicznych. W przypadku konieczności okamienienia, należy postępować zgodnie z instrukcjami załączonymi do produktu.

WYŁĄCZENIE Z EKSPLOATACJI

W przypadku wyłączenia z eksploatacji urządzenia należy odłączyć podłączenia elektryczne, opróżnić zbiornik na wodę i kratkę ściekową i wyczyścić ją (patrz paragraf "Czyszczenie urządzenia"). W przypadku złomowania urządzenia należy odłączyć poszczególne części maszyny w zależności od materiału zastosowanego do ich konstrukcji i złomować je w zależności od składu i zgodnie z przepisami prawa obowiązującymi w kraju użytkowania.

JAK ROZWIĄZAĆ NIEKTÓRE PROBLEMY



W przypadku nieprawidłowości, należy natychmiast wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

Problemy	Przyczyny	Środki zaradcze
Maszyna nie wydaje pary.	Jest mało wody i pompa jej nie wciąga.	Sprawdzić, czy pojemnik został dobrze umieszczony i czy poziom wody w zbiorniku jest właściwy. Napełnić naturalną, chłodną wodą do poziomu oznaczonego jako "MAX".
	Zatkany otwór wylotu pary.	Usunąć dostarczoną igłą ewentualne osady powstałe w otworach rurki pary.
Wyciek kawy z nośnika filtra.	Prawdopodobnie w uchwycie filtra została umieszczona nadmierna ilość zmielonej kawy co uniemożliwiło odpowiednie umieszczenie uchwytu filtra.	Wyjąć uchwyt filtra i wyczyścić (rys. 18). Powtórzyć operację, umieszczając w filtrze odpowiednią ilość kawy.
	Na uszczelce w miejscu zaczepu nośnika filtra znajdują się pozostałości zmielonej kawy.	Wyczyścić uszczelkę przy pomocy wykałaczki lub gąbki (Rys 18).
	Filtr ze zmieloną kawą ma zatkany otwór.	Usunąć i wyjąć wolno nośnik filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypryski lub parę. Wyczyścić dostarczoną igłą zatkany otwór filtra. Wymyć filtr przy pomocy kostki COFFEE CLEAN firmy Ariete zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na opakowaniu.
Nie dochodzi do wydawania kawy lub wydawanie jest zbyt wolne.	Otwory w tarczy umieszczonej w gnieździe uchwytu filtra są zatkane.	Uruchomić maszynę bez nośnika filtra przepuszczając wodę. Jeżeli woda nie wychodzi w sposób jednolity ze wszystkich otworów, przeprowadzić czyszczenie odkamieniające przy pomocy produktu firmy Ariete NOCAL dostępnego w centrach serwisowych Ariete zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na opakowaniu.
	Filtr ze zmieloną kawą ma zatkany otwór.	Usunąć i wyjąć wolno nośnik filtra, ponieważ ewentualne ciśnienie szczątkowe mogło by spowodować wypryski lub parę. Wyczyścić dostarczoną igłą zatkany otwór filtra. Wymyć filtr przy pomocy kostki COFFEE CLEAN firmy Ariete zgodnie z instrukcjami umieszczonymi na opakowaniu.
	Zbyt drobno zmielona kawa.	Spróbować zastosować grubiej zmieloną kawę.
	Zbyt dociśnięta mieszanka kawy.	Nie dociskać tak mocno kawy w filtrze.
	Zbiornik nie został umieszczony poprawnie.	Umieścić poprawnie zbiornik dociskając go do dna.
	Jest mało wody i pompa jej nie wciąga.	Sprawdzić, czy pojemnik został dobrze umieszczony i czy poziom wody w zbiorniku jest właściwy. Napełnić naturalną, chłodną wodą do poziomu oznaczonego jako "MAX".
Kawa jest zbyt wodnista lub zimna.	Kawa została zmielona zbyt grubo.	W celu otrzymania bardziej skoncentrowanej i cieplejszej kawy należy stosować mieszanki drobno mielone.

DESPRE ACEST MANUAL

Deși aparatele au fost realizate în conformitate cu normele europene în vigoare și toate părțile potențial periculoase sunt protejate, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și folosiți aparatul numai conform destinației, pentru a evita deteriorarea acestuia sau eventuale accidentări. Păstrați la îndemână acest manual pentru consultări ulterioare. Când cedați aparatul unei alte persoane, transmiteți-i și manualul.

Infomațiile din acest manual sunt marcate cu următoarele simboluri care indică:



Pericol pentru copii



Pericol electric



Pericol de deteriorare datorat altor cauze



Pericol de arsuri



Atenție - pericol de deteriorare

DESTINAȚIA

Puteți folosi aparatul de cafea Minueto pentru a prepara cafea sau cappuccino. Acest aparat este destinat uzului privat, prin urmare nu poate fi folosit în scopuri comerciale sau industriale. Folosirea în orice alt scop nu este autorizată de producător, prin urmare, acesta nu este răspunzător pentru daunele care decurg din utilizarea necorespunzătoare a aparatului. Utilizarea necorespunzătoare duce de asemenea la anularea garanției.

RISCURI REZIDUALE

Caracteristicile constructive ale aparatului descris în acest manual nu protejează utilizatorul de jetul direct de abur sau de apă fierbinte.



Atenție!

Pericol de opărire - Când se distribuie apă fierbinte sau abur, nu îndreptați jetul spre dvs. sau spre alte persoane. Apucați tubul numai de partea din plastic.



Folosiți numai recipiente din materiale "pentru alimente".

Norme de securitate

CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL.

- Aparatul este destinat numai uzului casnic, prin urmare se consideră necorespunzător folosirii în scopuri comerciale sau industriale.
- Nu ne asumăm nicio răspundere pentru utilizarea incorectă sau în scopuri diferite de cele indicate în acest manual.
- Aparatul poate fi utilizat de persoane cu capacități fizice, psihice sau senzoriale reduse sau de persoane lipsite de experiență și cunoștințe numai dacă sunt supravegheate de o persoană responsabilă de siguranța lor, au fost instruite cu privire la utilizarea aparatului și au înțeles pericolele aferente utilizării.
- Se recomandă să păstrați ambalajul original, întrucât asistența gratuită nu este prevăzută în cazul deteriorărilor cauzate de ambalajul necorespunzător în care produsul a fost trimis la un Centru de Asistență autorizat.
- Aparatul este conform cu Directiva 2006/95/CE și cu Directiva EMC 2004/108/CE.



Pericol pentru copii

- Nu lăsați elementele de ambalaj la îndemâna copiilor, deoarece constituie potențiale surse de pericol.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani numai dacă

sunt supravegheați sau au primit instrucțiuni cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și au înțeles pericolele aferente utilizării.

- Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați aparatul și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârsta sub 8 ani.
- Operațiile de curățare și întreținere, care sunt în sarcina utilizatorului, nu pot fi încredințate copiilor, decât dacă aceștia au împlinit 8 ani și operează sub supravegherea unui adult.
- În cazul în care hotărâți să aruncați aparatul, se recomandă să-l faceți nefuncțional prin tăierea cablului de alimentare. De asemenea, recomandăm ca oricare dintre părțile potențial periculoase să fie inactivate, în special pentru a proteja copiii, care s-ar putea juca cu aparatul sau cu părți din acest aparat.
- Nu lăsați acul de curățare la îndemâna copiilor, păstrați-l într-un loc sigur: pericol de înghițire și de rănire.



Pericol electric

- Înainte de a conecta aparatul la rețeaua de alimentare, verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța de sub aparat coincide cu cea din rețea.
- Folosirea de cabluri prelungitoare neautorizate de producătorul aparatului poate produce defecțiuni sau accidente.
- Înainte de a umple rezervorul cu apă, scoateți aparatul din priză.
- Cablul de alimentare deteriorat trebuie înlocuit numai de producător, de un Centru de Asistență Tehnică autorizat sau de o persoană cu calificare corespunzătoare, pentru a se preveni orice risc.
- Nu lăsați niciodată părțile aflate sub tensiune să vină în contact cu apa: Acest lucru poate produce un scurtcircuit!
- Scoateți aparatul din priză înainte de a efectua operațiuni de curățare sau de întreținere.
- Nu introduceți aparatul în apă sau alte lichide.
- Opriți întotdeauna aparatul și scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză înainte de a umple rezervorul cu apă.



Pericol de deteriorare datorat altor cauze

- Nu ridicați aparatul ținându-l de rezervorul pentru apă sau de tavă, apucați-l de corp.
- Alegeți un loc suficient de bine luminat și curat, cu o priză ușor accesibilă.
- Evitați să puneți cantități de apă în exces în rezervorul pentru apă.
- Nu lăsați aparatul nesupravegheat în timp ce este conectat la rețeaua electrică.
- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă.
- Nu folosiți aparatul dacă a căzut jos sau dacă prezintă semne vizibile de deteriorări sau scurgeri de apă. Nu folosiți aparatul în cazul în care cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate sau în cazul în care aparatul însuși este defect. Pentru a preveni accidentele, toate reparațiile, inclusiv înlocuirea cablului electric, trebu-

ie efectuate de un Centru de Asistență Tehnică Ariete autorizat sau de personal autorizat de Ariete.



Pericol de arsuri

- Nu îndreptați niciodată jetul de abur sau de apă fierbinte către corpul dvs; Manipulați cu atenție tubul de abur: Risc de opărire!
- Piesele metalice din exteriorul aparatului și ale portfiltrului nu trebuie atinse în timpul funcționării, deoarece pot produce arsuri.
- Dacă apa nu curge din portfiltru, este posibil ca filtrul Thermocream® să fie înfundat. În acest caz, scoateți încet portfiltrul, deoarece presiunea rămasă poate duce la stropiri. Apoi, curățați conform indicațiilor de la capitolul respectiv.



Atenție - pericol de deteriorare

- Așezați aparatul pe o suprafață stabilă de unde nu poate cădea.
- Nu folosiți niciodată aparatul fără apă pentru că se poate arde pompa.
- Nu umpleți niciodată rezervorul cu apă caldă sau fierbinte.
- Nu așezați aparatul pe suprafețe foarte fierbinți sau lângă flacără pentru a nu produce deteriorări ale acestuia.
- Cablul nu trebuie să vină în contact cu niciuna dintre părțile fierbinți ale aparatului.
- Nu folosiți apă carbogazoasă (cu adaos de dioxid de carbon).
- Nu puneți niciodată în filtru alte substanțe decât cafea măcinată. Acest lucru poate duce la defectarea aparatului.
- Nu lăsați niciodată aparatul la temperaturi ale camerei de sub 0°C, deoarece apa care rămâne în boiler poate să înghețe și poate deteriora aparatul.
- Nu folosiți aparatul în aer liber.
- Nu expuneți aparatul la factori atmosferici (ploaie, soare etc...).
- Înainte de a curăța aparatul scoateți-l întotdeauna din priză și lăsați-l să se răcească. Curățați doar cu un material textil neabraziv care a fost ușor umezit cu apă, adăugând câteva picături de detergent neutru, neagresiv (nu folosiți niciodată solvenți care ar deteriora plasticul).

•PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNTR-UN LOC SIGUR

DESCRIEREA APARATULUI

A - Capacul rezervorului

B - Rezervor de apă detașabil

C - Corpul aparatului

D - Indicator de pornire

E - Cablu de alimentare

F - Întrerupător de pornire

G - Suport pentru plutitor

H - Indicator de umplere a tăvii de colectare a picăturilor

I - Tavă de colectare a picăturilor detașabilă

J - Grătar-suport pentru cești detașabil

K - Tub de abur

L - Buton rotativ de distribuire a cafelei sau aburului

"STANDBY": aparat în standby



distribuie cafea



distribuie abur

M - Indicator de temperatură boiler

N - Grătar

O - Șurub de blocare a discului de picurare

P - Oprit de blocare a portfiltrului

Q - Portfiltru

R - Disc de picurare

S - Filtru de cafea 1 ceașcă

T - Filtru de cafea 2 cești

U - Presă/măsură de cafea

V - Ac de curățare

Date de identificare

Pe plăcuța de sub aparat se găsesc următoarele date de identificare:

- producător și marcaj CE
- model (Mod.).)
- nr. de serie (SN)
- tensiunea de alimentare (V) și frecvența (Hz)
- putere absorbită (W)
- număr de telefon gratuit pentru asistență

Când solicitați asistență, comunicați Centrului de Asistență autorizat modelul și numărul de serie.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Punerea în funcțiune

Verificați dacă tensiunea indicată pe plăcuța cu date tehnice de sub aparat coincide cu cea din rețea. Așezați aparatul pe o suprafață plană.

La prima utilizare, spălați rezervorul (B) și umpleți-l cu apă plată rece (Fig. 3) până la nivelul "MAX", apoi așezați-l bine la locul lui (Fig. 4).

Verificați dacă rezervorul de apă este așezat corect, în caz contrar s-ar putea ca aparatul să nu producă cafeaua.

Introduceți ștecherul în priză, care trebuie să fie cu împământare.

Prima pornire

După ce ați umplut rezervorul cu apă plată rece, porniți aparatul apăsând butonul (F), Fig. 5. Se va aprinde indicatorul (D) care arată că aparatul este pornit și indicatorul (M) care arată boilerul a început să încălzească apa. Puneți un recipient sub flanșa de prindere a portfiltrului, rotiți butonul rotativ (L) în poziția de preparare a cafelei (☺) și așteptați până când apa începe să curgă din locașul portfiltrului (Fig. 6).

CUM SE PREPARĂ CAFEUA

Alegeți filtrul necesar, (S) pentru 1 ceașcă sau (T) pentru 2 cești, și puneți-l în portfiltru (Fig. 7).

Măsurați cafeaua, puneți-o în filtru și presăți ușor cu presa specială din dotarea aparatului (Fig. 8): două măsuri pentru două cești și o măsură pentru o ceașcă. Prindeți portfiltrul în locașul său (Fig. 9).

Strângeți-l bine rotindu-l de la stânga la dreapta și asigurați-vă că este prins bine de flanșă (Fig. 10).



Atenție!

Dacă puneți în filtru prea multă cafea măcinată, rotirea portfiltrului poate deveni dificilă și/sau pot să apară scurgeri la nivelul portfiltrului în momentul distribuirii cafelei.

Pentru ca și prima cafea să fie fierbinte, înainte de a o prepara se recomandă să lăsați portfiltrul fixat în locașul său să se încălzească timp de câteva minute. Acest lucru nu va fi necesar pentru următoarele cești de cafea.

Poziționați una sau două cești sub orificiile portfiltrului (Fig. 11-12) și porniți distribuția rotind butonul rotativ (L) în poziția de preparare a cafelei (☺): cafeaua va începe să curgă din orificiile portfiltrului. Pentru a întrerupe distribuția cafelei readuceți butonul în poziția centrală "STANDBY". Doza maximă pentru o cafea espresso este de 50 ml.



Atenție!

Ca și în cazul aparatelor de cafea profesionale, nu scoateți portfiltrul în timp ce curge cafeaua; Pericol de arsuri!



Atenție!

După ce cafeaua a terminat să curgă, așteptați aproximativ 10 secunde înainte de a decupla portfiltrul; Pentru a îndepărta portfiltrul, rotiți-l încet dinspre dreapta spre stânga, astfel încât să evitați stropii de apă sau de cafea.

Pentru a elimina reziduurile de cafea din filtru, împingeți opritorul de blocare a filtrului (P) înainte peste marginea filtrului, răsturnați portfiltrul și scuțați-l ușor (Fig. 13).

Când aparatul este în poziția "STANDBY", indicatorul (M) se stinge și se aprinde periodic indicând că termostatul boilerului intră în funcțiune pentru a menține apa la o temperatură corespunzătoare. Se recomandă, atât pentru prima ceașcă de cafea, cât și pentru cele ulterioare, să porniți distribuția cafelei numai când acest indicator este stins.

Umplerea rezervorului de apă în timpul utilizării

Se recomandă să umpleți rezervorul înainte ca apa din el să se termine complet.

Opritiți aparatul. Scoateți ștecherul din priză. Scoateți rezervorul. Umpleți rezervorul până la nivelul "MAX" cu apă plată rece.

Poziționați rezervorul pe aparat asigurându-vă că l-ați așezat bine și reporniți aparatul.

În cazul în care rezervorul rămâne complet fără apă, s-ar putea ca în circuit să pătrundă aer care împiedică distribuția cafelei. Pentru a repune aparatul în funcțiune, opriți-l și lăsați-l să se răcească. Puneți un recipient sub locașul de prindere

a portfiltrului și porniți aparatul rotind imediat butonul rotativ (L) în poziția de preparare a cafelei (☺).

Lăsați să curgă cel puțin o ceașcă de apă din locul de prindere a portfiltrului pentru a reactiva circuitul hidraulic. Întrerupeți curgerea prin readucerea butonului rotativ (L) în poziția centrală "STANDBY". Acum aparatul va reîncepe să funcționeze în mod normal.

CUM SE PREPARĂ CAPPUCCINO

Așteptați până când se stinge indicatorul (M), care arată că boilerul a atins temperatura necesară furnizării de abur.



Atenție!

S-ar putea ca, în faza de așteptare a aburului, din flanșa portfiltrului să iasă mici cantități de abur; acest lucru este absolut normal.

Rotiți butonul (L) în poziția de distribuire a aburului (☹), având grijă să poziționați în prealabil un pahar sub tubul de abur (K), Fig. 15: mai întâi va ieși puțină apă, iar apoi un jet de abur a cărui intensitate va crește în câteva secunde.

Aduceți butonul rotativ (L) în poziția "STANDBY" și puneți sub accesoriu de spumare cana cu lapte.

Introduceți până la fundul tubului în cana de lapte (Fig. 16) și rotiți din nou încet butonul (L) în poziția de distribuire a aburului (☹) până la obținerea rezultatului dorit. În timpul acestor operații indicatorul (M) se stinge și se aprinde periodic indicând intrarea în funcțiune a termostatului care menține în boiler o temperatură corespunzătoare pentru furnizarea aburului. Rea-duceți butonul (L) în poziția "STANDBY" pentru a opri distribuirea aburului.

După fiecare utilizare distribuiți abur timp de câteva secunde pentru a elibera orificiul de orice reziduu de lapte.

Curățați tubul de abur cu un burete.

SFATURI PENTRU OBTINEREA UNUI ESPRESSO ITALIAN DE CALITATE

Cafeaua măcinată din portfiltru trebuie presată ușor. Cafeaua este mai tare sau mai slabă în funcție de gradul de măcinare, cantitatea pusă în filtru și presare. Este nevoie doar de câteva secunde pentru a avea cafeaua în ceaști. Dacă timpul de curgere este mai mare, înseamnă că gradul de măcinare a cafelei este prea fin sau cafeaua pusă în filtru a fost presată prea tare.

CURĂȚAREA APARATULUI



Atenție!

Toate operațiile de curățare descrise mai jos trebuie efectuate cu aparatul oprit și cu ștecherul deconectat de la priză de curent.



Atenție!

Întreținerea și curățarea periodică fac ca aparatul să funcționeze eficient mai mult timp. Nu spălați niciodată părțile componente ale aparatului în mașina de spălat vase. Nu folosiți jeturi directe de apă.



Atenție!

Toate operațiunile trebuie să fie efectuate când aparatul este rece.

Curățarea filtrului de cafea măcinată

Verificați dacă orificiul de ieșire a cafelei nu s-a înfundat și dacă este necesar curățați-l cu acul din dotare (Fig. 17).



Atenție!

Manipulați cu multă atenție acul în faza de curățare a aparatului: pericol de rănire.

Lăsați apă fierbinte să treacă prin portfiltru cu filtrul așezat în el fără cafea, pentru a dizolva sau îndepărta orice reziduu de cafea sau impurități. Vă sfătuim să curățați bine filtrul (S) sau (T) la fiecare 3 luni, folosind tabletele Ariete COFFEE CLEAN, disponibile în magazine sau la Centrele de Asistență autorizate; urmați instrucțiunile care însoțesc produsul. Ca alternativă, puteți folosi un detergent simplu pentru mașina de spălat vase (fără adaos de agenți de clătire sau aditivi chimici), după cum urmează:

- Puneți o tabletă de detergent de vase în filtru (fără cafea) când aparatul este fierbinte (după ce l-ați încălzit cel puțin 5 minute).
- Prindeți portfiltrul de aparat și puneți un recipient sub portfiltru.
- Rotiți butonul (L) în poziția de preparare a cafelei (☺) pentru ca aparatul să înceapă să distribuie apă și lăsați apa să curgă timp de 15-20 de secunde.
- Opriți apa și lăsați detergentul să acționeze cel puțin 15 minute în timp ce portfiltrul rămâne cuplat la aparat.
- Repetați operația de distribuire a apei lăsând pompa să funcționeze timp de 15-20 de secunde, apoi lăsați aparatul în repaus încă 15-20 de secunde, până la utilizarea a 2 rezervoare de apă.
- Scoateți portfiltrul de pe aparat, scoateți filtrul și clătiți bine sub jet de apă de la robinet.

- Opriți aparatul, scoateți cablul electric din priză și curățați locașul de prindere a portfiltrului cu un burete pentru a îndepărta orice reziduu de detergent.
 - Porniți aparatul, prindeți din nou portfiltrul și lăsați să curgă cel puțin 2 cești de apă pentru a completa clătirea.
- Dacă aparatul pentru cafea este utilizat zilnic, se recomandă efectuarea operațiunilor de curățare cel puțin o dată la 3 luni.

Curățarea locașului portfiltrului

Cu timpul, în locașul în care se prinde portfiltrul se pot acumula reziduuri; acestea se pot îndepărta cu o scobitoare, un burete (Fig. 18) sau lăsând apa să curgă pe el fără să prindeți portfiltrul (Fig. 6).

Curățarea tubului de abur



Atenție!

Efectuați operația când tubul cromat este rece, pentru a evita arsurile.

Scoateți tubul de abur (K), Fig. 19, și spălați-l sub apă curentă. Duza poate fi curățată cu o cârpă neabrazivă. Montați tubul de abur până la capătul cursei. Dacă este necesar, curățați cu acul (V) din dotare orificiul de ieșire a aburului (Fig. 20). După utilizare, lăsați întotdeauna duza pentru abur să meargă timp de câteva secunde pentru a elibera orificiul de orice reziduu posibil.

Curățarea rezervorului

Curățați periodic interiorul rezervorului cu un burete sau cu o cârpă umedă.

Curățarea grătarului și a tăvii de colectare a picăturilor

Nu uitați să goliți din când în când tava de colectare a picăturilor (I).

Scoateți tava de colectare a picăturilor (I) de pe aparat (Fig. 21-22-23), goliți-o și spălați-o sub apă curentă.

Spălați grătarul-suport (J) sub apă curentă.

Curățarea corpului aparatului



Atenție!

Curățați părțile fixe ale aparatului doar cu un material textil umed, neabraziv, pentru a nu deteriora aparatul.

DECALCIFIEREA

Întreținerea corespunzătoare și curățarea periodică păstrează aparatul în stare de funcționare eficientă un timp mai îndelungat, limitând riscul depunerii de calcar în interiorul aparatului. Totuși, dacă aparatul dvs. nu funcționează corespunzător ca rezultat al folosirii frecvente a apei dure, cu conținut ridicat de calciu, puteți face o decalcifiere pentru a-l face să funcționeze eficient din nou. În acest scop, trebuie să folosiți numai decalcifiantul NOCAL al Ariete pe bază de acid citric. Acest produs poate fi găsit ușor la Centrele de Asistență tehnică Ariete. Ariete nu își asumă răspunderea pentru deteriorarea componentelor din interiorul aparatului ca urmare a folosirii de produse necorespunzătoare care conțin aditivi chimici. Dacă trebuie să curățați aparatul de depunerile de calcar, vă rugăm să urmați instrucțiunile care însoțesc produsul de decalcifiere.

SCOATEREA DIN FUNCȚIUNE

Când scoateți aparatul din funcțiune, deconectați-l de la sursa electrică, goliți rezervorul de apă și tava de colectare a picăturilor și curățați-o (vezi secțiunea "Curățarea aparatului"). În caz de aruncare a aparatului, trebuie să separați diferitele materiale folosite la fabricarea acestuia și să le aruncați în funcție de compoziția fiecăruia, respectând prevederile legale în vigoare din țara de utilizare.

PROBLEME ȘI SOLUȚII



În cazul unor anomalii de funcționare, opriți imediat aparatul și scoateți-l din priză.

Probleme	Cauza	Soluții
Aparatul nu furnizează abur.	Apa este prea puțină și pompa nu o aspiră.	Verificați dacă rezervorul este fixat corect și conține cantitatea necesară de apă. Turnați apă plată rece până la nivelul "MAX".
	Orificiul de ieșire a aburului este înfundat.	Îndepărtați cu acul din dotare eventualele depuneri care s-au format în orificiul tubului de abur.
Cafeaua curge peste marginile portfiltrului.	Probabil, în portfiltru a fost pusă o cantitate prea mare de cafea măcinată, care a împiedicat fixarea etanșă a acestuia în locașul său.	Scoateți portfiltrul și curățați locașul de prindere a acestuia cu un burete sau o cârpă (Fig. 18). Repetați operațiunea punând în filtru o cantitate corespunzătoare de cafea.
	Pe garnitura din locașul de prindere a portfiltrului au rămas reziduuri de cafea măcinată.	Curățați garnitura cu o scobitoare sau cu un burete (Fig. 18).
	Orificiul filtrului de cafea măcinată este înfundat.	Scoateți încet portfiltrul, deoarece presiunea rămasă poate duce la stropiri. Curățați orificiul înfundat al filtrului cu acul din dotare. Curățați filtrul folosind tablete de Ariete COFFEE CLEAN și urmând instrucțiunile care însoțesc produsul.
Cafeaua nu curge sau curge prea încet.	Orificiile discului perforat din locașul de prindere a portfiltrului sunt înfundate.	Porniți aparatul fără portfiltru, lăsând apa să curgă. Dacă apa tot nu curge uniform prin toate orificiile, efectuați operațiunea de decalcifiere folosind Ariete NOCAL, produs care se găsește la Centrele de Asistență Ariete; respectați instrucțiunile care însoțesc produsul.
	Orificiul filtrului de cafea măcinată este înfundat.	Scoateți încet portfiltrul, deoarece presiunea rămasă poate duce la stropiri. Curățați orificiul înfundat al filtrului cu acul din dotare. Curățați filtrul folosind tablete de Ariete COFFEE CLEAN și urmând instrucțiunile care însoțesc produsul.
	Cafeaua este măcinată prea fin.	Încercați să folosiți cafea măcinată mai mare.
	Cafeaua este prea tasată.	Tasați cafeaua în interiorul filtrului folosind o presiune mai mică.
	Rezervorul nu este introdus corect.	Introduceți bine rezervorul, împingându-l până la capăt.
	Apa este prea puțină și pompa nu o aspiră.	Verificați dacă rezervorul este fixat corect și conține cantitatea necesară de apă. Turnați apă plată rece până la nivelul "MAX".
Cafeaua este prea apoasă și rece.	Cafeaua a fost măcinată prea grosier.	Pentru a obține o cafea mai concentrată și mai fierbinte, trebuie folosită cafea măcinată mai fin.

O TEM PRIROČNIKU

Čeprav so bili aparati izdelani v skladu z ustreznimi veljavnimi evropskimi predpisi in so zaščiteni na vseh potencialno nevarnih delih, pozorno preberite ta opozorila in aparat uporabljajte izključno v skladu z njegovo namembnostjo, da se preprečijo morebitne nesreče in poškodbe. To knjižico hranite na priročnem mestu, da jo boste lahko uporabili tudi v prihodnosti. Če boste aparat prepustili drugim osebam, jim ne pozabite izročiti tudi teh navodil.

Informacije v tem priročniku so označene z naslednjimi znaki:



Nevarnost za otroke



Nevarnost zaradi električne napetosti



Nevarnost poškodb zaradi drugih vzrokov



Opozorilo glede opeklin



Pozor – materialna škoda

PREDVIDENA UPORABA

S svojim kavnim aparatom Minuetto lahko pripravite kavo in kapučino. Ta aparat je bil načrtovan samo za zasebno rabo; to pomeni, da ni primeren za podjetniško ali industrijsko rabo. Vsakršna drugačna uporaba aparata ni bila predvidena s strani proizvajalca; proizvajalec zavrača vsakršno odgovornost za kakršno koli škodo, ki bi nastala zaradi nepravilne uporabe aparata. Poleg tega nepravilna uporaba povzroči razveljavitev vseh oblik garancije.

PREOSTALA TVEGANJA

Konstruktivske lastnosti aparata, ki ga opisuje ta priročnik, ne omogočajo varovanja uporabnika pred neposrednim curkom pare ali vroče vode.



Pozor!

Nevarnost opeklin – Med izhajanjem vroče vode in pare curka ne usmerjajte vase ali proti drugim osebam. Cevko primite samo na delu, ki je iz plastike.



Uporabljajte samo posodo, ki je bila izdelana iz materiala, primernega za živila.

Varnostna opozorila

PRED UPORABO POZORNO PREBERITE NAVODILA.

- Aparat je namenjen samo gospodinjski uporabi; podjetniška ali industrijska raba ni dovoljena.
- Proizvajalec ne sprejema odgovornosti za nepravilno uporabo ali za načine uporabe, ki se razlikujejo od opisanega v tej knjižici.
- Osebe z omejenimi telesnimi, zaznavnimi ali mentalnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj ali ustreznega znanja smejo uporabljati aparat le, če jih nadzoruje odgovorna oseba ali če so bile poučene o nevarnostih, povezanih z uporabo aparata, in so jih razumele.
- Svetujemo vam, da ohranite originalno embalažo, saj brezplačno popravilo ni predvideno za okvare, ki bi pri pošiljanju v pooblaščen servis nastale zaradi neustrezne embalaže.
- Aparat je v skladu z Direktivo 2006/95/ES in Direktivo EMC 2004/108/ES.



Nevarnost za otroke

- Delov embalaže ne smete puščati na doseg otrok, ker so lahko vir nevarnosti.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od starosti 8 let naprej, če so nadzorovani ali so bili poučeni o varni uporabi aparata in razumejo s tem povezane nevarnosti.
- Otroci se ne smejo igrati z aparatom.

- Pazite, da bosta aparat in napajalni kabel vselej izven dosega otrok, mlajših od 8 let.
- Opravi čiščenja in vzdrževanja, ki so naloga uporabnika, ne smejo izvajati otroci, razen če so starejši od 8 let in so nadzorovani.
- Ko se odločite, da aparat zavržete, odrežite napajalni kabel, da aparat postane neuporaben. Poleg tega priporočamo, da napravite nenevarne tiste dele aparata, ki lahko predstavljajo nevarnost – zlasti za otroke, ki bi aparat lahko uporabili za svoje igre.
- Igle za čiščenje ne puščajte na doseg otrok; spravite jo na varno mesto: nevarnost zaužitja in poškodb.



Nevarnost zaradi električne napetosti

- Pred priključitvijo na električno napeljavo preverite, če napetost, ki jo navaja tablica na spodnji strani aparata, ustreza napetosti v električni napeljavi.
- Uporaba kablskih podaljškov, ki niso odobreni od proizvajalca aparata, lahko povzroči škodo in nesreče.
- Preden se lotite polnjenja vodnega rezervoarja, aparat odklopite od električne napeljave.
- Če je kabel za napajanje poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali oseba s podobno kvalifikacijo, da se prepreči kakršno koli tveganje.
- Pazite, da deli pod napetostjo nikoli ne pridejo v stik z vodo: lahko se ustvari kratek stik!
- Pred vsakim čiščenjem ali vzdrževalnim opravilom vtikač iztaknite iz vtičnice.
- Aparata ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Preden v rezervoar natočite vodo, vselej ugasnite aparat in vtikač napajalnega kabla iztaknite iz vtičnice električne napeljave.



Nevarnost poškodb zaradi drugih vzrokov

- Pri dviganju aparata ne zgrabite za vodni rezervoar ali za posodico za prestrežanje kapelj, ampak zgrabite za telo aparata.
- Izberite dovolj osvetljeno in čisto okolje, z lahko dostopno vtičnico električne napeljave.
- V rezervoar ne vlivajte pretirane količine vode.
- Aparata ne puščajte brez nadzora, ko je priključen na električno napeljavo.
- Aparat mora tako med uporabo kot med mirovanjem stati na stabilni površini.
- Aparata ne smete uporabljati, če je padel, če obstajajo vidni znaki poškodb ali če pušča vodo. Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan električni kabel ali vtikač oziroma če je aparat sam okvarjen. Zaradi preprečitve kakršne koli nevarnosti morajo biti vsa popravila, vključno z zamenjavo napajalnega kabla, izvedena izključno v servisu podjetja Ariete ali s strani pooblaščenih tehnikov podjetja Ariete.



Opozorilo glede opeklin

- Curka pare ali vroče vode nikoli ne usmerjajte proti delom telesa; s cevko za paro rokujte previdno: nevarnost opeklin!
- Med delovanjem se ne dotikajte zunanjih kovinskih delov aparata in filtrne ročice, ker se lahko opečete.
- Če iz filtrne ročice ne priteče voda, je možno, da se je filter Thermocreem® zamašil. V tem primeru filtrno ročico snemite počasi, da morebitni pritisk ne povzroči brizgov. Nato nadaljujte s čiščenjem, sledeč navodilom v ustreznem poglavju.



Pozor – materialna škoda

- Aparat postavite na stabilno površino, kjer ni nevarnosti, da se prevrne.
- Aparata ne uporabljajte brez vode, saj bi v tem primeru črpalka pregorela.
- Rezervoarja nikoli ne polnite z vročo ali vrelo vodo.
- Aparata ne postavljajte na zelo vroče površine ali v bližino plamena, da se ohišje ne poškoduje.
- Kabel se ne sme dotikati vročih delov aparata.
- Ne uporabljajte gazirane vode (z dodanim ogljikovim dioksidom).
- V filter dajajte samo mleto kavo, nikoli drugih snovi. To bi lahko povzročilo resne poškodbe aparata.
- Aparata ne puščajte v okolju s temperaturo pod 0 °C, saj bi ostanek vode v kotličku lahko zmrznil in povzročil škodo.
- Aparata ne uporabljajte na prostem.
- Aparata ne puščajte na mestu, kjer bi bil izpostavljen atmosferskim dejavnikom (dežju, soncu itd...).
- Aparat čistite (potem, ko ste iztaknili vtikač in so se vroči deli ohladili) samo z neabrazivno krpo, ki jo le malo ovlažite in nanjo kapnite nekaj kapljic nevtralnega, neagresivnega čistila (nikoli ne uporabljajte topil, ki poškodujejo plastiko).

•VSELEJ HRANITE TA NAVODILA

OPIS APARATA

- A - Pokrov rezervoarja
 - B - Odstranljivi vodni rezervoar
 - C - Telo aparata
 - D - Kontrolna lučka za vklop
 - E - Napajalni kabel
 - F - Stikalo za vklop
 - G - Nosilec za plovec
 - H - Indikator napolnjenosti posodice za prestrezanje kapelj
 - I - Odstranljiva posodica za prestrezanje kapelj
 - J - Odstranljivi podstavek (mrežica) za skodelice
 - K - Cevka za paro
 - L - Gumb za doziranje kave ali pare
- “STANDBY”: aparat v pripravljenosti (standby)



doziranje kave



doziranje pare

- M - Kontrolna lučka temperature kotlička
- N - Mreža
- O - Vijak za blokado ploščice za kapljanje
- P - Jeziček za blokado filtrne ročice
- Q - Filtrna ročica
- R - Ploščica za kapljanje
- S - Filter za kavo: 1 skodelica
- T - Filter za kavo: 2 skodelici
- U - Tlačilka/merica za kavo
- V - Iгла za čiščenje

Identifikacijski podatki

Na tablici, ki se nahaja pod podnožjem aparata, se nahajajo naslednji identifikacijski podatki aparata:

- proizvajalec in znak CE
- Model (Mod.).)
- serijska številka (SN)
- napetost (V) in frekvenca (Hz) električnega napajanja
- absorbirana električna moč (W)
- brezplačna klicna številka

Pri morebitnih prošnjah, naslovljenih na pooblaščené servise, navedite model in serijsko številko.

NAVODILA ZA UPORABO

Postopki pred uporabo

Preglejte, če je napetost domače električne napeljave enaka tisti, ki jo navaja tablica s tehničnimi podatki na aparatu. Nato aparat postavite na ravno površino.

Pred prvo uporabo umijte rezervoar (B) in ga napolnite s svežo vodo (Slika 3) do oznake "MAX", nato pazite, da ga dobro vstavite v njegovo ležišče (Slika 4).

Preglejte, če je rezervoar pravilno vstavljen, v nasprotnem primeru je možno, da aparat ne bo nalil kave.

Vtikač vtaknite v vtičnico električne napeljave, ki mora biti ozemljena.

Prvi vklop

Potem ko ste rezervoar napolnili s svežo vodo, aparat vklopite s pritiskom na tipko (F), Slika 5. Prižgala se bo kontrolna lučka (D), ki signalizira, da je aparat prižgan, in kontrolna lučka (M), ki signalizira, da se je notranji kotliček začel segrevati. Pod ležišče filtrne ročice postavite posodo in zasukajte gumb (L) v položaj za kavo (☺), dokler iz ležišča filtrne ročice ne priteče voda (Slika 6).

KAKO PRIPRAVITE KAVO

Izberite filter (S) za 1 skodelico ali (T) za 2 skodelici ter ga vstavite v filtrno ročico (Slika 7).

Kavo naložite v filter in jo rahlo potlačite z ustrezno tlačilko (Slika 8): za pripravo dveh kav napolnite dve merici, za pripravo ene kave pa eno merico. Vstavite filtrno ročico v njeno ležišče (Slika 9).

Pritrdite jo z zasukom od leve proti desni in se prepričajte, da se dobro zapne v svoje ležišče (Slika 10).



Pozor!

Če v filter date preveč mlete kave, se lahko zgodi, da bo filtrno ročico težko zasukati, med točenjem pa bo kava morda uhajala ob straneh filtrne ročice.

Da bo tudi prva skodelica kave res vroča, je dobro pustiti filtrno ročico, da se nekaj minut pred pripravo kave segreva v svojem ležišču. Pri pripravi naslednjih skodelic kave to ne bo potrebno.

Postavite eno ali dve skodelici pod šobi filtrne ročice (Slika 11-12) in vključite točenje, tako da gumb (L) zasukate v položaj za kavo (☺): iz šob filtrne ročice bo začela pritekati kava. Za prekinitev točenja gumb zasukajte nazaj v srednji, "STANDBY" položaj. Maksimalni odmerek ene ekspresne kave je 50 ml.



Pozor!

Med točenjem ne smenjajte filtrne ročice, tako kot velja za profesionalne kavne aparate; nevarnost opeklin!



Pozor!

Po izlitju kave počakajte približno deset sekund, preden snamete filtrno ročico; filtrno ročico snemite s počasnim zasukom od desne proti levi, da se izognete brizgom ali špricanju vode ali kave.

Za odstranitev ostankov kave iz filtra potisnite jeziček za blokiranje filtra (P) naprej prek roba filtra, filtrno ročico obrnite navzdol in rahlo potresite (Slika 13).

Ko je aparat v položaju "STANDBY", kontrolna lučka (M) izmenično ugaša in se prižiga v odvisnosti od termostata, ki skrbi za ohranjanje optimalne temperature vode. Dobro je – tako za prvo skodelico kot za naslednje – vključiti točenje kave šele potem, ko ta kontrolna lučka ugasne.

Polnjenje vodnega rezervoarja med uporabo

Vodni rezervoar napolnite, preden se popolnoma izprazni.

Ugasnite aparat. Vtiakač iztaknite iz vtičnice električne napeljave. Izvlecite rezervoar. Rezervoar napolnite s svežo vodo do oznake "MAX". Rezervoar namestite v aparat in pri tem pazite, da bo pravilno vstavljen, ter aparat spet vklopite.

Če rezervoar ostane popolnoma brez vode, se lahko zgodi, da v tokokrog pride zrak, ki prepreči točenje kave. Da delovanje aparata obnovite, ga je treba ugasniti in počakati, da se ohladi. Pod ležišče filtrne ročice postavite posodo in aparat prižgite,

tako da gumb (L) takoj zasukate v položaj za kavo (☺).

Pustite, da iz ležišča filtrne ročice izteče vsaj ena skodelica vode, da se tako obnovi delovanje hidravličnega tokokroga. Prekinite točenje, tako da gumb (L) zasukate v osrednji, "STANDBY" položaj. Tako bo aparat začel spet pravilno delovati.

KAKO PRIPRAVITE KAPUČINO

Počakajte, da ugasne kontrolna lučka (M), kar pomeni, da je kotliček dosegel pravo temperaturo za doziranje pare.



Pozor!

Če se med čakanjem na doziranje pare pojavijo majhni izpuhi pare iz ležišča filtrne ročice, je to popolnoma normalno.

Gumb (L) zasukajte v položaj za doziranje pare (☺), potem ko ste namestili kozarec pod cevko za paro (K), Slika 15: najprej bo izteklo malo vode, takoj nato pa curek pare, katerega moč se bo v nekaj sekundah okrepila.

Gumb (L) zasukajte nazaj v "STANDBY" položaj in pod cevko za penjenje namestite posodo z mlekom.

Cevko potopite do dna posode z mlekom (Slika 16) in spet zasukajte gumb (L) v položaj za doziranje pare (☺), dokler ne dosežete zaželenega rezultata. Med temi opravili boste opazili, da kontrolna lučka (M) v presledkih ugaša in se prižiga v odvisnosti od termostata, ki skrbi za ohranjanje ustrezne temperature kotlička za oddajanje pare. Gumb (L) zasukajte nazaj v "STANDBY" položaj, da doziranje pare prekinete.

Po vsaki uporabi še nekaj sekund izpuščajte paro, da se šoba očisti morebitnih ostankov mleka. Cevko za paro očistite z gobico.

KORISTNI NASVETI ZA PRIPRAVO DOBRE ITALIJANSKE EKSPRESNE KAVE

Mleto kavo v filtrni ročici je treba rahlo potlačiti. Kako močna je kava, je odvisno od zmetlosti kave, od tega, koliko ste je naložili v filtrno ročico in kako močno ste jo potlačili. Kava priteče v skodelici v nekaj sekundah. Če je za to potrebno več časa, pomeni, da je bila kava preveč fino zmlata ali da je bila mleta kava premočno potlačena v filtrni ročici.

ČIŠČENJE APARATA



Pozor!

Vsa spodaj navedena čistilna dela je treba izvajati pri ugasnjem aparatu, vtičak pa mora biti iztaknjen iz vtičnice električne napeljave.



Pozor!

Z rednim vzdrževanjem in čiščenjem zagotavljate, da aparat ostaja dlje časa dobro delujoč. Komponente aparata nikoli ne pomivajte v pomivalnem stroju. Ne uporabljajte neposrednih vodnih curkov.



Pozor!

Vsa opravila je treba izvajati pri ohlajenem aparatu.

Čiščenje filtra za mleto kavo

Poglejte, če je odprtina za točenje kave zamašena in jo po potrebi očistite s priloženo iglo (Slika 17).



Pozor!

Med čiščenjem aparata previdno ravnejte z iglo: nevarnost poškodbe.

Točite vročo vodo iz filtrne ročice (z vstavljenim filtrom, a brez kave), da se morebitni ostanki kave ali umazanje stopijo in odstranijo. Priporočamo, da na vsake 3 mesece skrbno očistite filter (S) ali (T); pri tem uporabite čistilne tablete COFFEE CLEAN podjetja Ariete, ki jih dobite na prodajnih mestih in v pooblaščenih servisih, in sledite navodilom na embalaži. Druga možnost je, da uporabite navadno čistilno tableto (brez dodatkov za sijaj in drugih kemičnih dodatkov) za pomivalni stroj na naslednji način:

- V prazen filter (brez kave) vstavite tableto detergenta za pomivalni stroj, ko je aparat že dobro ogret (po vsaj 5 minutah ogrevanja).
- Filtrno ročico vstavite v aparat in pod njo postavite posodo.
- Gumb (L) zasukajte v položaj za kavo (☺), da vključite točenje vode: točite jo 15–20 sekund.
- Prekinite točenje in pustite delovati tableto vsaj 15 minut; filtrna ročica naj ostane na aparatu.
- Ponavljajte postopek točenja vode: črpalka naj deluje okrog 15–20 sekund in nato miruje 15–20 sekund, dokler ne porabi dveh rezervoarjev vode.
- Filtrno ročico snemite z aparata, izvlecite filter in ga dobro izplaknite pod tekočo vodo iz pipe.
- Ugasnite aparat, napajalni kabel iztaknite iz vtičnice električne napeljave in z gobico očistite ležišče filtrne ročice, da iz prhe odstranite morebitne ostankе detergenta.

- Aparat ponovno vklopite, vstavite filtrno ročico in natočite še vsaj dve skodelici vode, s čimer dokončate izpiranje. Če kavni aparat uporabljate vsak dan, priporočamo, da postopek čiščenja opravite vsaj enkrat na vsake tri mesece.

Čiščenje ležišča filtrne ročice

Sčasoma se lahko v ležišču filtrne ročice nabere kavna usedlina, ki jo lahko odstranite z zobotrebcom ali gobico (Slika 18) ali pa tako, da pustite teči vodo brez vstavljene filtrne ročice (Slika 6).

Čiščenje cevke za paro



Pozor!

To opravilo izvajajte, ko je kromana cevka hladna, da se ne opečete.

Snemite cevko za paro (K), Slika 19, in jo umijte pod tekočo vodo. Šobo lahko očistite z neabrazivno krpo. Namestite cevko za paro, tako da jo potisnete do konca. Po potrebi s priloženo iglo (V) očistite odprtino za izhajanje pare (Slika 20). Po vsaki uporabi še nekaj sekund izpuščajte paro, da se šoba očisti morebitnih ostankov.

Čiščenje rezervoarja

Svetujemo, da občasno očistite notranjost rezervoarja z gobico ali vlažno krpo.

Čiščenje mrežice in posodice za prestrezanje kapelj

Ne pozabite občasno izprazniti posodice za prestrezanje kapelj (I).

Posodico za prestrezanje kapelj (I) snemite z aparata (Slika 21-22-23), jo izpraznite in umijte pod tekočo vodo.

Mrežico (J) umijte pod tekočo vodo.

Čiščenje telesa aparata



Pozor!

Fiksne dele aparata očistite z neabrazivno ovlaženo krpo, da ne poškodujete ohišja.

ODSTRANITEV VODNEGA KAMNA

S skrbnim vzdrževanjem in rednim čiščenjem zagotavljate, da aparat ostaja dlje časa dobro delujoč, in znatno omejite nastajanje usedlin vodnega kamna. Če kljub temu aparat sčasoma začne slabo delovati zaradi pogoste uporabe s trdo vodo, ki vsebuje veliko apnenca, je mogoče izvesti postopek odstranitve vodnega kamna in tako odpraviti motnje delovanja. Za ta namen uporabljajte izključno sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna NOCAL na osnovi citronske kisline, ki ga proizvaja podjetje Ariete. Ta proizvod je mogoče zlahka dobiti v tehničnih servisih podjetja Ariete. Podjetje Ariete ne prevzema nobene odgovornosti za škodo na notranjih komponentah kavnega aparata, ki bi nastala po uporabi neskladnih proizvodov zaradi vsebovanih kemičnih dodatkov. Če je potrebno opraviti postopek odstranitve vodnega kamna, sledite napotkom v navodilih sredstva za odstranjevanje vodnega kamna.

USKLADIŠČENJE APARATA

Pred uskladiščenjem je treba aparat odklopiti od električne napeljave, izprazniti vodni rezervoar in posodico za prestrezanje kapelj ter aparat očistiti (glej poglavje "Čiščenje aparata"). Če se aparat zavrže, je treba poskrbeti za ločevanje različnih materialov, ki so bili uporabljeni za izdelavo aparata, in za njihovo pravilno odlaganje na podlagi sestave in veljavnih predpisov v državi uporabe.

NAVODILA ZA ODPRAVLJANJE NEKATERIH MOTENJ



V primeru nepravilnega delovanja takoj ugasnite aparat in vtikač iztaknite iz vtičnice električne napeljave.

Motnje	Vzroki	Rešitve
Aparat ne dozira pare.	V rezervoarju je malo vode, tako da je črpalka ne sesa.	Preglejte, če je rezervoar dobro vstavljen in če je nivo vode v rezervoarju ustrezen. Napolnite s svežo vodo do oznake "MAX".
	Odprtina za doziranje pare je zamašena.	S priloženo iglo odstranite morebitne oskorpjave, nastale v odprtinah cevke za paro.
Kava uhaja ob straneh filtrne ročice.	Verjetno ste v filtrno ročico dali preveč mlete kave, zaradi česar filtrne ročice ni bilo mogoče dobro pritrditi.	Snemite filtrno ročico in očistite njeno ležišče z gobico (Slika 18). Ponovite postopek, vendar dajte v filter pravilno količino kave.
	Na tesnilu ležišča filtrne ročice so prisotni ostanki mlete kave.	Tesnilo očistite z zobotrebceom ali gobico (Slika 18).
	Zamašena je odprtina v filtru za mleto kavo.	Filtrno ročico počasi snemite, da morebitni pritisk ne povzroči brizgov. Zamašeno odprtino filtra očistite s priloženo iglo. Filter očistite s pomočjo tablet COFFEE CLEAN podjetja Ariete, sledeč navodilom na embalaži.
Kava ne priteče ali priteka prepočasi.	Ploščica z luknjami, ki se nahaja v ležišču filtrne ročice, ima zamašene luknje.	Zaženite aparat brez vstavitve filtrne ročice, tako da skozi aparat steče voda. Če voda še vedno ne priteka enako iz vseh lukenj, izvedite postopek odstranjevanja vodnega kamna s pomočjo proizvoda Ariete NOCAL (ki je na voljo v tehničnih servisih podjetja Ariete), sledeč navodilom na embalaži.
	Zamašena je odprtina v filtru za mleto kavo.	Filtrno ročico počasi snemite, da morebitni pritisk ne povzroči brizgov. Zamašeno odprtino filtra očistite s priloženo iglo. Filter očistite s pomočjo tablet COFFEE CLEAN podjetja Ariete, sledeč navodilom na embalaži.
	Kavna mešanica je preveč fino mleta.	Poskusite uporabiti nekoliko bolj grobo mleto kavno mešanico.
	Kavna mešanica je bila preveč potlačena.	Kavo v filtru potlačite bolj narahlo.
	Rezervoar ni dobro vstavljen.	Rezervoar vstavite pravilno, tako da ga potisnete do konca.
	V rezervoarju je malo vode, tako da je črpalka ne sesa.	Preglejte, če je rezervoar dobro vstavljen in če je nivo vode v rezervoarju ustrezen. Napolnite s svežo vodo do oznake "MAX".
Kava je preveč vodena in hladna.	Kavna mešanica je preveč grobo mleta.	Za pripravo gostejše in toplejše kave je treba uporabiti fineje mleto mešanico.

POKIAL' IDE O TÚTO PRÍRUČKU

Napriek tomu, že prístroje boli vyrobené v súlade s príslušnými platnými európskymi normami, a všetky ich potenciálne nebezpečné časti sú ochránené, pozorne si prečítajte tieto upozornenia a používajte prístroj iba na účely, na ktoré je určený, aby ste predišli poraneniu alebo škodám. Majte túto knižku poruke, aby ste do nej mohli neskôr nahliadnuť. V prípade, že by ste tento prístroj chceli predať ďalšej osobe, nezabudnite pribalíť aj tento návod.

Informácie uvádzané v tejto príručke sú označené nasledovnými symbolmi, ktoré znamenajú:



Riziká pre deti



Elektrické riziko



Riziko vzniku škôd z iných dôvodov



Upozornenie na riziko popálenia



Pozor - materiálne škody

PREDPÍSANÉ POUŽITIE

Váš kávovar Minuetto môžete používať na prípravu kávy a kapučína. Tento prístroj je navrhnutý len na súkromné použitie a preto sa použitie na obchodné alebo priemyselné účely považuje za nedovolené. Akékoľvek iné použitie prístroja výrobca neuvádza a zbavuje sa akejkoľvek zodpovednosti za škody akejkoľvek povahy, spôsobené nevhodným použitím prístroja. Nevhodné použitie má okrem toho za následok zrušenie všetkých foriem záruky.

ZOSTATKOVÉ RIZIKÁ

Konštrukčné vlastnosti prístroja ktorý je predmetom tejto príručky, neumožňujú ochranu používateľa pred priamym výstrekom pary alebo horúcej vody.



Pozor!

Riziko popálenia - pri vypúšťaní horúcej vody a pary, nesmerujte prúd proti iným osobám alebo proti sebe. Rúrkou chytajte výlučne za jej plastovú časť.



Používajte iba nádoby ktoré sú vyrobené z materiálov "na potraviny".

Bezpečnostné upozornenia

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE UPOZORNENIA.

- Prístroj je určený len na domáce použitie, a nemožno ho používať na obchodné alebo priemyselné účely.
- Nepreberá sa zodpovednosť za nesprávne použitie alebo za použitie na odlišné účely ako sa uvádzajú v tejto príručke.
- Osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými a mentálnymi schopnosťami, alebo osoby bez skúseností alebo znalostí, môžu používať prístroj iba pod dozorom zodpovednej osoby, alebo potom ako dostali a pochopili pokyny a riziká spojené s používaním prístroja.
- Odporúčame ponechať si pôvodný obal, pretože bezplatný servis sa netýka porúch spôsobených nevhodným zabalením výrobku v okamihu zaslania do oprávneného servisného strediska.
- Prístroj je zhodný so smernicou 2006/95/ES a smernicou EMC 2004/108/ES.



Riziká pre deti

- Časti obalu nemožno ponechať v dosahu detí keďže predstavujú potenciálne nebezpečenstvo.
- Tento prístroj môžu používať deti od veku 8 rokov vyššie, ak sú pod dozorom alebo ak dostali pokyny o bezpečnom použití prístroja a ak chápu existujúce riziká.

- Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- Prístroj a napájací kábel uchovávajú mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- Čistenie a údržbu nemôžu vykonávať deti, len v prípade že sú staršie ako 8 rokov a konajú pod dozorom.
- Keď sa rozhodnete tento prístroj zlikvidovať ako odpad, odporúča sa znefunkčniť ho odmontovaním napájacieho kábla. Okrem toho sa odporúča zabezpečiť tie časti prístroja, ktoré by mohli byť nebezpečné zvlášť pre deti, ktoré by sa s prístrojom mohli hrať.
- Špendlík na čistenie nenechávajte v dosahu detí a odložte ho na bezpečné miesto: riziko prehltnutia a poranenia.



Elektrické riziko

- Pred tým ako prístroj pripojíte do elektrickej siete, skontrolujte či sa napätie uvedené na štítku pod prístrojom zhoduje s napätím v miestnej sieti.
- Pri použití predlžovacích káblov, ktoré nie sú schválené výrobcom, môže dôjsť ku škodám a poraneniam.
- Pred tým ako naplníte nádržku vodou, odpojte prístroj od elektrickej zásuvky.
- Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho pracovisko technického servisu, resp. osoba s potrebnou kvalifikáciou, aby sa predišlo každému riziku.
- Časti pod napätím nikdy nevystavujte kontaktu s vodou: môže vzniknúť skrat!
- Pred každým čistením alebo údržbou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Neponárajte prístroj do vody alebo iných kvapalín.
- Pred naplnením nádržky vodou prístroj vždy vypnite a odpojte zástrčku napájacieho kábla z elektrickej zásuvky.



Riziko vzniku škôd z iných dôvodov

- Nezdvíhajte prístroj za nádržku s vodou alebo za nádobu, ale tak že ho pevne chytíte za jeho telo.
- Používajte v dostatočne osvetlenom a čistom prostredí, s ľahko dostupnou elektrickou zásuvkou.
- Zabráňte naliatiu prílišného množstva vody do nádržky.
- Nenechávajte prístroj bez dohľadu keď je zapojený do elektrickej siete.
- Prístroj sa musí používať a odkladať na stabilnú podložku.
- Prístroj sa nesmie používať ak padol, ak sú na ňom viditeľné znaky poškodenia alebo ak z neho uniká voda. Nepoužívajte prístroj ak je zástrčka alebo elektrický kábel poškodený, alebo ak je samotný prístroj pokazený. Všetky opravy, vrátane výmeny kábla napájania, musí vykonať výlučne servisné stredisko Ariete alebo technici oprávnení od Ariete, aby sa predišlo každému riziku.



Upozornenie na riziko popálenia

- Nikdy nesmerujte prúd pary alebo horúcej vody proti častiam tela; s rúrkou na

paru manipulujte veľmi opatrne: riziko popálenia!

- Keď je prístroj v činnosti, nedotýkajte sa vonkajších kovových častí prístroja, pretože by ste sa mohli popáliť.
- Nevytiekanie vody z držiaka filtra by mohlo byť spôsobené upchatím filtra Thermocream®. V takom prípade pomaly odpojte držiak filtra, pretože prípadný zostatkový tlak by mohol spôsobiť vystreknutie. Vyčistite prístroj podľa pokynov uvedených v príslušnom odseku.



Pozor - materiálne škody

- Prístroj umiestnite na stabilnú podložku, na ktorej sa nemôže prevrátiť.
- Prístroj nepoužívajte bez vody, pretože by zhorelo čerpadlo.
- Nikdy nenalievajte do nádržky horúcu alebo vriacu vodu.
- Nekladte prístroj na veľmi horúce povrchy alebo do blízkosti otvoreného plameňa, aby nedošlo k poškodeniu vonkajšej konštrukcie.
- Kábel sa nesmie dotýkať horúcich častí prístroja.
- Nepoužívajte sytenú vodu (s pridaním oxidu uhličitého).
- Do filtra nikdy nekladajte iné látky ako zomletú kávu. Prístroj by sa mohol vážne poškodiť.
- Prístroj nenechávajte v prostredí s teplotou pod 0 °C, pretože zostatok vody v generátore by mohol zamrznúť a spôsobiť škody.
- Prístroj nepoužívajte pod holým nebom.
- Nenechávajte prístroj vystavený atmosférickým vplyvom (dážď, slnko, atď...).
- Po vytiahnutí zástrčky napájacieho kábla a po vychladnutí horúcich častí, sa musí prístroj vyčistiť výlučne jemne navlhčenou handričkou, bez brúsnych prírad, s pridaním pár kvapiek neutrálneho, neagresívneho čistiaceho prípravku (Nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá ktoré poškodzujú plast).

•UCHOVÁVAJTE TIETO POKYNY PO CELÚ DOBU POUŽÍVANIA

OPIS PRÍSTROJA

- A - Kryt nádržky
 - B - Vyberateľná nádržka na vodu
 - C - Telo prístroja
 - D - Kontrolka zapnutia
 - E - Napájací kábel
 - F - Spínač zapnutia
 - G - Držiak plaváka
 - H - Ukazovateľ naplnenia zbernej misky
 - I - Vyberateľná zberná miska
 - J - Vyberateľná mriežka na ukladanie šálok
 - K - Rúrka na paru
 - L - Rukoväť na vypúšťanie kávy alebo pary
- "STANDBY": prístroj v standby



: vypúšťanie kávy



: vypúšťanie pary

- M - Kontrolka teploty generátora
- N - Mriežka
- O - Zaisťovacia skrutka tanierika na odkvapkavanie
- P - Doraz na zaistenie držiaka filtra
- Q - Držiak filtra
- R - Tanierik na odkvapkavanie
- S - Filter na kávu 1 šálka
- T - Filter na kávu 2 šálky
- U - Pomôcka na zatlačenie/odmerka na kávu
- V - Špendlík na čistenie

Identifikačné údaje

Na štítku pod základňou prístroja sú uvedené nasledovné identifikačné údaje prístroja:

- výrobca a označenie CE
- model (Mod.)
- výrobné číslo (SN)
- napätie elektrického napájania (V) a frekvencia (Hz)
- elektrický príkon (W)
- zelené číslo servisu

V prípade kontaktovania oprávnených servisných stredísk, uvádzajte model a výrobné číslo.

POKYNY PRE POUŽITIE

Uvedenie do činnosti

Skontrolujte či je napätie v domácej sieti rovnaké ako sa uvádza na štítku technických údajov prístroja. Prístroj potom položte na rovnú podložku.

Pri prvom použití umyte nádržku (B) a naplňte ju čerstvou obyčajnou vodou (Obr. 3) až po úroveň "MAX", a správne ju vložte na jej miesto (Obr. 4).

Skontrolujte či je nádržka vložená správne, v opačnom prípade prístroj nemusí vypúšťať kávu.

Zasuňte zástrčku do elektrickej zásuvky, ktorá musí byť uzemnená.

Prvé zapnutie

Po naplnení nádržky čerstvou obyčajnou vodou, zapnite prístroj stlačením tlačidla (F) Obr. 5. Rozsvieti sa kontrolka (D), ktorá signalizuje že prístroj je zapnutý a kontrolka (M) na znak toho, že sa vnútorný generátor začína zohrievať. Pod prírubu na pripojenie držiaka filtra položte nádobu a rukoväť (L) otočte smerom k polohe káva (☕), až kým nevidíte vychádzať vodu z miesta osadenia držiaka filtra (Obr. 6).

AKO UROBIŤ KÁVU

Vyberte želaný filter (S) na 1. a (T) na 2. šálky, a vložte ho do držiaka filtra (Obr. 7).

Nadávkujte kávu do filtra a jemne zatlačte pomocou prípravku na zatlačenie (Obr. 8): na dve kávy úplne naplňte dve odmerky, na jednu kávu naplňte iba jednu. Zasuňte držiak filtra na príslušné miesto (Obr. 9).

Dobre ho dotiahnite otáčaním zľava doprava, a uistite sa, že ste ho dobre spojili s prírubou (Obr. 10).



Pozor!

Ak sa do vnútra filtra vloží príliš veľké množstvo zomletej kávy, môže byť otáčanie držiaka filtra ťažké a/alebo počas vypúšťania kávy môže dochádzať k únikom cez držiak filtra.

Na to aby ste mali aj prvú kávu dostatočne teplú sa odporúča, predtým ako urobíte kávu, nechať držiak filtra zohriať, tak že ho na niekoľko minút necháte zasunutý na jeho mieste. To nebude potrebné pri ďalších kávhach.

Pod vypúšťacie rúrky držiaka filtra (Obr. 11-12) umiestnite dve šálky a otočením rukoväte (L) do polohy káva (☕) vypustíte kávu: z otvorov držiaka filtra začne vytekať káva. Na jeho vypnutie vráťte rukoväť do strednej polohy "STANDBY". Maximálna dávka na jedno espresso je 50 ml.



Pozor!

Ako pri profesionálnych kávovaroch, nevyberajte držiak filtra počas vypúšťania; riziko popálenia!



Pozor!

Po vypustení kávy počkajte aspoň desať sekúnd pred tým ako odpojte držiak filtra; pri vyberaní držiaka filtra tento pomaly otáčajte sprava doľava aby ste zabránili vystreknutiu vody alebo kávy.

Ak si želáte vybrať zvyšky kávy z filtra, zatlačte doraz na zaistenie filtra (P) dopredu, až za okraj samotného filtra, prevráťte držiak filtra a jemne vyklepte (Obr. 13).

Keď je prístroj v polohe "STANDBY", kontrolka (M) sa pravidelne zhasína a rozsvetuje, znázorňujúc spustenie termostatu generátora ktorý slúži na udržanie optimálnej teploty vody. Tak pri prvej ako aj pri nasledovných kávhach je vhodné začať vypúšťať kávu až keď je táto kontrolka zhasnutá.

Dopĺňanie vody do nádržky počas používania

Nádržku sa odporúča dopĺňať skôr ako sa voda úplne spotrebuje.

Vypnite prístroj. Odpojte zástrčku z elektrickej zásuvky. Vytiahnite nádržku. Nádržku naplňte obyčajnou čerstvou vodou až po úroveň "MAX". Nádržku vložte do prístroja, uistite sa či je vložená správne a prístroj zapnite.

V prípade, že nádržka zostane úplne bez vody, môže sa do okruhu dostať voda ktorá zabráni vypúšťaniu kávy. Pre opätovné uvedenie prístroja do chodu ho preto bude treba vypnúť a nechať vychladnúť. Pod miesto osadenia držiaka filtra položte

nádoby a zapnite prístroj pričom rukoväť (L) hneď otočte do polohy káva ☕.

Nechajte nech z miesta osadenia držiaka filtra vytečie aspoň jedna šálka vody, aby sa opätovne spustil hydraulický obvod. Prerušte vypúšťanie vrátením rukoväte (L) do strednej polohy "STANDBY". Potom prístroj začne opäť pracovať správne.

AKO UROBIŤ KAPUČÍNO

Počkajte kým nezhasne kontrolka (M), ktorá signalizuje že generátor dosiahol správnu teplotu na vypúšťanie pary.



Pozor!

Ak by sa počas čakania na paru objavili malé úniky pary z príruby držiaka filtra, jedná sa o úplne normálny jav.

Otočte rukoväť (L) do polohy na vypúšťanie pary (☹), pričom pod rúrkou na paru (K) podložte pohár, Obr. 15: najskôr vyjde trochu vody a hneď potom prúd pary, ktorého intenzita sa v priebehu niekoľkých sekúnd zvýši.

Vráťte rukoväť (L) do polohy "STANDBY" a pod prípravok na penu podložte kanvicu mlieka na vyšľahanie.

Rúrkou ponorte až na dno kanvice s mliekom (Obr. 16) a opätovne otočte rukoväť na vypúšťanie (L) postupne do polohy pre paru (☹), až kým nedosiahnete želaný výsledok. Počas týchto činností si môžete všimnúť, že kontrolka (M) sa pravidelne zhasína a rozsvetuje, signalizujúc spínanie termostatu, ktorý udržiava správnu teplotu generátora na výrobu pary. Pre ukončenie vypúšťania pary vráťte rukoväť (L) do polohy "STANDBY".

Po každom použití vypustíte na niekoľko sekúnd paru, aby ste otvor uvoľnili od prípadných zvyškov mlieka. Rúrkou pre paru vyčistíte hubkou.

UŽITOČNÉ RADY NA PRÍPRAVU DOBRÉHO TALIANSKÉHO ESPRESA

Zomletá káva sa musí jemne zatlačiť do držiaka filtra. Silnejšia alebo slabšia káva závisí od zomletia kávy, od množstva kávy vlozenej do držiaka filtra a od stlačenia. Niekoľko sekúnd stačí na to aby káva natiekla do šálok. Ak je čas vypúšťania dlhší, znamená to, že mletie je veľmi jemné alebo že prášok nasýpaný do držiaka filtra bol stlačený príliš silno.

ČISTENIE PRÍSTROJA



Pozor!

Všetky nižšie uvedené úkony čistenia sa musia vykonávať na vypnutom prístroji, s elektrickým káblom vytiahnutým zo zásuvky.



Pozor!

Pravidelnou údržbou a čistením dosiahnete dlhšiu životnosť prístroja. Nikdy neumývajte časti prístroja v umývačke. Nepoužívajte priamy prúd vody.



Pozor!

Všetky úkony sa musia vykonať na vychladnutom prístroji.

Čistenie filtra ktorý obsahuje mletú kávu

Zistíte či otvor na vypúšťanie kávy nie je upchatý a ak áno, vyčistíte ho dodaným špendlíkom (Obr. 17).



Pozor!

S dodaným špendlíkom narábajte počas čistenia prístroja opatrne: riziko poranenia.

Nechajte vytekať vriacu vodu cez držiak založeného filtra bez prášku, aby rozpustenie alebo odstránenie prípadných zvyškov kávy alebo nečistôt. Odporúča sa starostlivo vyčistiť filter (S) alebo (T) každé 3 mesiace, s použitím čistiacich tabliet COFFEE CLEAN od Ariete, ktoré možno kúpiť v predajniach a oprávnených servisných strediskách, podľa pokynov uvedených na obale, alebo alternatívne, s použitím tablety obvyčajného čistiaceho prípravku (bez pridania leštidla alebo iných chemických prísad) pre umývačky riadu, nasledovným spôsobom:

- Vložte do filtra (bez kávy) tabletu čistiaceho prostriedku pre umývačky, keď je prístroj dobre zohriaty (minimálne po 5. minútach zohrievania).
 - Vložte držiak filtra do prístroja a podložte pod filter nádobu.
 - Otočte rukoväť (L) do polohy káva ☕ na spustenie vypúšťania vody a vypúšťajte vodu po dobu 15 - 20 sekúnd.
 - Prerušte vytekajúcu vodu a nechajte tabletu pôsobiť aspoň 15. minút s držiakom filtra vloženým v prístroji.
 - Zopakujte vypúšťanie vody tak, že necháte čerpadlo v chode zhruba 15-20 sekúnd a potom ho nechajte vypnuté ďalších približne 15-20 sekúnd, kým nevypustíte dve nádržky vody.
 - Vyberte držiak filtra z prístroja, vytiahnite filter a dobre ho vyumývajte pod tečúcou vodou.
 - Vypnite prístroj, vytiahnite kábel napájania zo zásuvky a hubkou vyčistíte miesto osadenia držiaka filtra, aby ste odstránili prípadné zvyšky čistiaceho prostriedku z opláchnutia.
 - Zapnite prístroj, založte držiak filtra a vypustíte ešte aspoň dve šálky vody, aby ste dokončili opláchnutie.
- Ak sa kávovar používa denne, odporúča sa vyčistiť ho aspoň raz za tri mesiace.

Čistenie osadenia držiaka filtra

Počas používania môžu v mieste osadenia držiaka filtra vzniknúť usadeniny kávy, ktoré možno odstrániť špáradlom, hubkou (Obr. 18), alebo tečúcou vodou bez vloženého držiaka filtra (Obr. 6).

Čistenie rúrky na paru



Pozor!

Postup vykonajte keď je pochrómovaná rúrka vychladnutá, aby ste sa nepopálili.

Vytiahnite rúrku na paru (K) Obr. 19 a umyte ju pod tečúcou vodou. Trysku možno vyčistiť handričkou ktorá nemá brúsny účinok. Namontujte rúrku na paru až na koniec dráhy. V prípade potreby vyčistite dodaným špendlíkom (V) otvor na vypúšťanie pary (Obr. 20). Po každom použití vypustite na niekoľko sekúnd paru, aby ste otvor uvoľnili od prípadných zvyškov.

Čistenie nádržky

Odporúča sa pravidelne čistiť vnútro nádržky hubkou alebo vlhkou handričkou.

Čistenie mriežky a zbernej misky

Nezabudnite občas vyprázdniť zbernú misku (I).

Vytiahnite zbernú nádržku (I) z prístroja (Obr. 21-22-23), vyprázdňte ju a umyte ju pod tečúcou vodou.

Mriežku (J) umyte pod tečúcou vodou.

Čistenie tela prístroja



Pozor!

Vyčistite pevné časti prístroja pomocou vlhkej handričky bez brúsnych prísad, aby ste nepoškodili vonkajší obal.

ODVÁPNE NIE

Správna údržba a pravidelné čistenie chráni prístroj a udržujú ho v účinnom stave dlhšiu dobu, a výrazne znižujú riziká vzniku vápenných usadenín v prístroji. Ak by sa napriek tomu po určitom čase funkčnosť prístroja obmedzila, v dôsledku častého používania tvrdej vody s vysokým obsahom vápnika, možno vykonať odvápnenie prístroja a odstrániť tak nesprávnu činnosť. Na tento účel používajte výlučne prípravok na odvápnenie NOCAL od Ariete, na báze kyseliny citrónovej. Tento prípravok jednoducho zakúpite v strediskách technického servisu Ariete. Ariete nenesie žiadnu zodpovednosť za škody na vnútorných častiach kávovaru, spôsobené použitím nevhodných prípravkov, kvôli obsahu chemických prísad. V prípade potreby odvápnenia dodržujte pokyny uvedené v návode prípravku na odvápnenie.

VYRADENIE Z PREVÁDZKY

Pri vyradení prístroja z prevádzky je nutné ho odpojiť z elektrickej siete, vyprázdniť nádržku na vodu a zbernú misku a vyčistiť ju (pozri odsek "Čistenie prístroja"). V prípade zošrotovania sa musí zabezpečiť roztriedenie jednotlivých materiálov použitých na výrobu prístroja a zabezpečiť ich likvidácia podľa ich zloženia a ustanovení zákonov platných v krajine použitia.

SPRIEVODCA RIEŠENAMI NIEKTORÝCH PROBLÉMOV



V prípade porúch činnosti, okamžite vypnite prístroj a vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Problémy	Príčiny	Riešenia
Prístroj nevypúšťa paru.	Je málo vody a čerpadlo nenasáva.	Skontrolujte či je nádržka dobre vložená a skontrolujte či je hladina vody v nádržke správna. Naplňte čerstvou občajnou vodou až po úroveň "MAX".
	Upchatý otvor na vypúšťanie pary.	Dodaným špendlíkom prečistite prípadný vodný kameň, ktorý sa usadil v otvoroch rúrky na paru.
Vytekanie kávy cez okraje držiaka filtra.	Do držiaka filtra sa pravdepodobne vložilo príliš veľké množstvo zomletej kávy, kvôli čomu nebolo možné zatlačiť držiak filtra až na jeho doraz.	Vyberte držiak filtra a hubkou (Obr. 18) vyčistite miesto osadenia. Zopakujte postup pričom do filtra vložte správne množstvo kávy.
	Na tesnení osadenia držiaka filtra zostali zvyšky mletej kávy.	Vyčistite tesnenie špáradlom alebo hubkou (Obr. 18).
	Filter na zomletú kávu má upchatý otvor na vypúšťanie kávy.	Pomaly odpojte držiak filtra pretože prípadný zostatkový tlak by mohol spôsobiť vystreknutie. Vyčistite upchatý otvor filtra špendlíkom ktorý je súčasťou dodávky. Vyčistite filter s použitím tabliet COFFEE CLEAN od Ariete, podľa pokynov uvedených na obale.
Káva sa nevypúšťa alebo sa vypúšťa veľmi pomaly.	Na kotúči s otvormi ktorý je v mieste osadenia držiaka filtra sú upchaté otvory.	Spustíte prístroj bez držiaka filtra a nechajte vytekať vodu. Ak voda naďalej nevyteká rovnomerne zo všetkých otvorov, vykonajte postup čistenia proti vápencovým usadeninám, s použitím prípravku Ariete NOCAL, ktorý možno zakúpiť v servisných strediskách Ariete, podľa návodu v balení.
	Filter na zomletú kávu má upchatý otvor na vypúšťanie kávy.	Pomaly odpojte držiak filtra pretože prípadný zostatkový tlak by mohol spôsobiť vystreknutie. Vyčistite upchatý otvor filtra špendlíkom ktorý je súčasťou dodávky. Vyčistite filter s použitím tabliet COFFEE CLEAN od Ariete, podľa pokynov uvedených na obale.
	Príliš jemná zmes zomletej kávy.	Skúste použiť zmesi kávy s väčšími zrnkami.
	Príliš veľmi stlačená zmes kávy.	Zatlačte kávu do filtra menším tlakom.
	Nádržka nie je dobre založená.	Založte nádržku správne tak, že ju zatlačíte až na doraz.
	Je málo vody a čerpadlo nenasáva.	Skontrolujte či je nádržka dobre vložená a skontrolujte či je hladina vody v nádržke správna. Naplňte čerstvou občajnou vodou až po úroveň "MAX".
Káva je veľmi vodavá a studená.	Zmes je zomletá veľmi nahrubo.	Na prípravu koncentrovanejšej a teplejšej kávy sa musí použiť jemnejšie zomletá zmes.